KULLANIM KILAVUZU	UĞUR BUZ MAKİNELERİ
OPERATING MANUAL	UĞUR ICE MACHINES
BEDIENUNGSANLEITUNG	UĞUR EISMASCHINEN
GUIDE D'EMPLOI	UĞUR MACHINES A GLAÇONS
MANUALE D'USO	MACCHINE GHIACCIO UĞUR
GUÍA DEL USUARIO	MAQUINAS DE HIELO DE UĞUR
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ЛЕДОГЕНЕРАТОРЫ «UĞUR»
دليل كيفية الإستعمال	مكائن أوغور لإنتاج الثلج

UĞUR ŞİRKETLER GRUBU

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

TR

BU KULLANIM KILAVUZU AŞAĞIDA YAZILI MODELLERİ KAPSAMAKTADIR.

UBM 30
UBM 60
UBM 100

BİLGİLENDİRME

Değerli Müşterimiz,

Uğur Soğutma A.Ş. tesislerinde büyük bir özenle üretilen, kalite kontrollerinden geçirilmiş olan buz makinenizi daha verimli kullanabilmek için bu kılavuzun tamamını, ürününüzü kullanmaya başlamadan önce dikkatlice okumanızı, bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı ve bu kılavuzda yer alan koşullara uygun kullanmanızı rica ederiz.

Ürününüzü işbu kılavuzda yer alan kurallara ve bilgilendirmelere uygun şekilde kullanmamanız ve/veya sair herhangi bir kullanım hatasında bulunmanız halinde ürününüzün bozulmasından Şirketimiz kesinlikle sorumlu değildir.

Kullanım kılavuzunun güncel halini www.ugur.com.tr internet sitemizden takip edebilirsiniz.

Değerli Müşterimiz,

Almış olduğunuz ürün üretim süresi boyunca asbest, formaldehit, kadmiyum ve CFC PCB, PCT içermeyen maddeler kullanılarak imal edilmiştir. Ürününüzde kullanılan gaz R134a, R404a, R290 ve R600a'dır. Bu gazlar KYOTO protokolüne uygundur. Bu gazların sera etkisi sıfırdır.

TR

Tarafınızca, işbu kılavuzda yer alan koşul ve bilgilendirmelere uygun hareket edilmesi ve olağan kullanım koşullarının sağlanması halinde buz makinenizin kullanım ömrü 10 yıldır.

Ev Tipi Buz Makineniz AEEE (Atık Elektrik Elektronik Ekipman) Yönetmeliğine uygundur.

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

ÖNEMLİ

Değerli Müşterimiz,

Uğur Soğutma A.Ş. tesislerinde büyük bir özenle kalite kontrolleri yapılan ev tipi buz makinenizin tanıtım ve montajını mutlaka Uğur Yetkili Servislerine yaptırınız. Ev tipi buz makinenizin tanıtım ve montajını Uğur Yetkili Servisleri haricinde farklı bir servise yaptırmanız ve arıza oluşması durumunda ürününüz garanti kapsamına girmeyecektir.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

Değerli Müşterimiz,

Bu kullanım kılavuzu içerisinde dikkat edilmesi gereken noktalar DİKKAT, UYARI ve NOT başlıkları altında belirtilmiştir.

Bu başlıklar aşağıda önem derecisine göre tanımlanmıştır; her birini dikkatlice okumanızı rica ederiz.

Bu kullanma kılavuzunda DİKKAT, UYARI ve NOT başlıkları altında belirtilen bilgiler ürününüzün nakliye ve montaj dahil kullanım süreci boyunca tüm aşamalarda geçerlidir.

DİKKAT!
Kullanım sırasında ürünün kullanılmaz hale gelmesi, yaralanma, can ve mal kaybı ile sonuçlanabilecek ciddi zararların engellenmesine yönelik bilgileri içerir.

UYARI!
Kullanım sırasında ürününüzün veriminin düşmesine veya arızalara sebep olabilecek hataları önlemeye yönelik bilgileri içerir.

NOT
Kullanım sırasında açıklayıcı bilgileri içerir.

ÖNERİ
Kullanım sırasında ürüne faydalı olabilecek tavsiyeleri içerir.

TR

NOT

Herhangi bir arıza durumunda veya ürün hakkında bilgi almak için Çağrı Merkezimiz, en yakın Uğur Yetkili Servisimiz veya Müşteri Hizmetleri Merkezimiz ile irtibat kurunuz. Müşteri Hizmetleri Merkezi numaramız kullanım kılavuzunun son sayfasındadır.

Bu ürün şebeke suyundan buz elde etmek amacı ile üretilmiştir. Bu amaç dışında kullanılan ürünlerde meydana gelebilecek hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

Ürünün soğutmasının kontrol sorumluluğu Tüketiciye/Kullanıcıya aittir.

Ürünün arıza yapması durumunda besinlerin çözülmemesi/bozulmaması mağduriyetin oluşmaması için gereken tedbirlerin Tüketici / Kullanıcı tarafından alınması gerekmektedir.

İÇİNDEKİLER

A - Buz makinenizi kullanmadan önce yapılması gereken işlemler ve güvenlik uyarıları

B - Buz makinenizin genel görünüşü ve teknik özellikleri

C - Buz makinenizin montajı

D - Buz makinenizin kullanılması

E - Buz makinenizin temizlik ve bakımı

F - Yetkili Servis çağırmadan önce yapılması gerekenler

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

A- BUZ MAKİNENİZİ KULLANMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKEN İŞLEMLER

DİKKAT!

- Ürününüzü doğrudan güneş ışığı alan bir yere, soba, kalorifer peteği, fırın, ocak, radyant ve infrared gibi ısı kaynaklarının etki alanına koymayınız. Aksi halde bu durum ürününüzün performansının düşmesine, hasar görmesine ve kullanılmaz hale gelmesine sebep olabilir.
- Ürününüz 220-240 Volt 50 Hz şehir elektriğine göre ayarlıdır. Farklı voltaj kullanılması buz makinenizin kullanılamaz hale gelmesine ve yangına sebep olabilir.
- Elektrik tesisatının ulusal yönetmeliklere uyumlu olması gerekmektedir.
- Elektrik çarpmalarını ve yangın riskini engellemek için elektrik tesisatınızda mutlaka kaçak akım rölesi ve sigorta bulunmalıdır.
- Topraklama yapılmadan kullanım durumunda, ortaya çıkabilecek arızalar ve zararlardan firmamız sorumlu değil.
- Ürününüzü rutubetsiz ve hava dolaşımı engellenmemiş bir yere koyunuz.
- İlk kullanım öncesi ürününüzün içini mutlaka temizleyiniz.
- Ürününüzü yerine yerleştirdikten sonra kullanmaya başlamadan önce hareket ettirmeden bir (1) saat bekletiniz.
- Ürününüzün çok soğuk hava koşullarında montajı yapıldıysa bekleme süresi en az iki (2) saat olmalıdır.
- Ani elektrik kesintilerinde ürününüzün fişini prizden çıkartınız. Tekrar çalıştırmak için, elektrikler geldikten 20 dakika sonra ürününüzün fişini prize takınız. Elektrik ilk geldiğinde oluşan yüksek voltaj ürününüzün hasar görmesine ve yangına sebep olabilir.
- Yabani ve evcil hayvanların ürününüzün içerisine girmesine ve etrafında dolaşmasına izin vermeyiniz. Ürününüzün hasar görmesine veya hayvanların ölümüne ve yaralanmasına sebep olabilir. Ayrıca yabani ve evcil hayvanlar elektrik tesisatına zarar verme yoluyla yangına sebep olabilir.
- Ürününüz kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ürününüzü dış mekânlarda kullanmayınız.
- Ürün kurulumu, yerleşimi, bakımı ve temizliği kılavuzda yazdığı gibi yapılmalıdır. Kılavuzun aksi bir uygulama yapmayınız. Böyle bir kullanım sonucu ürününüzde meydana gelebilecek her türlü hasar durumunda, garanti şartları kullanıcı hatası sebebi ile geçersiz olacaktır.
- Ürününüzün kaymasını veya devrilmesini önlemek amacı ile ürününüzü eğimi olmayan düz bir zemine yerleştiriniz.
- Ürününüzü sadece kullanım konumunda çalıştırınız.
- Ürününüzü hasarlara karşı korumak için, sadece normal kullanım konumunda taşıyınız ve depolayınız. Aksi durumlar garanti hakkının kaybına neden olacaktır

TR

NOT

Satın almış olduğunuz ürün sadece içme suyundan buz elde etmek amacı ile üretilmiştir. Başka amaçlar için kullanmayınız.

Bu üründe atık elektrikli ve elektronik donanımları belirten (AEEE/WEEE) sınıflandırma sembolü bulunmaktadır. Buna göre kullanıcı, ilgili ürünün çevreye etkisini en aza indirmek amacı ile geri dönüşüm için 2002/96/EC Avrupa direktifine uymalıdır.

Ürününüzü çöpe atmak ya da hurdaya ayırmak istediğinizde gerekli bilgileri öğrenmek için yetkili servislerimizle temasa geçiniz. Cihazınız bu durumlarda kesinlikle yerel AEEE/WEEE imha kuruluşuna ulaştırılmalıdır.

Bu kılavuzda gösterilen resimler temsili olup modelden modele değişkenlik gösterebilir. Bu kılavuzda belirtilen özellikler tüm opsiyonları içerdiğinden bazı opsiyonlar ürününüzde olmayabilir.

The pictures shown in this manual are representative only and may vary depending on the model. Since the specifications stated in this manual include all options, some of them may not be present at your product.

A- GÜVENLİK UYARILARI

UYARI!

Bu kılavuzda adı geçen ürünler, ulusal ve uluslararası güvenlik normlarına göre tasarlanmış ve kontrol edilerek üretilmiştir.

Tehlikesiz ve güvenli kullanım için aşağıdaki kurallara dikkat edilmesi gerekir.

Prizinizin, ürününüzün çalışması için uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Cihazınızı muhakkak topraklı priz ile kullanınız. Bina elektrik tesisatınızın uygunluğundan emin olunuz. Yerinde olmayan veya gevşek duran prizleri kullanmayınız.

Ürününüzü kesinlikle uzatma kablosu veya çoklu priz ile kullanmayınız.

Besleme kordonu hasar görmüş ise değişimi mutlaka Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmalıdır.

Ürününüzün çalışması sırasında, elektriksel bağlantıda bir şüpheniz var ise lütfen Uğur Yetkili Servisi arayınız.

Ürününüzün fişini çıkarırken daima fişin kafasını tutarak çekiniz. Asla kablosundan tutup çekmeyiniz.

Bu kılavuzda belirtilmeyen hiçbir dış koruma kapağını sökmeyiniz. Sökülmesi neticesinde hayati tehlike arz eden elektrikli bölümlere ulaşabilirsiniz.

Temizlik için asla basınçlı su kullanmayınız. Basınçlı su elektrikli bölümlerde hasara neden olabilir.

Elektriksel konularda asla kendiniz uğraşmayınız.

Hasar görmüş bir ürünü (taşıma hasarı gibi) asla fişe takıp çalıştırmayınız. Mutlaka Uğur Yetkili Servislerine haber veriniz.

Elektrikli parçaların değişimi, mutlaka Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmalıdır.

Ürününüzün ambalaj malzemelerini mutlaka çocukların ulaşamayacağı bir yere koyunuz. Ambalaj malzemeleri (naylon, strafor vb.) çocuklar için tehlike unsuru olabilir.

Satın almış olduğunuz ürün, fiziksel (görsel, işitsel) veya zihinsel engelliler, çocuklar ve deneyim, bilgi eksikliği olan kişiler tarafından güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin gözetimi olmaksızın kullanılmamalıdır. Çocuklar ürünü kullanırken gözetim altında bulundurulmalı ve çocukların ürün ile oynamadıklarından emin olunmalıdır.

Soğutma çevrimine ait parçalara zarar vermeyiniz.

Hiçbir şekilde üretici firmanın önermediği ürünü/malzemeleri kabin içinde ya da dışında kullanmayınız.

Ürününüzde yapılacak müdahalenin mutlaka Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmasını sağlayınız.

Ürününüz fişe takılı iken hiçbir suretle taşımayınız, yerinden oynatmayınız.

Ürününüz fişe takılı iken kesinlikle servis veya tamir işlemi yapmayınız.

Bu ürün içinde alevlenebilir propelantlı aerosol tenekeler gibi patlayıcı maddeler depolanmamalıdır.

Ürününüzün yerleşim kurallarına kesinlikle uyunuz. Panjur ve ızgara yerleşimlerine uyulmaması yangın tehlikesine yol açabilir.

Lütfen ürününüzün etiketinde yazan soğutma gazını kontrol ediniz.

Aşağıdaki maddeler sadece R600a ve R290 hidrokarbon gaz içeren buz makinelerini kapsar.

Cihazın mahfazasında veya gövdesinde bulunan havalandırma delikleri tıkamayınız.

Üretici tarafından tavsiye edilen modellerin dışında, buz çözme (defrost) işlemini hızlandırmak için mekanik aletler veya başka düzenler kullanılmamalıdır.

Soğutma devresine hasar verilmemelidir.

Üretici tarafından tavsiye edilen modeller olmadıkça, cihazın buz depolama bölmesi içinde elektrikli cihazlar kullanılmamalıdır.

Yangın tehlikesini azaltmak için bu cihazın tesisatı, sadece Uğur Yetkili Servisleri tarafından yapılmalıdır.

TR

B- BUZ MAKİNENİZİN GENEL GÖRÜNÜŞÜ

TR

B- BUZ MAKİNENİZİN GENEL GÖRÜNÜŞÜ

Marka	UĞUR		
Model	**UBM 30**	**UBM 60**	**UBM 100**
İklim Sınıfı	4	4	4
Gerilim (V)	230	230	230
Frekans (Hz)	50	50	50
Buz Yapma Akımı (A)	3,0	3,6	4,5
Buz Dökme Akımı (A)	4,5	5,4	6,5
Buz Kapasitesi (kg/24h)	30	48	70
Bir Çevrimde Dökülen Buz Sayısı (Adet)	24	32	40
Buz Ağırlığı (gr)	20 - 25	20 - 25	20 - 25
Net Ağırlık (kg)	50,5	61,5	78
Soğutucu Gaz	R134a	R134a	R134a

Çevre ve Su Sıcaklığına Göre Üretim Tabloları

TR

UBM 30 BUZAL

Ortam ısısı (°C)	BUZ ÜRETİMİ kg/24 h.				
40	20	18	16	14	12
35	22	20	18	16	14
30	26	24	22	20	18
25	31	29	27	24	22
20	34	32	30	28	26
15	37	35	33	31	29
10	39	37	35	33	31
Su ısısı (°C)	10	15	20	25	30

UBM 60 BUZAL

Ortam ısısı (°C)	BUZ ÜRETİMİ kg/24 h.				
40	28	27	25	24	22
35	32	30	29	27	26
30	35	34	32	31	29
25	39	37	36	34	33
20	40	39	37	36	34
15	42	41	39	38	36
10	43	42	41	39	38
Su ısısı (°C)	10	15	20	25	30

UBM 100 BUZAL

Ortam ısısı (°C)	BUZ ÜRETİMİ kg/24 h.				
40	52	51	49	48	46
35	56	54	53	51	50
30	59	58	56	55	53
25	64	63	61	60	58
20	67	66	65	63	62
15	70	68	67	65	63
10	72	71	70	68	67
Su ısısı (°C)	10	15	20	25	30

NOT

Ticari tip ürünlerde enerji tüketimi test standardı EN23953-2'dir.

Uğur Soğutma A.Ş. yukarıda yazılı ürünlerin teknik özelliklerini, herhangi bir bildirime gerek duymaksızın değiştirme hakkını saklı tutar.

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

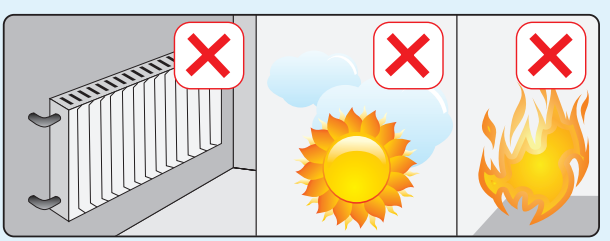
C- BUZ MAKİNENİZİN MONTAJI

Kurulum Yerinin Seçimi

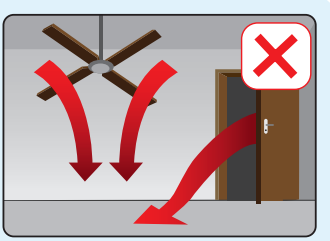
Ürününüzün çalışacağı ortam çok önemlidir. Çalışma ortamını seçerken,

- Ürününüzü açık havaya maruz kalacak şekilde dış ortama koymayınız. (sokak, cadde üzeri vb.).
- Sıcaklık veren kaynakların yanına koymayınız. (örnek: soba, kalorifer, elektrikli ısıtıcı vb.) (Resim 1)
- Klima hava ağızlarının karşısına, vantilatör altlarına ve direk kapı ve pencere ağızlarına koymayınız. (Resim 2)
- Direk güneş ışığına maruz bırakmayın. Güneş ışığının ürününüzün üzerine gelmesi sonucu ürününüzde ısınma olabilir.
- Cihazınızın en iyi soğutma performansını maksimum 30°C ortam sıcaklığı ve %55 nem ortamında verir. Bu nedenle cihazınızın çalışacağı ortamın bu sıcaklık seviyelerinde ve altında olmasına dikkat ediniz.
- Cihazınızın sağlıklı çalışabilmesi için yan ve arka havalandırma panjurunun önüne karton, kutu vb. malzeme koymamaya dikkat ediniz. Eğer yanına başka cihaz koyacaksanız mutlaka arasında 100 mm (10 cm) boşluk bırakınız.
- Cihazınızın kompresör kısmının sağlıklı bir şekilde çalışması için hava girişinin ve çıkışının rahat ve serbest bir şekilde olması gerekmektedir.
- Cihazınızı duvar kenarına yerleştirirken duvar ile cihazınız arasında 200 mm (20 cm) boşluk kalmasına dikkat ediniz.

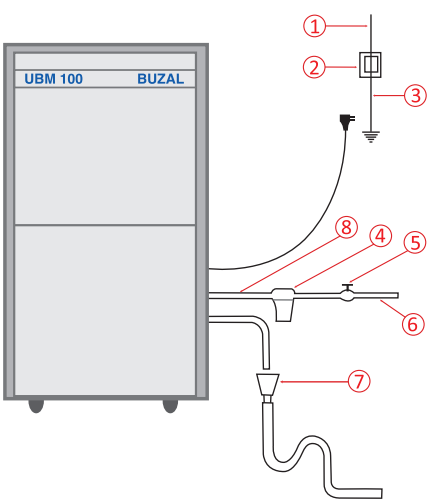
TR



RESİM 1



RESİM 2



1. Elektrik Kaynağı
2. Sigorta
3. Priz
4. Su Filtresi
5. Musluk
6. Su Kaynağı
7. Sifon (her metrede 3 cm eğimli)
8. Cihaz – Su kaynağı arasındaki esnek bağlantı (1.5) mt

C- BUZ MAKİNENİZİN MONTAJI

Su Kaynağı

Cihazınızda kullanacağınız suyun mutlaka temiz içme suyu olmasına dikkat ediniz.

Cihazınızda su filtresinde filtre edilmiş suyu kullanabiliriniz.

Kullanılan su sert, kireçli ise cihazınızın mekanik parçalarında korozyon oluşabilir.

Kullanılan suda klor oranı fazla ise mutlaka karbon filtre kullanınız. Klor buzlarınızın tadını bozacaktır.

Kurulum

Yerleştirme öncesi ürünün tüm ambalaj malzemelerini çıkarınız ve sökünüz.

Buz sepetinin ve buz küreğinin kutu içeriğinde olmasına dikkat ediniz. Eğer herhangi bir parça veya aksesuar eksik ise müşteri hizmetimiz ile temasa geçiniz.

Cihazı kullanmadan önce iç kazanı ılık su ve yumuşak bir bez ile temizleyiniz.

Evaporatör çubuklarını ılık sabunlu su ile temizleyiniz. Pamuklu yumuşak bez ile kurulayınız.

Cihazı kutudan çıkardıktan sonra soğutucu gazın yerine oturması için 1 (bir) saat çalıştırmadan bekletiniz.

Cihazınızın içinde bulunan parçaları montaj talimatına göre takınız.

Sadece orijinal Uğur yedek parçalarını kullanınız. Orijinal olmayan parçalar sizin için tehlike oluşturabilir ve cihazınıza zarar verebilir.

Yerleştirme sırasında kılavuzda yazan yerleşim kurallarına dikkat ediniz.

TR

C- BUZ MAKİNENİZİN MONTAJI

Elektriksel Bağlantı Kuralları

Ürününüzün fişini resim 3'deki gibi bir prize soktuğunuzda çalışacaktır.

DİKKAT!

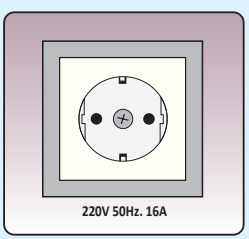
- Ürününüzün fişini çoklu bir prize takmanız, uzatma kablosu kıllanmanız yasaktır. (Resim 4)
- Ürününüzün ayrıca bir açma-kapama anahtarı bulunmaktadır.
- Ürününüzün şebekeye bağlı olan kablolarını sıcak yüzeylere temas ettirmeyiniz.

Kullanacağınız priz mutlaka topraklanmış olmalıdır. Ayrıca kullanılacak priz en az 10-16 A dayanımlı ve uygun bir sigorta ile korunuyor olmalıdır. Prizinizin bağlı olduğu şebekede bulunması gereken sigorta ile ilgili mutlaka teknik servisimizden veya ehliyetli bir elektrikçiden yardım alınız.

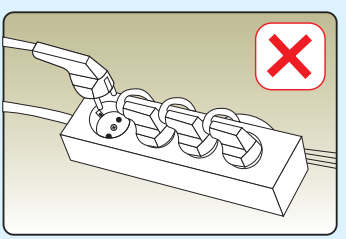
Şebeke gerilimi ve frekansı ürününüzün iç kısmında bulunan etiket bilgisinde yazan değerle aynı olmalıdır. Eğer şebeke geriliminiz belirtilen değerin çok altında veya üstünde ise mutlaka voltaj regülatörü kullanarak istenen gerilimi sağlayınız. Bu konuyla ilgili olarak uzman bir elektrikçiden yardım alabilirsiniz.

Ürününüzün kablosunu geçiş yolları üzerine koymayınız. Bu durum sizin yaralanmanıza ve cihazınıza zarar verebilir. (Resim 5)

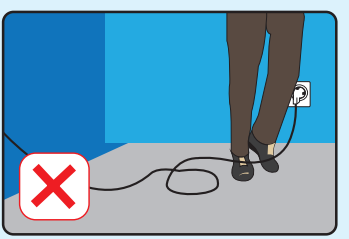
TR



RESİM 3



RESİM 4



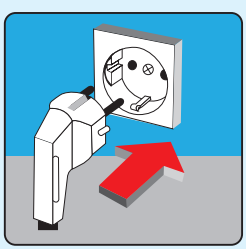
RESİM 5

D- BUZ MAKİNENİZİN KULLANILMASI

Çalıştırma

DİKKAT!

- Bu kullanma kılavuzu, birçok cihaz modeli için geçerlidir. Modellerin donanım kapsamı farklı olabilir. Resimlerde farklılıklar olabilir.
- Ürününüzü ilk kez çalıştırmadan önce, iç kısmını ve tüm aksesuarlarını temizleyiniz.
- Ürününüz taşıma ve yerleşim sırasında çok sarsıldıysa 3 saat çalıştırmadan bekletiniz. Bu sayede kompresör yağı sisteme bulaşmışsa, geriye dönecektir. Bu duruma dikkat etmeden çalıştırılırsa kompresöre zarar verebilirsiniz.
- Ürününüzün fişini yönetmeliklere uygun bir şekilde kurulmuş, sadece 220-240V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. (Resim 6)



RESİM 6

Cihazınızın yerleştirilmesi ve bağlantıları ile ilgili tüm talimatları yerine getirdikten sonra aşağıdaki basamakları takip ediniz.

1. Kapağı açınız, buz sepetini çıkartıp su doldurunuz. Suyun seviye işaretinin altında kalmasına dikkat ediniz.

2. Buz sepetini tekrar yerine koyup kapağı kapatınız.

3. Cihazınızı yukarıda belirtildiği gibi fişe takınız ve güç uyarı lambasının yanıp sönmesini bekleyiniz.

4. Ürününüz çalıştığında hafif miktarda fan ve kompresör sesi duyacaksınız.

5. Buz yapma işlemini başlatmak için kontrol paneldeki "Aç-Kapat" düğmesine basınız. Güç uyarı lambası yanacaktır.

6. Kontrol paneldeki "Seç" düğmesine basarak buz boyutunu seçebilirsiniz. Eğer ortam sıcaklığı 15°C'nin altında ise buz küplerinin bir birine yapışmasını önlemek için "small" yada "medium" boyutunu seçiniz.

7. Buz yapım döngüsü, seçilen buz boyutuna ve ortam sıcaklığına bağlı olarak, 6 ila 15 dakika arasında değişmektedir.

8. Buz makinesi çalışırken, periyodik olarak su seviyesini kontrol ediniz. Eğer su pompası su çekemez ise, buz yapıcı otomatik olarak duracaktır ve "Su Ekle" uyarı lambası yanacaktır. "Aç-Kapat" düğmesine basınız, su seviye simgesine kadar su doldurunuz, kapağı kapatınız ve tekrar "Aç-Kapat" düğmesine basınız. Tekrar çalıştırma işleminden önce soğutucu gazın yerleşmesi için 3 dakika bekleyiniz.

9. Buz sepeti dolduğunda, cihaz otomatik olarak çalıştırmayı durduracaktır.

10. Hijyeni sağlamak için, cihazın su haznesindeki suyu 24 saatte bir değiştiriniz. Eğer cihaz birkaç gün kullanılmayacak ise veya kullanılmamış ise, su haznesindeki bütün suyu, su boşaltım yerinden boşaltınız, ve tekrar yukarıdaki kurallara uyarak su doldurunuz.

DİKKAT!

Cihaz ilk defa çalıştırıldığında, daha hızlı ve daha büyük buz elde etmesi birkaç saat sürebilir. Bu durum normaldir.

TR

Ürününüzün Ayarları

Su Seviyesi Ayarı

Üretim sırasında, su tespitindeki su seviyesi sabit olarak ayarlanmıştır.

Gerektiği durumlarda veya tekrar ayarlanması gerekiyorsa, şamandıra mikro düğmesinin vidaları gevşetilmeden döndürülmemelidir.

Su seviyesi çok düşükse buz kalıpları çok büyük olacaktır.

Eğer su seviyesi çok yüksekse, buz kalıpları evaporatörün altında oluşur bu nedenle buzlar birbirine yapışır ve serbestçe düşmeleri mümkün değildir.

Doğru su seviyesi, üstten yaklaşık iki (2) mm su kalacak şekilde olmalıdır.

Prostat Ayarı

Prostat, fanı çalıştırarak veya durdurarak basıncı kontrol eder. Böylece basınç farkı sabit tutulur.(2.5 kg/ cm2 – 120 – 125 psig).

Bu değerin altındaki basınç değerinde, buz küplerinin birbirinden kopması güçleşir. Bu değerin üstündeki basınç değerinde, üretim kapasitesi düşer ve kompresörün çalışma hayatı kısalır.

NOT

Saat yönündeki dönme basınçta artmaya neden olur. Bir dönüş yaklaşık 1.5 kg/ cm2 (=22 psig)'lik basınç değerine eşittir.

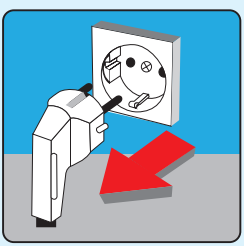
D- BUZ MAKİNENİZİN KULLANILMASI

Ürününüzü Kapatma

Ürününüzün fişini prizden çıkarınız. (Resim 7)

Eğer ürününüz uzun süre kullanılmayacaksa aşağıdaki hususları uygulayınız;

Ürününüzün temizliğini yapınız. Aksi durumda duvarlarda kalacak nem iç yüzeyde kararmaya sebep olabilir.



RESİM 7

UYARI!

Ürününüz kapalı bir ortamda duracaksa:

- Ürününüzü plastik örtülerle örtmeyiniz. Plastik, hava almadığı için ürününüzün kokmasına ve ayrıca terlemeye sebep olur. Terleme sonucunda paslanma söz konusu olabilir.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

E- BUZ MAKİNENİZİN TEMİZLİK VE BAKIMI

Temizlik

Temizliğe başlamadan önce aşağıdaki uyarılara mutlaka uyunuz.

DİKKAT!

- Her temizlik öncesi mutlaka buz makinenizin fişini prizden çıkarınız.
- Temizleme ve bakım sırasında mutlaka koruma eldiveni giyiniz. Bu sizi yaralanmalardan koruyacaktır.
- Temizleme malzemesi olarak asla aşındırıcı ve çizici madde kullanmayınız(benzin, tiner, asit gibi yanıcı ve parlayıcı, eritici). Yıkamak için asla akıcı ve basınçlı su kullanmayınız. (Resim 30-31)
- Ürününüzün dışını asla yıkamayınız. Ürününüzün zarar görmesine ve elektrik çarpmasına sebep olabilir.

Dış Kabin Temizliği

Cihazınızın dış yüzeyini ılık deterjanlı su ve bir süngerle silinmelidir. Daha sonra temiz ve kuru bir bezle kurulanmalıdır.

Buz Deposu Temizliği

- Cihazınızın deposunda biriken buzları çıkarınız.
- Buz kapağı çıkarıp, su tepsisinde su varsa suyun tamamen boşalmasını sağlayınız.
- Depoyu ve üretim ünitesini pamuklu bez ve ılık sabunlu su ile temizleme yapınız. İç yüzey daha sonra temiz bir bez ile kurulanmalıdır.
- Depoda kireçlenme var ise kireç çözücü solüsyon kullanarak kireci çözünüz daha sonra deponun içini iyice temizleyiniz. Depo içerisinde solüsyon artığı kalmadığından emin olunuz.

TR

Buz Üretim Ünitesinin Temizliği

- Musluğu kapatınız.
- Üst kapağı çıkarınız.
- Karıştırıcı pedalları tutarak tepside bulunan suyun boşalmasını sağlayınız.
- Su tepsisi üstte olduğunda, cihazın fişini çekiniz ve kireç çözücü solüsyonlardan birini su tepsisi içerisine dökünüz.
- Bu solüsyonu 20-30 dakika kadar tepsi içinde bırakınız ve zaman zaman elinizle pedalları çevirerek tepsinin temizlenmesini sağlayınız.
- Cihazın fişini takarak çalıştırınız ve pedalları tutarak, kireç çözücüsolüsyonu tepesinden boşaltınız.
- Musluğu açınız ve su tepsisi dolduğunda, bir su bardağı içinde çözülmüş bir yemek kaşığı miktarındaki bikarbonatı tepsiye boşaltınız. Bu şekilde sistemin 5 dakika kadar çalışmasını sağlayınız.
- Pedalları tutarak, suyu boşaltınız.
- Buz deposunu da temizleyerek üst kapağı tekrar takınız.

Su Giriş Filtresinin Temizliği

- Cihazınızın fişini çekiniz.
- Su kaynağını kapatınız.
- Filtreyi temizleyiniz.
- Cihazınızı tekrar çalıştırmak için işlemleri tersinden tekrarlayınız.

F- YETKİLİ SERVİS ÇAĞRILMADAN ÖNCE YAPILMASI GEREKENLER

Arıza

Bu bölümde belirtilen arızalar ve çözümleri kolaylıkla giderebileceğiniz türden olup, bu öneriler ürününüzün sorununu çözmüyorsa mutlaka Uğur Yetkili Servisinize başvurunuz.

UYARI!

Ürününüzde oluşan her türlü arızaya gerekli müdahale Uğur Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.

Sizin yapacağınız bir müdahale kendinize, çalışanınıza veya müşterinize zarar verebilir, ürününüzü garanti dışına çıkartabilir, maddi zararlara (yangın v.s) yol açabilir.

Arıza durumunda Uğur Müşteri Hizmetlerine veya Uğur Yetkili Servisine başvurunuz.

Arıza	Muhtemel Sebep	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Cihaza akım geliyor mu? Sigorta çalışıyor mu?	Fişi kontrol ediniz. Sigortayı kontrol ediniz ve yeniden takınız.
Kompresör çalışmaya başladıktan hemen sonra duruyor.	Voltaj düşük mü? Kondanser kirli mi? Hava sirkülasyonunda engel var mı? Fan kırık mı?	Voltajı kontrol ediniz. Kondansörü temizleyiniz. Cihazın yerini değiştiriniz. Fanı kontrol ediniz, değiştiriniz.
Evaporatör soğuyor fakat cihaz içerisinde su yok.	Su girişi kapalı mı? Su içerisinde yabancı maddeler var mı? Şamandıra veya şamandıra düğmesi arızalı mı?	Su girişini açınız. Su girişindeki filtreyi temizleyiniz. Şamandırayı veya mikrodüğmesini kontrol ediniz, değiştiriniz
Evaporatörde buz oluşmuyor.	Soğutma sistemi arızalı mı?	Sistemi kontrol ediniz.
Buz küpleri düzgün şekilde oluşuyor fakat birbirinden ayrılmıyor.	Sıcak gaz vanası açık mı? Alttaki eksantrik mikro düğmesi arızalı mı?	Vanayı kontrol ediniz. Düşürücü mikro düğmeyi kontrol ediniz, değiştiriniz
Düşük buz üretimi oluyor.	Su tepsisindeki su seviyesi düşük veya yüksek mi? Kondansörde tıkanma var mı? Su giriş vanası kapanmayıp sürekli damlıyor mu?	Su seviyesini kontrol ediniz. Kondansörü temizleyiniz. Su giriş vanasını kontrol ediniz, gerekirse değiştiriniz.
Buz düşmüyor veya su ile buz arası bir durum oluşuyor.	Eksantrik motoru arızalı mı? Esnek olan pim veya eksantrik tekeri kırık mı?	Kontrol ediniz gerekiyorsa değiştiriniz. Pimi ve tekerleği değiştiriniz.
Su deposu dolduğu halde durmuyor	Düşürücü eksantrik mikro düğmesi arızalı mı?	Kontrol ediniz gerekiyorsa değiştiriniz.

TR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

EN

THIS MANUAL COVERS THE FOLLOWING MODELS

UBM 30
UBM 60
UBM 100

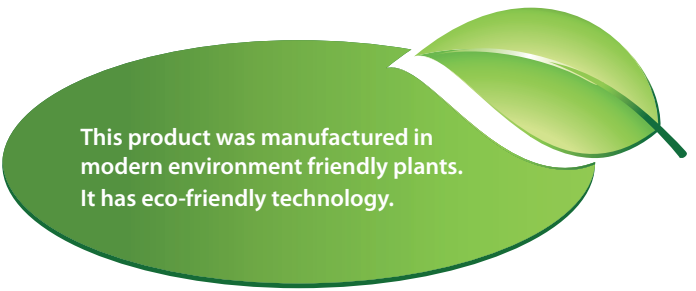
INFORMATION

Dear Customer,

In order to use more efficiently your ice machine, which was manufactured and quality controlled in Uğur Soğutma A.Ş. plants with great care, we kindly request you to read this manual carefully and completely before starting using your product, to keep it for further reference and to use your product according to the terms stated herein.

If you fail to use your product according to the rules and instructions contained in this manual and/or in case of any usage error, our Company shall not be anyway responsible from the breaking down of your product.

You can find the updated version of the operating manual from our web site www.ugur.com.tr.



EN

Dear Customer,

The product you bought was manufactured by using asbestos, formaldehyde, cadmium and CFC, PCB and PCT-free substances The gases used in your product are R134a, R404a, R290 and R600a. These gases conform to KYOTO Protocol. Greenhouse effect of these gases is zero

Service life of your ice machine is 10 years if the terms and instructions given in this manual are abided and ordinary conditions of use are provided.

Your Domestic Type Ice Machine conforms to WEEE (Waster Electric and Electronic Equipment) Directive.

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

IMPORTANT

Dear Customer,

Always ensure that introduction and installation of your domestic type ice machine, the quality controls of which were carried out in Uğur Soğutma A.Ş. plants with great care, are always carried out by Authorized Uğur Service Team. Your product will not be under warranty in case of any failure if the introduction and installation of your domestic type ice machine are carried out by a service other than Authorized Uğur Service.

Dear Customer,

Points to consider within this manual are indicated under the headings WARNING, CAUTION, NOTE and SUGGESTION.

These headings are defined according to the degree of importance and we kindly request you to read each of them carefully.

The information stated under headings WARNING, CAUTION, NOTE and SUGGESTION in this operating manual applies for all stages during the period of use of your product, including transportation and installation.

WARNING!
Contains information for preventing serious damages, which may lead the product out of use, to injury, loss of life and property while the product is in use

CAUTION!
Contains information for preventing the errors, which may decrease the efficiency of your product or failures while the product is in use.

NOTE
Contains explanatory information while the product is in use.

SUGGESTION
Contains information that may be useful while the product is in use.

NOTE

In case of any failure or in order to obtain information about the product please contact to our Call Centre, the nearest Authorized Uğur Service or our Customer Care Centre for information. You can find the phone number of our Customer Care Centre on the last page of the operating manual.

This product has been manufactured in order to obtain ice from tap water. Our company is not responsible for any damage that may occur in the products that are used for another purpose.

TABLE OF CONTENTS

A - Things that must be done before using your ice machine and security warnings.

B - General appearance and technical specifications of your ice machine

C - Installation of your ice machine

D - Using your product

E - Cleaning and maintenance of your ice machine

F - Things that must be done before calling Authorized Service

EN

UĞUR
"Assurance of Freshness"

A- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE USING YOUR ICE MACHINE

WARNING!

- Do not place your product to a place exposed to direct sunlight or influence area of the heat sources such as stove, radiator core, oven, cooker, radiant and infrared. Otherwise, this may cause performance decrease, damage of your product or make it become dysfunctional.
- Your product is set for operating at mains power of 220-240 Volt 50 Hz. Using your ice machine with a different voltage may cause it become dysfunctional and fire.
- Electrical installation must conform to national regulations.
- There must absolutely be a residual current relay and a fuse in your electrical installation for preventing the risks of electrical shock and fire.
- Our company is not responsible for the failures and damage that may occur in case of using without grounding.
- Place the product in a damp-free place with unobstructed air circulation.
- You must clean inside your product before the first use.
- After placing your product to its place, wait for one (1) hour without moving it before starting using.
- If your product is installed under very cold weather conditions, then the waiting period must be at least two (2) hours before starting to operate it.
- Unplug your product in case of sudden blackouts. For starting again, plug in your product 20 minutes after the electricity is supplied. High voltage occurring at the moment of electricity supply may cause damage of your product and fire.
- Do not allow wild animals and pets to enter into your product or walk around it. It may damage your product or cause death and injury of the animals. Furthermore, wild animals and pets may cause fire by giving harm to the electrical installation.
- Your product is designed for using at indoor places. Do not use your product at outdoor places.
- Product installation, placement, maintenance and cleaning must be done as stated in the manual. Do not apply anything contrary to the manual. In case of any damage that may happen in your product as the result of such use, warranty conditions will be invalid due to user error.
- Place your product onto a flat surface with no slope in order to prevent sliding or tilting of your product.
- Operate your product only in usage position.
- Carry and store your device at normal using position only in order to protect it from damages. Actions in contrary may cause loss of the warranty rights.

EN

NOTE

The product you have purchased has been designed for obtaining ice from tap water. Do not use it for other purposes.

This product contains (WEEE) classification symbol, which indicates electric and electronic hardware. Accordingly, the user must conform to 2002/96/EC European Directive for recycling in order to minimize the environmental impact of the relevant product.

When you intend to throw your product to garbage or to allocate is as scrap, please contact to Authorized Uğur Services for learning necessary information. Your device must be definitely delivered to local WEEE disposal institutions in such cases.

The pictures shown in this manual are representative only and may vary depending on the model. Since the specifications stated in this manual include all options, some of them may not be present at your product.

A- SECURITY WARNINGS

CAUTION!

The products mentioned in this manual are designed and manufactured under control according to national and international security norms.

Following rules must be followed for a safe and secure use.

Check that your outlet is suitable for the operation of your product. Always use your product with grounded socket. Make sure that electrical installation of your building is convenient. Do not use displaced and loose outlets.

Do not ever use your product with extension cord or power strip.

If power cable is damaged, its replacement must only be made by Authorized Uğur Service.

Please call Authorized Uğur Service if you have any doubt about the electrical connection while your product is running.

Always pull the plug of your product by holding it from the plug-head. Never pull the power cord.

Do not remove any external protective cover that is not stated in this manual. You may access electrical parts posing threat to life if the external protective covers are removed.

Never use pressurized water for cleaning. Pressurized water may cause damage in live parts.

Do not handle the electrical issues by yourself.

Never plug and operate a damaged (such as transportation damage) product. Always call an Authorized Uğur Service.

Replacement for the live parts must only be made by Authorized Uğur Services.

Always store packaging materials of your product out of reach of children. Packaging materials (nylon, styrofoam etc.) may pose danger for children.

The product you have purchased must not be used by physically (visual, audial) or mentally handicapped people, children and people with inadequate knowledge without surveillance of a person responsible for their safety. Children must be guarded while using the product and it must be ensured that they are not playing with the product.

Do not damage cooling cycle components.

Do not anyway use the products/materials, which are not recommended by the manufacturer company inside and outside the cabin.

Make sure that the intervention to be made to your product is certainly made by an Authorized Uğur Service.

Do not carry, move your product under any circumstance while it is plugged in.

Never carry out servicing and repair operations on your product while it is plugged in.

Substances such as aerosol cans with flammable propellant must not be stored in this product.

Always abide positioning rules of your product. Not abiding shutter and grill layouts may cause fire danger.

Please check the refrigerant gas written on your product label.

Following clauses only cover the ice machines containing R600a and R290 Hydrocarbon gas.

Do not obstruct the ventilation holes on the device cover or body.

Mechanical tools and other apparatus, other than the ones recommended by the manufacturers, must not be used for accelerating defrosting.

Cooling circuit must not be damaged.

Electrical devices must not be used inside the ice storage section of the device unless the models recommended by the manufacturer.

Installation of this device must be only made by Authorized Uğur Service for reducing fire dangers.

EN

B- GENERAL APPEARANCE OF YOUR ICE MACHINE

EN

B- TECHNICAL SPECIFICATIONS OF YOUR ICE MACHINE

Brand	UĞUR		
Model	**UBM 30**	**UBM 60**	**UBM 100**
Climate Class	4	4	4
Voltage (V)	230	230	230
Frequency (Hz)	50	50	50
Ice Making Current (A)	3,0	3,6	4,5
Ice Drop Current (A)	4,5	5,4	6,5
Ice Capacity (kg/24h)	30	48	70
Number of Ice Dropped In One Turn (Pcs)	24	32	40
Ice Weight (gr)	20 - 25	20 - 25	20 - 25
Net Weight (kg)	50,5	61,5	78
Coolant Gas	R134a	R134a	R134a

Generation Charts Per Ambient and Water Temperatures

EN

UBM 30 BUZAL

Ambient Temperature (°C)	ICE MAKING kg/24 h.				
40	20	18	16	14	12
35	22	20	18	16	14
30	26	24	22	20	18
25	31	29	27	24	22
20	34	32	30	28	26
15	37	35	33	31	29
10	39	37	35	33	31
Water Temperature (°C)	**10**	**15**	**20**	**25**	**30**

UBM 60 BUZAL

Ambient Temperature (°C)	ICE MAKING kg/24 h.				
40	28	27	25	24	22
35	32	30	29	27	26
30	35	34	32	31	29
25	39	37	36	34	33
20	40	39	37	36	34
15	42	41	39	38	36
10	43	42	41	39	38
Water Temperature (°C)	**10**	**15**	**20**	**25**	**30**

UBM 100 BUZAL

Ambient Temperature (°C)	ICE MAKING kg/24 h.				
40	52	51	49	48	46
35	56	54	53	51	50
30	59	58	56	55	53
25	64	63	61	60	58
20	67	66	65	63	62
15	70	68	67	65	63
10	72	71	70	68	67
Water Temperature (°C)	**10**	**15**	**20**	**25**	**30**

NOTE

Energy consumption test standard in commercial type products is EN23953-2.

Uğur Soğutma A.Ş. reserves the right to change technical specifications of the products without any notice.

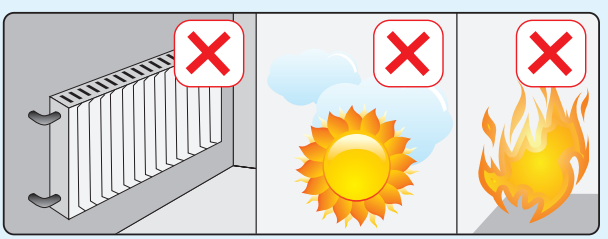
UĞUR "Assurance of Freshness"

C- INSTALLATION OF ICE MACHINE

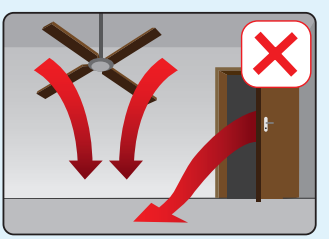
Selecting the place of installation

The operating environment of the product is very important. While selecting the operating environment,

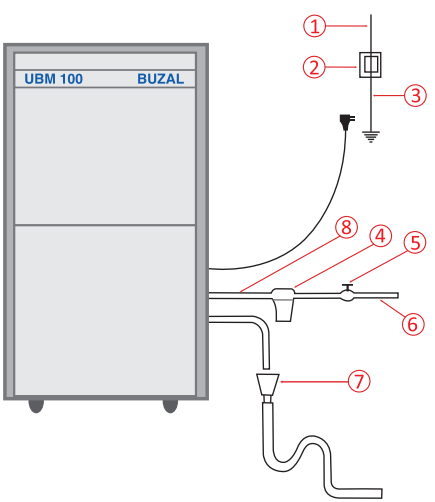
- Do not place your product exposed to outdoor environment (on the street, avenue etc.)
- Do not place the product near heat resources (stove, radiator, electric heater etc.). (Picture 1)
- Do not place it opposite to the air conditioner chutes, under fans and direct door and window openings. (Picture 2)
- Do not expose to direct sunlight. Heating may occur on your product when it is exposed to direct sunlight.
- Your device gives optimum cooling performance under the ambient with temperature of 30°C and humidity of 55%. Therefore make sure that operating environment of the device at or below these temperature levels
- Be careful for not placing cardboard, box etc. in front of the side and back ventilation grill of the device for a proper operation. If you place another device next to it, always leave a gap of 100 mm (10 cm).
- Air inlet and outlet must absolutely be fluent and free for proper operation of the compressor section of your device.
- While approaching your device to the side of wall, be careful that there is a gap of 200 mm (20 cm) between the wall and back of your cooler.



PICTURE 1



PICTURE 2



1. Power Supply
2. Fuse
3. Socket
4. Water Filter
5. Tap
6. Water Supply
7. Flush (with 3 elevation in each meter)
8. Flexible connection between the device and water supply (1.5)mt

C- INSTALLATION OF ICE MACHINE

Water Supply

Make sure that the water to be used in your device is absolutely fresh potable water.

You can use water filtered through a water filter in your device

If the water used is hard, lime, corrosion may occur on the machine parts

If chloride rate of the water used is high, always use carbon filter. Chloride will ruin taste of ice.

Installation

Before positioning, remove and disassemble all packaging materials of the product.

Note than ice basket and ice scoop are inside the box. If any part or accessory is missing, please contact to our customer care service.

Before using the device, clean inner chamber with warm water and a soft cloth.

Clean evaporator rods with warm soapy water. Dry them with a soft cotton cloth.

After removing the device from the box, wait for an (1) hour for the settlement of the coolant gas.

Insert the replacement parts inside your product according to the installation instructions.

Only use genuine Uğur spare parts. Inauthentic spare parts may constitute danger for you and damage your device.

Consider the placement rules written in the manual while positioning the product.

Electric Connection Rules

The product will start when you insert the plug into the outlet as shown in picture 3.

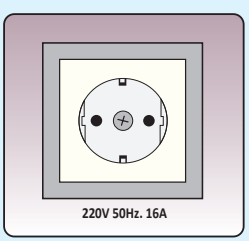
WARNING!

- It is forbidden to insert the plug into multiple socket and to use extension cord. (Picture 4)
- There is also a separate on-off switch on your product.
- Do not contact the cables of your product, which are connected to the mains, to hot surfaces.

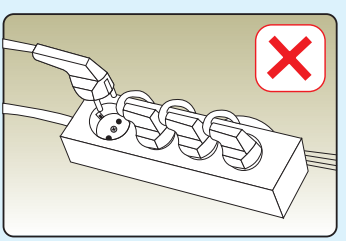
The outlet you will use must be grounded. Furthermore, the outlet to be used must have the resistance of at least 10-16 A and be protected with a suitable fuse. Definitely take assistance from our technical service or a competent electrician with regards to the fuse that should be present on the mains where the outlet is connected.

Mains voltage and frequency must be same with the value written on the label inside your product. If your mains voltage is extremely below or above the value indicated, definitely supply demanded voltage by using a voltage regulator. You can get assistance from an expert electrician with this regard.

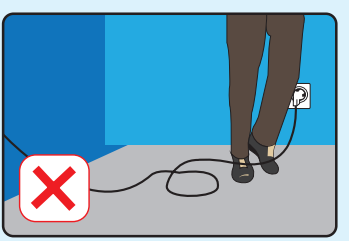
Do not place your product's cord onto passageways. This may cause you to get injured and damage your device. (Picture 5)



PICTURE 3



PICTURE 4



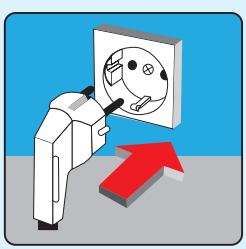
PICTURE 5

D- USING YOUR PRODUCT

Start-up

WARNING!

- This operating manual applies for various device models. Hardware scopes of the models may vary. There may be differences in the pictures.
- Clean inside and all accessories of your product before the first start up. (see page 15).
- If your product has been shaken so much during the transportation and positioning, wait for three (3) hours without running it. Thus, the compressor oil, which may enter into the system, will return back. You may damage the compressor if you run it without considering this.
- Insert your product's plug into an outlet with alternative current of 220-240V/50 Hz only, which has been installed according to the regulations. (Picture 6)



PICTURE 6

CihazıAfter following all instructions related to the placement and connections of your device, please follow following steps.

1. Open the door, remove the ice basket and fill with water. Make sure that the water level is under the level indicator line.

2. Insert ice basket again and close the door.

3. Insert the plug of your device into the socket as defined above and wait for the blinking of power warning light.

You will hear a slight sound from the fan and compressor when your product is running.

5. For starting ice making process, press "On-Off" switch on the control panel. Power warning light will light.

6. You can select the ice size by pressing "Select" button on the control panel. If the ambient temperature is below 15°C, select "small" or "medium" size for preventing sticking of the ice cubes.

7. Ice making cycle varies between 6 to 15 minutes depending on the ice size and ambient temperature.

8. While the ice machine is running, check water level periodically. If the water pump fails to make water suction, the ice maker will stop automatically and "Add Water" sign will light. Press "On-Off" button, fill with water up to the water level line, close the door and press "On-Off" button again. Before restarting, wait for 3 minutes for the settlement of the coolant gas.

9. When the ice basket is full, the device will stop running automatically.

10. For ensuring hygiene, change water in the water chamber of the device in every 24 hours. If the device will not be or has not been used for a few days, discharge all water in the water chamber from water discharge and fill again by following the rules above.

WARNING!

When the device is operated for the first time, it may take a few hours to get faster and larger ice. This is normal.

EN

UĞUR
"Assurance of Freshness"

Product Settings

Water Level Setting

During production, water level for water determination is fixed.

When necessary or if it is necessary to set again, the float must not be rotated without loosening the screws of the micro button.

If water level is too low, ice cubes bar be very large.

If the water level is too high, ice bars will form under the evaporator and therefore ice cubes stick each other and cannot free fall.

Right water level is in a way that about two (2) mm of water remains from the top.

Pressurestat Setting

The pressurestat controls pressure by starting or stopping fan. Thus, the pressure difference is kept constant (2.5 kg/cm2 – 120 – 125 psig).

In a pressure value under this level, it will be difficult to separate ice cubes from each other. Under a pressure value above this value, production capacity decreases and operating life of the compressor shortens

NOTE

Clockwise rotation causes increase in pressure. One rotation equals to the pressure value of about 1.5 kg/cm2 (=22 psig)

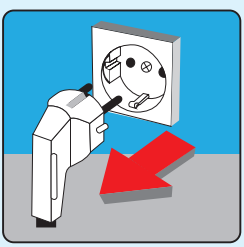
D- USING YOUR PRODUCT

Shutting down your product

Unplug your product. (Picture 7)

If your product will not be used for a long time, apply following considerations;

Clean your product. Otherwise the humidity on the wall may cause darkening of the internal surface.



PICTURE 7

CAUTION!

Ürününüz kapalı bir ortamda duracaksa:

- Ürününüzü plastik örtülerle örtmeyiniz. Plastik, hava almadığı için ürününüzün kokmasına ve ayrıca terlemeye sebep olur. Terleme sonucunda paslanma söz konusu olabilir.

EN

UĞUR
"Assurance of Freshness"

E- CLEANING AND MAINTENANCE OF YOUR ICE MACHINE

CLEANING

Following warnings must certainly be abided before start cleaning.

WARNING!

- Unplug your ice machine before every cleaning.
- Always wear protective gloves during cleaning and maintenance. This will protect you from injuries.
- Never use abrasive and scratching substances (flammable and sparkling, solvent like gasoline, thinner, acid) as cleaning agents. Never use flowing and pressurized water for cleaning. (Picture 30-31)
- Never wash outside of your product. It may damage your product or cause electrical shock.

External Cabinet Cleaning

External surface of your device must be wiped with warm detergent water and a sponge. Then, it must be dried with a clean and dry cloth.

Ice Store Cleaning

Remove the ice accumulated in the store of your device.
Remove the ice door and ensure full discharge of water in the water tray, if any.
Clean the store and production unit with warm soapy water and a cotton cloth. Then a clean cloth must be used for the internal surface.
If there is lime deposit in the store, descale the lime deposit by using a descaling solution and clean the inside of the store deeply. Make sure that no solution residues remain inside the store.

EN

Cleaning the Ice Making Unit

a. Close the tap.
b. Remove the top cover.
c. Ensure discharge of the water on the tray by holding mixing pedals.
d. Since the water tray is at the top, unplug your device and pour one of the descaling solutions inside the water tray.
e. Leave this solution inside the tray for 20-30 minutes and ensure cleaning the tray by rotating pedal manually time to time.
f. Switch on your device by plugging in and discharge descaling solution from the tray.
g. Open the tap and when the water is full, pour bicarbonate resolved in a glass of water into the tray. Ensure system operation this way for 5 minutes.
h. Discharge water by holding the pedals.
i. Place the top cover by cleaning the ice store.

Cleaning Water Inlet Filter

Unplug the device.
Turn off the water supply.
Clean the filter.
Reverse the steps for restarting the device.

F- THINGS THAT MUST BE DONE BEFORE CALLING AUTHORIZED SERVICE

Troubleshooting

The failures and solutions stated in this section can be performed easily by yourselves and always consult to an Authorized Uğur Service if these suggestions do not solve your problem.

CAUTION!

Intervention to any failure that may occur in your product must be carried out by Authorized Uğur Service.

Any intervention that may be done by you may harm you, your employee or customer, invalidate the product guarantee and cause material damage (fire etc.).

In case of any failure, consult to Uğur Customer Care or Authorized Uğur Service.

Troubleshooting	Possible Cause	Solution
Your product is not working.	Is there current on the device? Does the fuse work?	Check the plug. Check the fuse and replace.
Compressor stops after starting running.	Is the voltage low? Is the condenser dirty? Is there any obstacle for air circulation? Is the fan broken?	Check the voltage. Clean the condenser. Change the location of the device. Check, change the fan.
Evaporator cools down but there is no water inside the device.	Is the water inlet close? Are there any foreign materials inside water? Is the float or float button out of service?	Open water inlet. Clean the filter on the water inlet. Check, replace the float or micro button.
No ice formation inside the evaporator.	Is there any failure in the cooling system?	Check the system.
Ice cubes are formed properly but not separated from each other.	Is the gas valve open? Is there any failure in eccentric micro button at the bottom?	Check the valve. Check, replace redactor eccentric micro button.
Low ice production.	Is the water level in the water tray low or high? Is there any obstruction in the condenser? Is the inlet valve not close and does it cause dropping?	Check the water level. Clean the condenser. Check water inlet valve, replace necessary.
Ice does not drop or is in a state between water and ice.	Is the eccentric drive out of service? Is the flexible pin or eccentric Wheel broken?	Check, replace if necessary. Replace the pin and wheel.
Do not stop although the water tank is full.	Is there any failure in redactor eccentric micro button?	Check, replace if necessary.

EN

ALM

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GILT FÜR NACHSTEHEND GENANNTE MODELLE.

UBM 30
UBM 60
UBM 100

INFORMATION

Sehr geehrter Kunde,

Um Ihre, in den Uğur Soğutma A.Ş. Anlagen mit höchster Sorgfalt hergestellte und alle Qualitätskontrollen durchlaufene Eismaschine noch effektiver nutzen zu können, lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung, bewahren Sie sie als Nachschlagewerk auf und nutzen Ihr Gerät gemäß den, in dieser Bedienungsanleitung genannten Bestimmungen.

Im Falle eines Schadens an Ihrem Gerät, der durch eine Nutzung entgegen der in dieser Bedienungsanleitung genannten Regeln und Informationen und/ oder unsachgemäßen Nutzung entstanden ist, ist unser Unternehmen in keiner Weise verantwortlich.

Die aktuelle Version dieser Bedienungsanleitung können Sie stets unter www.ugur.com.tr abrufen.

Sehr geehrter Kunde,

Dieses Produkt wurde während der gesamten Herstellungsphase mit Materialien, die kein Asbest, Formaldehyd, Kadmium und CFC, PCB, PCT enthalten produziert. Die in Ihrem Gerät verwendeten Gase sind R134a, R404a, R290 und R600a. Diese Gase entsprechen dem Kyoto-Protokoll. Diese Gase haben keine Auswirkung auf den Treibhauseffekt.

ALM

Unter Beachtung der, in dieser Bedienungsanleitung vorgegebenen Hinweise und Informationen und normalen Nutzungsbedingungen, hat Ihre Eismaschine eine Lebensdauer von 10 Jahren.

Ihre haushaltstyp Eismaschine entspricht der Regelung für Elektromüll und elektronische Geräte (WEEE).

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

WICHTIG

Sehr geehrter Kunde,

Lassen Sie die Vorführung und Montage Ihrer, in den Uğur Soğutma A.Ş. Anlagen mit höchster Sorgfalt alle Qualitätskontrollen durchlaufenen und hergestellten haushaltstyp Eismaschine unbedingt durch einen Uğur-Kundendienst durchführen.
Bei Vorführung und Montage der Eismaschine durch eine nicht durch Uğur autorisierte Werkstatt und im Falle einer Störung, besteht für Ihr Produkt kein Garantieanspruch.

Sehr geehrter Kunde,

Die in dieser Bedienungsanleitung zu beachtenden Punkte sind unter den Überschriften ACHTUNG, WARNUNG, HINWEIS und EMPFEHLUNG angegeben.

Diese Überschriften wurden nachstehend nach Priorität aufgeführt; bitte lesen Sie jede einzelne aufmerksam durch.

Die in dieser Bedienungsanleitung unter den Überschriften ACHTUNG, WARNUNG, HINWEIS und EMPFEHLUNG angegeben Informationen sind für alle Phasen, inbegriffen der Lieferung und Montage Ihres Produktes gültig.

ACHTUNG!
Beinhaltet Informationen zur Verhinderung von Verletzungen, ernsthaften Schäden mit Sach- und Personenverlust, die während der Nutzung entstehen und Ihr Produkt unbrauchbar machen können.

WARNUNG!
Beinhaltet Informationen zur Vermeidung von Fehlern, die zur Leistungsminderung oder zu Ausfall führen könnten.

HINWEIS

Beinhaltet erläuternde Informationen für den Gebrauch.

EMPFEHLUNGEN

Beinhaltet Empfehlungen, die zur Nutzung des Gerätes nützlich sein können.

ALM

HINWEIS

Im Falle einer Störung oder wenn Sie Informationen zu dem Produkt wünschen, wenden Sie sich bitte entweder an das Call-Center, den nächst gelegenen autorisierten Uğur Service oder an das Kundendienst-Center. Die Telefonnummer des Kundendienst-Centers ist auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung angegeben.

Dieses Produkt wurde zur Eisherstellung aus Trinkwasser hergestellt. Unser Unternehmen haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstanden sind.

INHALT

A - Was Sie tun sollten, bevor Sie Ihre Eismaschine in Betrieb nehmen und Sicherheitshinweise

B - Allgemeine Ansicht der Eismaschine und Technische Merkmale

C - Montage der Eismaschine

D - Inbetriebnahme der Eismaschine

E - Reinigung und Pflege Ihrer Eismaschine

F - Was Sie tun sollten, bevor Sie den Kundendienst rufen

A- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DIE EISMASCHINE IN BETRIEB NEHMEN

ACHTUNG!

- Stellen Sie das Gerät nicht an einen Platz mit direkter Sonneneinstrahlung, neben Öfen, Heizungen, Herde, Heizstrahler und Infrarot-Strahler auf. Andernfalls führt dies zu Leistungsminderung, Störungen und Unbrauchbarkeit des Gerätes.
- Das Gerät ist eingestellt für 220-240 V 50Hz Stadtstrom. Eine andere Spannungseinstellung führt zum Ausfall Ihrer Eismaschine und kann Brand verursachen.
- Der Stromanschluss muss den nationalen Vorschriften entsprechen.
- Zur Vorbeugung von Stromstößen und Brandausbrüchen sollten in Ihrer Stromanlage auf jeden Fall ein Fehlerstrom-Schutzschalter und eine Sicherung vorhanden sein.
- Im Falle einer Nutzung ohne Erdung, haftet unser Unternehmen nicht für aufkommende Schäden.
- Stellen Sie das Gerät an einen gut durchlüfteten Platz ohne Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme.
- Nachdem das Gerät aufgestellt wurde und vor der ersten Inbetriebnahme, lassen Sie es (1) Stunde ruhig stehen, ohne es zu bewegen.
- Sollte Ihr Gerät unter sehr kalten Witterungsverhältnissen montiert worden sein, so sollte die Wartezeit mind. (2) Stunden betragen.
- Wenn Sie das Gerät nur für kurze Zeit abschalten und ausleeren möchten, so ziehen Sie bitte nicht das Stromkabel aus dem Stecker. Andernfalls wird das Gerät noch mehr Energie verbrauchen, um auf die gewünschte Kälte zu kommen.
- Bei unvorhergesehenen Stromausfällen ziehen Sie bitte das Stromkabel aus dem Stecker. Zur erneuten Inbetriebnahme, schließen Sie das Kabel erst 20 Minuten, nachdem der Strom wieder da ist an. Eine zu hohe Spannung beim erneuten Eintreffen des Stroms könnte das Gerät beschädigen und einen Brand auslösen.
- Dieses Gerät wurde zur Anwendung im Innenbereich konzipiert. Gerät bitte nicht im Außenbereich aufstellen.
- Das Aufstellen, Platzieren, Pflege und Reinigung des Gerätes soll wie in der Anleitung beschrieben erfolgen. Handeln Sie nicht entgegen den Anweisungen in der Anleitung. Bei Schäden oder Störungen in Folge einer solchen Nutzung, erlischt jegliche Garantie wegen unsachgemäßer Nutzung durch den Anwender.
- Stellen Sie ihr Gerät auf eine glatte, nicht geneigte Unterfläche, um ein Verrutschen und Umkippen zu verhindern.
- Nehmen Sie das Gerät ausschließlich an dem für das Gerät gedachte Platz in Betrieb.
- Um das Gerät vor äußerlichen Schäden zu schützen, transportieren und lagern Sie es nur in normaler Betriebsposition. Andernfalls führt dies zu Garantieverlust.

ALM

HINWEIS

Das von Ihnen erworbene Gerät wurde lediglich zur Herstellung von Eis aus Trinkwasser produziert. Bitte nutzen Sie es nicht für andere Zwecke.

Dieses Produkt trägt das Symbol der Regelung für Elektromüll und elektronische Geräte (WEEE). Demnach soll der Anwender, um mögliche Einflüsse auf die Umwelt durch das Gerät auf ein Minimum zu senken, sich an die Europarichtlinie 2002/96/EC halten.

Wenn Sie Ihr Gerät entsorgen müssen, setzen Sie sich bitte mit einer autorisierten UGUR-Vertragswerkstatt in Verbindung. In solchen Fällen muss das Gerät unbedingt auf einen der lokalen WEEE Entsorgungshöfe gebracht werden.

Die in dieser Anleitung dargestellten Bilder und Skizzen dienen lediglich der Veranschaulichung und können von Modell zu Modell variieren. Diese Anleitung beinhaltet alle vorhandenen Merkmale, daher ist es möglich, dass Ihr Gerät nicht über alle Optionen verfügt.

A- SICHERHEITS HINWEISE

WARNUNG!

Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Geräte wurden gemäß nationalen und internationalen Sicherheitsnormen hergestellt und kontrolliert.

Für eine gefahrenfreie und sichere Nutzung achten Sie bitte auf nachstehende Regeln.

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Steckdose für die Nutzung Ihres Gerätes geeignet ist. Verwenden Sie ihr Gerät nur mit einer geerdeten Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass die Stromanlage in Ihrem Gebäude geeignet ist. Verwenden Sie auf keinen Fall herausfallende oder locker sitzende Steckdosen.

Benutzen Sie keinesfalls Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen mit Ihrem Gerät.

Sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf dieser ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst ausgewechselt werden.

Sollten Sie Bedenken bezüglich der Stromanbindung haben, während das Gerät in Betrieb ist, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Uğur Kundendienst.

Wenn Sie den Stecker herausziehen, fassen Sie es bitte stets am Kopf an. Niemals am Kabel halten und ziehen.

Demontieren Sie keine äußeren Schutzklappen, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind. Im Falle einer Demontage könnten Sie in elektrisch geladene Bereiche gelangen, die lebensgefährlich sind.

Benutzen Sie auf keinen Fall Hochdruckwasserstrahl für die Reinigung. Hochdruckwasser könnte zu Schäden an elektrischen Teilen führen.

Greifen Sie keinesfalls selber ein bei elektrischen Angelegenheiten.

Beschädigte Geräte (z.B. Transportschäden) niemals anschließen und in Betrieb nehmen. Benachrichtigen Sie auf jeden Fall den nächst gelegenen Uğur Kundendienst.

Austausch elektrischer Teile darf ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst erfolgen.

Legen Sie die Verpackungsmaterialien des Gerätes außer Reichweite von Kindern. Verpackungsmaterialien (Nylon, Styropor u.Ä.) können für Kinder eine Lebensgefahr darstellen.

Aus Sicherheitsgründen, achten Sie bitte darauf, dass dieses Gerät von körperlich (seh-, hör-) oder geistig behinderten Personen, Kindern, unerfahrenen und Personen ohne Kenntnis, nur in Begleitung einer zuständigen Person benutzt werden darf. Kinder sollten bei der Nutzung beaufsichtigt und ein Spielen mit dem Gerät sollte verhindert werden.

Beschädigen Sie nicht Teile des Kühlzyklus.

Verwenden Sie keinesfalls Produkte/Materialien in- oder außerhalb der Kabine, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.

Eingriffe an dem Gerät müssen auf jeden Fall ausschließlich durch einen autorisierten Uğur Kundendienst erfolgen.

Tragen Sie das Gerät keinesfalls solange es an den Strom angeschlossen ist und bewegen Sie es auch nicht von der Stelle.

Führen Sie keine Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durch, solange es noch am Strom angeschlossen ist.

In diesem Gerät dürfen keine Materialien wie brennbare Aerosolflaschen mit Treibgas gelagert werden.

Befolgen Sie die Hinweise zur Aufstellung des Gerätes. Missachtung der Anbringungshinweise zum Kühlergrill und des Rostes kann zu Brandgefahr führen.

Kontrollieren Sie bitte das auf dem Produktetikett aufgeführte Kühlgas.

Nachstehende Punkte gelten nur für Eismaschinen mit Kohlenwasserstoff-Gasen R600a und R290.

Bedecken Sie keine Lüftungslöcher am Gehäuse des Gerätes.

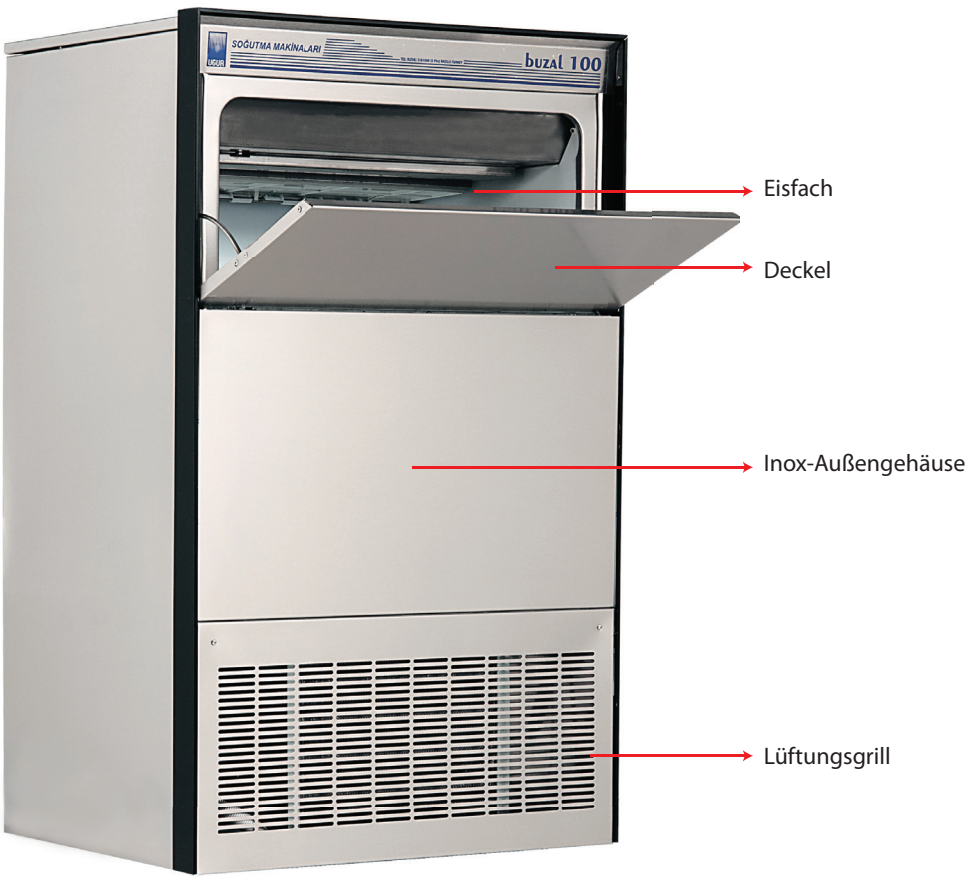
Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge oder sonstige Installationen um den Abtauprozess zu beschleunigen, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.

Der Kühlschalter darf nicht beschädigt werden.

Sofern nicht vom Hersteller empfohlene Modelle, verwenden Sie keine elektrischen Teile in dem Eis-Lagerfach des Gerätes.

Um die Gefahr eines Brandes zu verhindern, darf die Installation dieses Gerätes nur durch einen Uğur Kundendienst erfolgen.

B- ALLGEMEINE ANSICHT DER EISCHMASCHINE



B- TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN DER EISMASCHINE

Marke	UĞUR		
Modell	**UBM 30**	**UBM 60**	**UBM 100**
Klimaklasse	4	4	4
Spannung (V)	230	230	230
Frequenz (Hz)	50	50	50
Eis-Herstellungs-Stromstärke (A)	3,0	3,6	4,5
Eis-Füllungs-Stromstärke (A)	4,5	5,4	6,5
Eis-Kapazität (kg/24h)	30	48	70
Anzahl herausfallender Eiswürfel bei einer Umdrehung (Stück)	24	32	40
Eis-Gewicht (gr.)	20 - 25	20 - 25	20 - 25
Netto Gewicht	50,5	61,5	78
Kühlgas	R134a	R134a	R134a

Produktionstabelle je nach Umgebungs- und Wassertemperatur

UBM 30 BUZAL

Umgebungstemperatur (°C)	EIS-HERSTELLUNG kg/24 h.				
40	20	18	16	14	12
35	22	20	18	16	14
30	26	24	22	20	18
25	31	29	27	24	22
20	34	32	30	28	26
15	37	35	33	31	29
10	39	37	35	33	31
Wassertemperatur (°C)	10	15	20	25	30

UBM 60 BUZAL

Umgebungstemperatur (°C)	EIS-HERSTELLUNG kg/24 h.				
40	28	27	25	24	22
35	32	30	29	27	26
30	35	34	32	31	29
25	39	37	36	34	33
20	40	39	37	36	34
15	42	41	39	38	36
10	43	42	41	39	38
Wassertemperatur (°C)	10	15	20	25	30

UBM 100 BUZAL

Umgebungstemperatur (°C)	EIS-HERSTELLUNG kg/24 h.				
40	52	51	49	48	46
35	56	54	53	51	50
30	59	58	56	55	53
25	64	63	61	60	58
20	67	66	65	63	62
15	70	68	67	65	63
10	72	71	70	68	67
Wassertemperatur (°C)	10	15	20	25	30

HINWEIS

Bei Gewerblichen Produkten ist der Energieverbrauchs-Test Standard EN23953-2.

Uğur Soğutma A.Ş. behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung die technischen Spezifikationen der Produkte zu verändern.

C- MONTAGE DER EISMASCHINE

Auswahl des Aufstellplatzes

Die Umgebung, in der das Gerät betrieben wird ist sehr wichtig. Beachten Sie bei der Wahl des Aufstellplatzes:

- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Außenplatz, an dem es Witterungen ausgesetzt ist (z.B. auf der Straße u.Ä.)
- Stellen Sie es nicht geben Hitzequellen auf (z.B. Ofen, Heizung, Heizstrahler usw.) auf (Abb. 1)
- Stellen Sie es nicht vor Lüftungsschlitzen von Klimaanlagen, unter Ventilatoren und direkt vor Türen oder unter Fenster auf (Abb. 2)
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Durch direkte Sonneneinstrahlung auf das Gerät kann sich das Gerät erwärmen.
- Ihr Gerät arbeitet mit effektivster Kühlleistung bei einer maximalen Umgebungstemperatur von 30°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 55%. Daher achten Sie bitte darauf, dass die Umgebungstemperatur in den angegebenen Werten liegt.
- Damit Ihr Gerät sicher läuft, stellen Sie bitte keine Kartons, Kisten u.ä. vor die hinteren und seitlichen Lüftungsgrills. Sollte daneben ein weiteres Gerät aufgestellt werden, achten Sie auf einen Mindestabstand von 100 mm (10 cm).
- Damit der Kompressor Ihres Gerätes richtig arbeiten kann, muss der Lufteingang und Luftausgang frei und ungestört erfolgen.
- Wenn Sie das Gerät neben einer Wand aufstellen, achten Sie bitte darauf, dass ein Mindestabstand von 200 mm (20 cm) zwischen der Wand und dem Gerät gelassen wird.

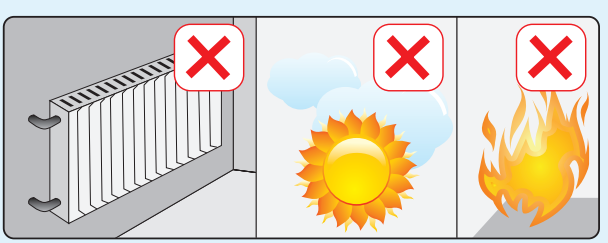


Abb. 1

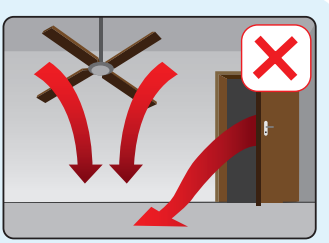
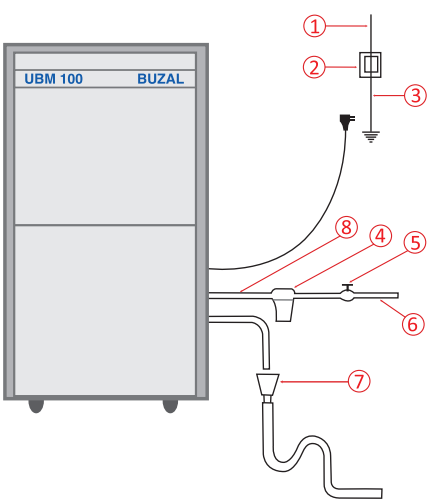


Abb. 2



1. Stromquelle
2. Sicherung
3. Steckdose
4. Wasserfilter
5. Hahn
6. Wasserquelle
7. Siphon (3cm Neigung pro Meter)
8. Flexibler Anschluß (1.5 mt) zwischen Gerät – Wasserquelle

C- MONTAGE DER EISMASCHINE

Wasserquelle

Verwenden Sie in dem Gerät lediglich sauberes Trinkwasser.

Sie können in dem Gerät im Wasserfilter gefiltertes Wasser verwenden.

Wenn das verwendete Wasser hart und kalkhaltig sein sollte, kann dies zu Korrosion an mechanischen Teilen führen.

Wenn der Chlorgehalt im verwendeten Wasser zu hoch sein sollte, verwenden Sie auf jeden Fall ein Kohlenstoff-Filter. Chlor verschlechtert den Geschmack des Eises.

Anschließen

Vor dem Aufstellen des Gerätes müssen alle Verpackungsmaterialien entfernt werden.

Achten Sie darauf, dass der Eiskorb und die Eisschaufel in der Verpackung sind. Sollte eines der Teile oder Accessoires fehlen, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

Vor dem ersten Gebrauch reinigen Sie den Tank mit warmem Wasser und einem weichen Tuch.

Reinigen Sie die Verdampferstäbe mit warmem Seifenwasser und trockenen Sie diese mit einem weichen Baumwolltuch.

Lassen Sie das Gerät für mindestens eine (1) Stunde nach dem Auspacken ruhen, damit sich das Kühlgas setzen kann.

Montieren Sie die in dem Gerät mitgelieferten Teile gemäß der Anleitung.

Verwenden Sie nur original Uğur-Ersatzteile. Nicht-originale Ersatzteile können für Sie eine Gefahr darstellen und das Gerät beschädigen.

Achten Sie dabei auf die Hinweise zu Aufstellregeln in der Anleitung.

UĞUR
"Die Frischegarantie"

C- MONTAGE DER EISMASCHINE

Regeln für den Stromanschluss

Ihr Gerät wird in Betrieb genommen, sobald der Stecker, wie in Abb. 3 dargestellt, ans Netz gesteckt wird.

ACHTUNG!

- Stecken Sie den Stecken nicht in eine Mehrfachsteckdose, verwenden Sie kein Verlängerungskabel. (Abb. 4)
- Das Gerät verfügt über einen separaten Ein-Aus Schalter.
- Vermeiden Sie Kontakt der ans Netz angeschlossenen Kabel mit heißen Oberflächen.

Verwenden Sie unbedingt geerdete Stromanschlüsse. Darüber hinaus sollte der Anschluss über mindestens 10-16 A Widerstand und eine Sicherung verfügen. Bezüglich der anzubringenden Sicherung, die in der Leitung, an der Ihr Gerät angeschlossen ist, holen Sie sich unbedingt Hilfe von unserem technischen Kundendienst oder einem Elektrofachmann ein.

Die Netzspannung und Frequenz sollte mit den Daten, die auf dem Etikett im Inneren des Geräts angebracht ist, übereinstimmen. Sollte die Netzspannung weit über oder unter der angegebenen Netzspannung sein, verwenden Sie unbedingt einen Spannungsregler, um die vorgegebene Spannung zu erzielen. Hierzu können Sie Hilfe bei einem Elektrizitätsfachmann einholen.

Legen Sie das Netzkabel Ihres Gerätes nicht auf Durchgangswege. Dies könnte zu Personenverletzungen und Schäden an Ihrem Gerät führen. (Abb. 5)

ALM

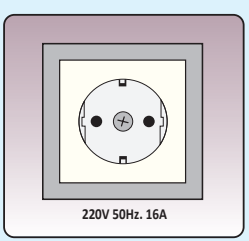


Abb. 3

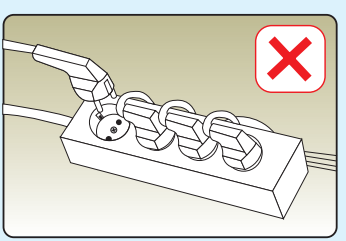


Abb. 4

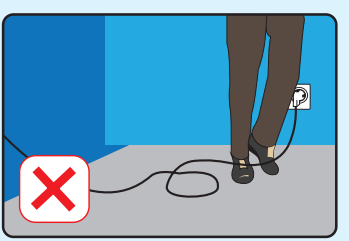


Abb. 5

D- INBETRIEBNAHME DER EISMASCHINE

Einschalten

ACHTUNG!

- Diese Betriebsanleitung ist für mehrere Modelle gültig. Ausstattungen der jeweiligen Modelle können abweichen. Abbildungen können abweichen.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, reinigen Sie den Innenteil und alle Accessoires. (Siehe Seite 15).
- Wenn Ihr Gerät während des Transports zu stark gerüttelt wurde, lassen Sie es für drei (3) Stunde ruhen, bevor Sie es in Betrieb nehmen. So kann das Kompressoren-Öl, sollte es ins System gelaufen sein, wieder zurücklaufen. Sollten Sie das Gerät, ohne dieses zu beachten, in Betrieb nehmen, könnten Sie somit dem Kompressor schaden.
- Schließen Sie das Gerät nur an einen Stecker an, der entsprechend den Regulierungen angebracht wurde und 220-240V/ 50 Hz Alternativspannung besitzt. (Abb. 6)

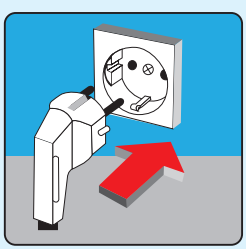


Abb. 6

Nachdem Sie alle Anweisungen zur Aufstellung und Verbindung Ihres Gerätes befolgt haben, führen Sie nachstehende Schritte durch:

1. Öffnen Sie den Deckel, nehmen Sie den Eiskorb heraus und füllen Wasser ein. Achten Sie darauf, dass das eingefüllte Wasser unter der Füllmarkierung ist.

2. Legen Sie den Eiskorb erneut hinein und schließen den Deckel.

3. Schließen Sie Ihr Gerät wie oben beschrieben an das Netz an und warten Sie, bis das Strom-Warnlämpchen blinkt.

4. Wenn das Gerät in Betrieb ist, werden Sie den Lüfter und den Kompressor leicht hören.

5. Zum Starten der Eisherstellung, drücken auf den "Ein-Aus" Knopf auf dem Bedienfeld. Das Stromlämpchen leuchtet auf.

6. Drücken Sie auf den "Wahl" Knopf auf dem Bedienfeld um die Eiswürfelgröße zu bestimmen. Sollte die Umgebungstemperatur unter 15°C liegen, wählen Sie als Eisgröße "small" oder "medium" um ein Zusammenkleben der Eiswürfel zu verhindern.

7. Die Eiswürfelherstellung dauert je nach gewählter Eisgröße und Umgebungstemperatur zwischen 6 und 15 Minuten.

8. Während die Eismaschine in Betrieb ist sollten Sie in periodischen Abständen den Wasserstand kontrollieren. Sollte die Wasserpumpe kein Wasser ansaugen können, wird der Eismacher automatisch anhalten und das "Wasser einfüllen"-Lämpchen wird aufleuchten. Drücken Sie den "Ein-Aus" Knopf, füllen Sie bis zur Markierung Wasser ein, schließen den Deckel und drücken erneut den "Ein-Aus" Knopf. Bevor Sie das Gerät erneut starten, warten Sie 3 Minuten, bis sich das Kühlgas gesetzt hat.

9. Sobald der Eiskorb gefüllt ist, wird das Gerät automatisch den Betrieb abstellen.

10. Zur Sicherung der Hygiene, sollten Sie das Wasser im Gerät alle 24 Stunden auswechseln. Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät für einige Tage nicht zu nutzen oder wenn es länger nicht genutzt wurde, leeren Sie den gesamten Tankinhalt aus und füllen neues Wasser unter Befolgung oben genannter Schritte ein.

ALM

ACHTUNG!

Wenn das Gerät zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, kann es einige Stunden dauern, bis es schnelles und größeres Eis herstellen kann. Dieser Zustand ist normal.

Einstellungen Ihres Gerätes

Einstellung des Wasserstands

Während der Produktion wurde die Einstellung des Wasserstandermittlers fix eingestellt.

Sofern notwendig oder wenn erneut eingestellt werden muss, darf es nicht gedreht werden, ohne die Schrauben an dem Schwimmer-Mikro-Knopf zu lockern.

Wenn der Wasserstand sehr niedrig ist können die Eiswürfel sehr groß werden.

Wenn der Wasserstand zu hoch ist, so bilden sich die Eiswürfel unter dem Verdampfer und kleben aneinander, so daß es nicht möglich ist, dass sie herunterfallen.

Der richtige Wasserfüllstand ist so, dass ca. zwei (2) mm Abstand nach oben bleibt.

Druckschalter Einstellung

Der Druckschalter kontrolliert durch Ein- und Ausschalten der Belüftung den Druck. Somit wird der Druckunterschied stabil gehalten. (2.5 kg/cm^2 - 120 – 125 PSIG)

Bei einem Druck unter diesem Wert wird es schwieriger, dass sich die Eiswürfel voneinander lösen. Ein Druck über diesem Wert bewirkt, dass die Herstellungskapazität sinkt und die Lebensdauer des Kompressors gemindert wird.

HINWEIS

Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht. Eine ganze Umdrehung gleicht einem Druckwert von 1.5 kg/cm^2 (=22 PSIG).

Abschalten des Gerätes

Ziehen Sie den Stecker des Gerätes vom Stromnetz. (Abb. 7)

Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät für längere Zeit nicht zu nutzen, achten Sie bitte auf nachstehende Punkte:

Reinigen Sie das Gerät. Andernfalls führt die an den Wänden befindliche Feuchtigkeit zu einer schwarz Färbung an der Innenseite.

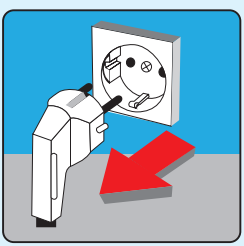


Abb. 7

WARNUNG!

Wenn Ihr Gerät nach dem Abschalten an einem geschlossen Ort bleibt:

- Decken Sie das Gerät nicht mit Plastikplanen oder Decken ab. Plastik verhindert die Atmung und verursacht eine Geruchsbildung am Gerät. Außerdem bildet sich zusätzlich Feuchtigkeit. Feuchtigkeitsbildung kann zum Verrosten führen.

UĞUR
"Die Frischegarantie"

E- REINIGUNG, PFLEGE UND TRANSPORT IHRER EISMASCHINE

REINIGUNG

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, beachten Sie bitte unbedingt nachstehende Hinweise.

ACHTUNG!

- Nehmen Sie unbedingt vor jeder Reinigung Ihre Eismaschine vom Netz.
- Tragen Sie während der Reinigung und der Pflege unbedingt Schutzhandschuhe. Dies schützt Sie vor Verletzungen.
- Benutzen Sie zur Reinigung niemals scheuerndes oder kratzendes Material (brennbare und flammbare Materialien wie Benzin, Verdünner, Säure sowie schmelzende Materialien). Verwenden Sie keinesfalls fliesendes oder Hochdruckwasser zur Reinigung. (Abb. 30-31)
- Spülen Sie keinesfalls das Gerät von außen mit fließendem Wasser. Dies kann Ihr Gerät schädigen und Stromschläge verursachen.

Reinigung des Außengehäuses

Um das Äußere des Gerätes zu reinigen, wischen Sie es mit warmem Wasser, Spülmittel und einem weichen Schwamm. Danach trocknen Sie es mit einem sauberen und trockenen Tuch ab.

Reinigung des Eisfaches

- Nehmen Sie die Eiswürfel aus dem Eisfach heraus.
- Nehmen Sie den Eisdeckel ab, wenn sich Wasser auf der Pfanne befindet, leeren Sie dieses aus.
- Reinigen Sie das Fach und die Produktionseinheit mit warmem, spülmittelhaltigem Wasser und einem Baumwolltuch. Die Innenfläche sollte danach mit einem sauberen Tuch abgetrocknet werden.
- Wenn sich Kalk im Fach gebildet haben sollte, lösen sie diesen mithilfe eines Kalklösers und reinigen Sie gründlich das Innere. Vergewissern Sie sich, dass keine Kalklöserreste im Inneren übriggeblieben sind.

ALM

Reinigung der Eisherstellungs-Einheit

- a) Schließen Sie den Hahn.
- b) Öffnen Sie den oberen Deckel.
- c) Lassen Sie das Wasser aus der Pfanne heraus indem Sie die Rührpedale halten.
- d) Sobald die Pfanne oben ist, nehmen Sie das Gerät vom Netz und geben eines der Kalklöser in die Wasserpfanne.
- e) Lassen Sie diese Solution für 20-30 Minuten in der Pfanne und reinigen diese durch manuelles drehen der Pedale von Zeit zu Zeit.
- f) Stecken Sie das Gerät wieder am Stromnetz an und schalten es ein, halten Sie die Pedale fest und leeren Sie die Solution aus der Pfanne aus.
- g) Öffnen Sie den Hahn und sobald die Wasserpfanne voll ist füllen Sie, in einem Glas aufgelöstes Bikarbonat in die Pfanne ein. Lassen Sie das System so für fünf (5) Minuten laufen.
- h) Halten Sie die Pedale und leeren das Wasser aus.
- i) Reinigen Sie auch das Eisfach und schließen den oberen Deckel.

Reinigung des Wassereingangs-Filters

- a) Nehmen Sie das Gerät vom Netz.
- b) Schließen Sie die Wasserquelle.
- c) Reinigen Sie das Filter.
- d) Zum erneuten Einschalten, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

F- WAS SIE TUN SOLLTEN, BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Störungen

Die in diesem Kapitel genannten Störungen und Lösungen können Sie leicht selber anwenden, sollten diese Ihr Problem dennoch nicht lösen, wenden Sie sich unbedingt an den Uğur Kundendienst.

WARNUNG!

Jegliche Eingriffe bei Störungen dürfen nur durch den Uğur Kundendienst durchgeführt werden.

Eingriffe, die durch Sie durchgeführt werden, können Ihnen, Ihrem Personal oder Ihren Kunden Schaden zufügen, Ihr Gerät verliert seinen Garantieanspruch, Sachschäden (Brand usw.) können entstehen.

Im Falle einer Störung benachrichtigen Sie den Uğur Kundenservice oder einen Uğur Kundendienst

Störungen	Mögliche Ursachen	Lösung
Das Gerät arbeitet nicht.	Kommt Strom an das Gerät? Ist die Sicherung intakt?	Überprüfen Sie das Netzkabel. Überprüfen Sie die Sicherung und stecken ihn wieder ein.
Der Kompressor hält nach dem Einschalten sofort an.	Ist die Spannung zu niedrig? Ist der Kondensator verdreckt? Gibt es ein Hindernis bei der Luftzirkulation? Ist der Ventilator defekt?	Überprüfen Sie die Spannung. Reinigen Sie den Kondensator. Stellen Sie das Gerät an einen anderen Platz. Überprüfen Sie den Ventilator, wechseln Sie ihn aus.
Der Verdampfer kühlt aber es ist kein Wasser im Gerät.	Ist der Wassereingang zu? Sind Fremdpartikel im Wasser enthalten? Ist der Schwimmer oder der Schwimmerknopf defekt?	Öffnen Sie den Wassereingang. Reinigen Sie das Filter am Wassereingang. Überprüfen Sie den Schwimmer oder den Mikro-Knopf, wechseln Sie diese aus.
Es bildet sich kein Eis im Verdampfer.	Ist das Kühlsystem defekt?	Überprüfen Sie das System.
Es bilden sich zwar Eiswürfel, aber diese lösen sich nicht vonaneinander.	Ist das Ventil für warmes Gas offen? Ist der untere Exzenter-Mikro-Knopf defekt?	Überprüfen Sie das Ventil. Überprüfen Sie den senkenden Mikro-Knopf, wechseln Sie diese aus.
Zu wenig Eiswürfel werden produziert.	Ist der Wasserstand in der Wasserpfanne zu niedrig oder zu hoch? Ist der Kondensator verstopft? Kann der Wassereingangshahn nicht ganz geschlossen werden und tropft er?	Überprüfen Sie den Wasserstand. Reinigen Sie den Kondensator. Überprüfen Sie das Wassereingangsventil, falls nötig, wechseln Sie es aus.
Es fallen keine Eiswürfel oder es ist ein Zustand zwischen Eis und Wasser.	Ist der Exzentermotor defekt? Ist der flexible Stift oder das Exzenterrad defekt?	Überprüfen Sie es und wechseln es aus, falls nötig. Wechseln Sie den Stift und das Rad aus.
Obwohl der Wassertank voll ist, hält es nicht an.	Ist der senkende Exzenter-Mikro-Knopf defekt?	Überprüfen Sie es und wechseln es aus, falls nötig.

ALM

UĞUR
"Die Frischegarantie"

FR

CE GUIDE D'EMPLOI CONCERNE LES MODÈLES PRESENTÉS CI-DESSOUS

UBM 30
UBM 60
UBM 100

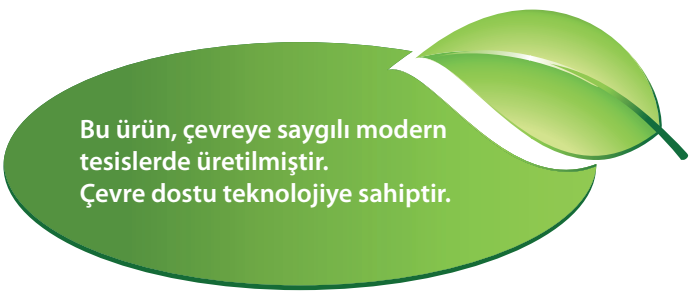
INFORMATION

Notre Cher Client,

Pour pouvoir mieux profiter de votre machine à glaçons fabriquée dans les établissements d'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Refrigération S.A.) et éprouvée par les contrôles de qualité, nous vous prions de lire attentivement ce guide d'emploi en entier avant de commencer l'utilisation de votre produit, de le garder pour consultations ultérieures et, lors de l'utilisation, respecter les consignes contenues à l'intérieur.

Dans le cas où, lors de l'utilisation de votre produit, vous ne respectez pas les règles et les instructions contenues dans ce guide et/ou vous faites une erreur d'utilisation, notre Société ne sera absolument pas responsable des dommages survenus sur votre produit.

Vous pouvez accéder à l'état actualisé du guide d'emploi sur notre site internet www.ugur.com.tr



Notre Cher Client,

Le produit que vous venez d'acquérir a été fabriqué en utilisant des matières dépourvues d'amiante, de formaldéhyde, cadmium, de CFC (chlorofluorocarbures), PCB (polychlorobiphényles) et PCT (polychloroterphényles) tout au long de sa durée de production. Ces gaz sont conformes au protocole de KYOTO. L'effet de serre de ces gaz est nul.

FR

En cas de respect des conditions et des instructions contenues dans ce guide et d'assurer des conditions d'utilisation habituelles, la vie d'utilisation de votre machine à glaçons est de 10 ans.

Votre machine à glaçons de type domestique est conforme à la Réglementation WEEE (Déchets d'Equipements Electriques Electroniques)

IMPORTANT

Notre Cher Client,

Confiez au Service Agréé Uğur la présentation et le montage de votre machine à glaçons de type domestique dont le contrôle de qualité a été effectué avec grands soins dans les installations d'Uğur Soğutma A.Ş. (Uğur Réfrigération S.A.), Dans le cas où vous faites faire la présentation et le montage de votre machine à glaçons de type domestique par un service autre que le service agréé Uğur, votre produit ne sera pas couvert par la garantie en cas de pannes.

Notre Cher Client,

Dans ce guide, les points à surveiller sont indiqués sous les rubriques ATTENTION, AVERTISSEMENT, NOTE et SUGGESTION.

Ces rubriques sont définies ci-dessous, en fonction de leur degré d'importance, nous vous prions de lire attentivement chacun d'eux.

Dans ce guide, les informations indiquées sous les rubriques ATTENTION, AVERTISSEMENT, NOTE et SUGGESTION sont valables pour toutes les étapes y compris le transport et le montage.

ATTENTION!
Contient les informations visant à empêcher que le produit devient inutilisable lors de l'utilisation, à éviter les dommages graves pouvant aboutir aux blessures et perte de vie et de biens.

AVERTISSEMENT!
Contient les informations visant à empêcher les erreurs qui peuvent causer une baisse de rendement de votre produit ou des pannes lors de l'utilisation.

NOTE
Contient les informations explicatives lors de l'utilisation.

SUGGESTION
Contient les suggestions qui peuvent être utiles pour le produit lors de l'utilisation.

FR

NOTE

En cas d'une panne quelconque ou pour se renseigner sur le produit, contactez s'il vous plait notre Centre d'Appels, notre Service Agréé Uğur le plus proche ou notre Centre de Services Clientèle. Le numéro de notre Centre de services Clientèle figure sur la dernière page du guide d'utilisation.

Ce produit est fabriqué pour obtenir des glaçons à partir de l'eau du circuit. En cas d'utilisation en dehors de cet objectif, notre entreprise n'est pas responsable des dommages subis par les produits.

CONTENU

A - Opérations à effectuer et les consignes de sécurité à suivre avant l'utilisation de votre machine à glaçons

B - Aspect général de votre machine à glaçons et les spécificités techniques

C - Montage de votre machine à glaçons

D - Utilisation de votre produit

E - Nettoyage et entretien de votre machine à glaçons

F - Ce qu'il faut faire avant d'appeler le Service Agréé

FR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

A- OPERATIONS NECESSAIRES A EXECUTER AVANT L'UTILISATION DE VOTRE MACHINE A GLAÇONS

ATTENTION!

- Ürününüzü doğrudan güneş ışığı alan bir yere, soba, kalorifer peteği, fırın, ocak, radyant ve infrared gibi ısı kayNe placez pas votre produit à un endroit exposé à la lumière solaire directe, dans le champ d'effet des sources de chaleur comme poêles, radiateurs, fours, radiants et infrarouges. Le cas contraire peut être à l'origine de baisse de performance de votre produit, son endommagement et sa détérioration.
- Votre produit est réglé au courant électrique de la ville 220-240 Volt 50 Hz. L'utilisation d'un voltage différent peut détériorer votre machine à glaçons et causer des incendies.
- L'installation électrique doit être conforme aux réglementations nationales.
- Votre installation doit être munie de relais de fuite de courant et de fusibles afin d'éviter les électrocutions et les risques d'incendies.
- Notre entreprise n'est pas responsable des pannes et dommages qui peuvent découler d'une utilisation sans prise de terre.
- Installez votre produit dans un endroit dépourvu d'humidité et sans obstacle pour la circulation de l'air.
- Avant le premier emploi, nettoyez impérativement l'intérieur de votre produit.
- Après l'installation de votre produit, attendez une (1) heure avant de le mettre en marche.
- Si le montage de votre produit a été fait dans des conditions atmosphériques très froides, attendez deux (2) heures avant de le mettre en marche.
- Lors des coupures brutales du courant, débranchez la prise électrique de votre produit. Pour le remettre en route, branchez la prise de votre produit 20 minutes après que le courant soit rétabli. La haute tension produite lorsque le courant est revenu peut endommager votre produit et causer des incendies.
- Ne permettez pas aux animaux sauvages et domestiques d'entrer à l'intérieur de votre produit et tourner autour. Votre produit peut subir des dommages et les animaux peuvent mourir ou se blesser. En outre les animaux sauvages et domestiques peuvent causer des incendies en endommageant l'installation électrique.
- Votre produit est conçu pour être utilisé dans des lieux fermés. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- Le montage, l'installation, l'entretien et le nettoyage du produit doivent être faits suivant les instructions du guide. Ne procédez pas à une application contraire au guide. Dans le cas contraire, en cas de toutes sortes de dommages subis par votre produit ne seront pas couverts par les garanties pour motif d'erreur de l'utilisateur.
- Pour éviter que votre produit glisse ou se renverse, installez-le sur une surface plane sans inclinaison.
- Mettez votre produit en marche uniquement en cas d'utilisation.
- Afin de protéger votre appareil contre les dommages, déplacez-le ou entreposez-le seulement en position d'utilisation. La garantie sera perdue dans les cas contraires.

FR

NOTES

Le produit que vous venez d'acheter est fabriquée pour fabriquer des glaçons à partir de l'eau potable uniquement. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

Ce produit est marqué du symbole (WEEE) indiquant les équipements électriques et électroniques rejetés. Par conséquent l'utilisateur est chargé de respecter la directive Européenne 2002/96/EC concernant le recyclage afin de réduire les effets sur l'environnement du produit concerné.

Lorsque vous voulez jeter votre produit ou le transformer en ferraille, contactez noter Service Agréé Uğur pour les informations nécessaires. Dans ces cas votre appareil doit être remis impérativement aux établissements de destruction WEEE.

Les dessins de ce guide sont à titre représentatif, ils peuvent être différents d'un modèle à l'autre. Les spécifications indiquées dans ce guide concernent l'ensemble des options, votre produit peut ne pas être équipé de certaines options.

A- GÜVENLİK UYARILARI

AVERTISSEMENT!

Les produits concernés par ce guide sont conçus conformément aux normes de sécurité nationales et internationales et produits sous contrôle.
Les règles suivantes doivent être suivies pour une utilisation sans danger et sûre.
Assurez-vous que votre prise électrique est conforme ou non pour le bon fonctionnement de votre produit. Utilisez votre appareil impérativement avec prise de terre. Assurez-vous que l'installation électrique de votre immeuble est conforme. N'utilisez pas les prises électriques démontées ou non stables.
Evitez impérativement d'utiliser votre produit à l'aide de rallonge ou de multiprises.
En cas d'endommagement du câble d'alimentation, son changement doit être fait impérativement par le Service Agréé Uğur.
Pendant le fonctionnement de votre produit, si vous avez un doute concernant le branchement électrique, contactez s'il vous plaît le Service Agréé Uğur.
Lorsque vous débranchez la prise de votre produit, tirez par la prise même et jamais par le câble.
Ne retirez aucun couvercle de protection non précisé dans ce guide. En le retirant, vous pouvez accéder les sections électriques qui présentent un danger vital.
N'utilisez jamais de l'eau sous pression pour le nettoyage. L'eau sous pression peut endommager les parties électriques.
N'intervenez jamais vous-mêmes dans le domaine de l'électricité.
Ne branchez jamais à la prise un produit endommagé (par exemple lors du transport) pour le faire fonctionner. Contactez impérativement le Service Agréé Uğur.
Les remplacements de pièces électriques doivent se faire impérativement par le Service Agréé Uğur.
Gardez les matériels d'emballage de votre produit absolument hors d'atteinte des enfants. Ces matériels (nylon, polystyrène etc.) peuvent présenter un danger pour les enfants.
Le produit que vous venez d'acheter ne doit pas être utilisé par les handicapés physiques (visuels, auditifs) ou mentaux, les enfants et les personnes n'étant pas suffisamment informées sans surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Lorsque les enfants utilisent le produit, ils doivent être surveillés et vous devez vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
N'endommagez pas les pièces du cycle de refroidissement.
N'utilisez en aucune façon les produits/matériels non conseillés par le producteur à l'intérieur ou à l'extérieur de la cabine.
Assurez-vous que les interventions concernant les pannes de votre produit soient effectuées impérativement par le service agréé Uğur.
Ne transportez en aucune façon votre produit lorsqu'il est branché, ne le bougez pas de son emplacement.
N'accomplissez aucune opération de service ou de réparation lorsque votre produit est branché.
Il ne faut pas stocker des matières comme les boites en fer d'aérosols à propulseurs inflammables dans ce produit
Respectez impérativement les règles d'installation de votre produit. Ne pas respecter les consignes d'installation des volets et grilles peut causer des dangers d'incendies.

Contrôlez le gaz de refroidissement indiqué sur l'étiquette de votre produit s'il vous plaît.

Les articles suivants concernent seulement les machines à glaçons contenant des gaz R600a et R290 hydrocarbure.

Ne bouchez pas les trous d'aération situés dans le boîtier ou le corps de l'appareil.

On ne doit pas utiliser d'autres outils mécaniques ou d'autres systèmes pour activer le dégivrage, en dehors de ceux qui sont conseillés par le producteur.

Evitez d'endommager le circuit de refroidissement.

Tant qu'il ne s'agit pas de modèles conseillés par le producteur, on ne doit pas utiliser d'appareils électriques dans le réservoir à glaçons de l'appareil.

Pour réduire le danger d'incendie, l'installation de cet appareil doit être faite uniquement par le Service Agréé Uğur.

FR

B- ASPECT GENERAL DE VOTRE MACHINE A GLAÇONS

FR

B- SPECIFICITES TECHNIQUES DE VOTRE MACHINE A GLAÇONS

Marque	UĞUR		
Modèle	**UBM 30**	**UBM 60**	**UBM 100**
Classe climatique	4	4	4
Tension (V)	230	230	230
Fréquence (Hz)	50	50	50
Courant de production de glaçons (A)	3,0	3,6	4,5
Courant de déversement de glaçon (A)	4,5	5,4	6,5
Capacité de glaçons (kg/24 h)	30	48	70
Nombre de glaçons par cycle (pièces)	24	32	40
Poids du glaçon (gr)	20 - 25	20 - 25	20 - 25
Poids net (kg)	50,5	61,5	78
Gaz réfrigérant	R134a	R134a	R134a

Tableaux de production selon la température de l'environnement et de l'eau

UBM 30 BUZAL

Température ambiante (°C)	PRODUCTION DE GLAÇONS kg/24 h				
40	20	18	16	14	12
35	22	20	18	16	14
30	26	24	22	20	18
25	31	29	27	24	22
20	34	32	30	28	26
15	37	35	33	31	29
10	39	37	35	33	31
Température de l'eau (°C)	10	15	20	25	30

UBM 60 BUZAL

Température ambiante (°C)	PRODUCTION DE GLAÇONS kg/24 h				
40	28	27	25	24	22
35	32	30	29	27	26
30	35	34	32	31	29
25	39	37	36	34	33
20	40	39	37	36	34
15	42	41	39	38	36
10	43	42	41	39	38
Température de l'eau (°C)	10	15	20	25	30

UBM 100 BUZAL

Température ambiante (°C)	PRODUCTION DE GLAÇONS kg/24 h				
40	52	51	49	48	46
35	56	54	53	51	50
30	59	58	56	55	53
25	64	63	61	60	58
20	67	66	65	63	62
15	70	68	67	65	63
10	72	71	70	68	67
Température de l'eau (°C)	10	15	20	25	30

FR

NOTES

Le standard de testes de consommation des produits de types commerciaux est EN23953-2.

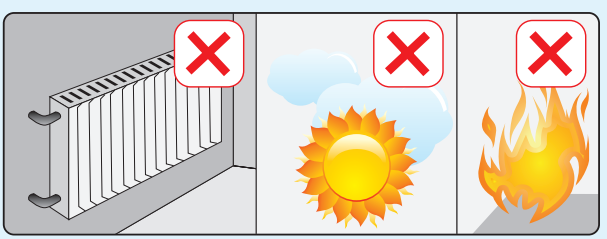
Uğur Soğutma A.Ş. garde le droit de changer les spécifications techniques des produits sans aucun avertissement.

C- MONTAGE DE VOTRE MACHINE A GLAÇONS

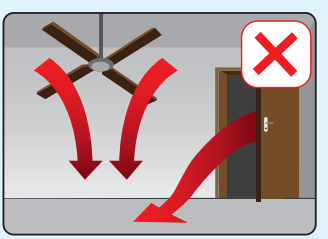
Choix du Lieu d'Installation

L'environnement dans lequel travaillera votre produit est très important. Lors du choix de l'environnement de fonctionnement,

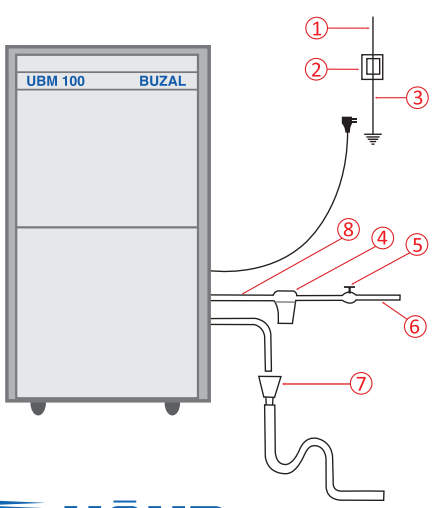
- Ne mettez pas votre produit à l'extérieur de façon à être exposé à l'air libre (dans une rue, au bord de l'avenue etc)
- Ne le mettez pas à côté des sources de chaleur (poêles, radiateurs, chauffages électriques etc.) (Dessin 1)
- Ne le placez pas en face des bouches des climatiseurs, sous les ventilateurs et directement devant les portes et les fenêtres. (Dessin 2)
- Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil. Le fait que la lumière solaire arrive sur votre produit peut chauffer votre produit.
- La meilleure performance de refroidissement de votre appareil est obtenue à température ambiante de 30°C au maximum et à 55 % d'humidité. De ce fait, veiller à ce que la température ambiante soit à ce niveau au maximum.
- Veillez à ne pas mettre des objets tels que boites en carton devant la grille d'aération latérale et arrière afin que votre appareil fonctionne sainement. Si vous devez mettre un autre appareil à côté, laissez absolument un espace de 100 mm (10 cm) entre les deux.
- Pour que la section du compresseur de votre appareil fonctionne correctement, il faut impérativement que l'entrée et la sortie d'air soient aménagées confortablement et librement.
- Lorsque vous installez votre appareil près du mur, assurez-vous qu'il reste un espace libre de 200 mm (20 cm) entre le mur et votre appareil.



DESSIN 1



DESSIN 2



1. Source d'électricité
2. Fusible
3. Prise
4. Filtre à eau
5. Robinet
6. Source d'eau
7. Siphon (inclinaison de 3 cm/mètre)
8. Connexion flexible entre l'appareil et la source d'eau (1,5 mt)

C- MONTAGE DE VOTRE MACHINE A GLAÇONS

Source d'eau

Veillez à ce que l'eau utilisée dans votre appareil soit absolument de l'eau potable.

Vous pouvez utiliser de l'eau filtrée par le filtre à eau.

Les pièces mécaniques de votre appareil seront exposées à la corrosion si l'eau utilisée est dure, calcaire.

Si la teneur en chlore de l'eau utilisée est élevée, utilisez absolument un filtre carbone. Le chlore altérera la saveur de vos glaçons.

Installation

Avant l'installation, enlevez et détachez tous les matériaux d'emballages.

Veiller à ce que le réservoir de glaçons et la pelle à glaçons soient dans le contenu de la boite. Veuillez contacter notre service clientèle en cas d'absence d'une pièce ou d'un accessoire.

Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez le bac intérieur avec de l'eau tiède et un tissu doux.

Nettoyez les tiges de l'évaporateur avec de l'eau savonneuse tiède. Séchez à l'aide d'un tissu doux en coton.

Après avoir extrait l'appareil de la boite, attendez 1 (une) heure sana faire fonctionner l'appareil afin que le gaz réfrigérant se stabilise.

Insérez les pièces de rechange qui se trouvent à l'intérieur de votre produit suivant les instructions de montage.

Utilisez uniquement des pièces détachées originales Uğur. Les pièces détachées qui ne sont pas des originales peuvent constituer un danger pour vous et endommager votre appareil.

Pendant l'installation suivez attentivement les règles d'installation du guide.

C- MONTAGE DE VOTRE MACHINE A GLAÇONS

Règles de Branchements Electriques

Votre produit fonctionnera lorsque vous branchez sa fiche sur la prise du courant tel que c'est indiqué dans le dessin 3.

ATTENTION!

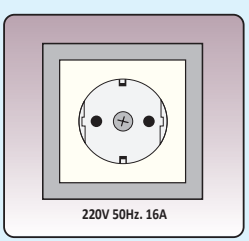
- Il est interdit de brancher la fiche de votre produit à une prise multiple et utiliser une rallonge. (Dessin 4)
- Votre produit a en plus un bouton ouverture-fermeture.
- Evitez que les câbles branchés sur le circuit de votre appareil soient en contact avec des surfaces chaudes.

Il faut utiliser absolument une prise avec terre. En outre la prise utilisée doit être résistante à au moins 10-16 A et protégé par un fusible conforme. Faites-vous aider par notre service agréé ou par un électricien compétent concernant les fusibles du circuit auquel votre prise est branchée.

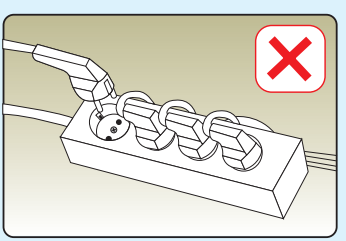
La tension et la fréquence du circuit doivent être identiques aux valeurs indiquées sur l'étiquette située dans la partie interne de votre produit. Si votre tension du circuit est très en dessous ou très au dessus de la valeur indiquée, réglez la tension impérativement à l'aide d'un régulateur de voltage. Concernant ce sujet vous pouvez vous renseigner auprès d'un électricien compétent.

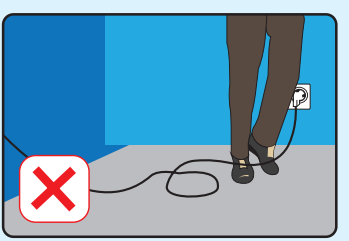
Evitez de mettre le câble de votre produit sur des passages fréquentés. Cette situation peut causer votre blessure et endommager votre appareil. (Dessin 5)

FR



DESSIN 3


DESSIN 4

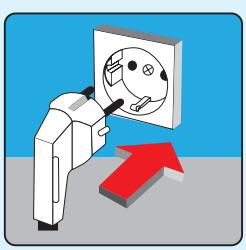

DESSIN 5

D- UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

Mise en route

ATTENTION!

- Ce guide est valable pour de nombreux modèles d'appareils. Le contenu des équipements des modèles peut être différent. Les dessins peuvent également être différents.
- Avant la première mise en marche de votre produit, nettoyez la partie intérieure et l'ensemble des accessoires. (voir la page 15).
- Si votre produit a été excessivement secoué lors du transport et installation, attendez trois (3) heures avant de le mettre en marche. Ainsi dans le cas où le système est souillé d'huile de compresseur, l'huile retournera à on état initial. Dans le cas contraire vous pouvez endommager le compresseur.
- Branchez la fiche de votre produit uniquement sur une prise de courant alternatif de 220-240 V / 50 Hz installé conformément aux réglementations. (Dessin 6)



DESSIN 6

Suivez les étapes suivantes après avoir respecté toutes les consignes relatives à l'installation et les branchements de votre appareil.
1. Ouvrez le couvercle, enlevez le réservoir de glaçons et remplissez-le d'eau. Le niveau d'eau doit être en dessous du signe de niveau.
2. Remettez le réservoir de glaçons à sa place et fermez le couvercle.
3. Branchez votre appareil à la prise comme indiqué ci-dessus et attendez que la lampe d'avertissement de puissance s'allume et s'éteigne.
4. Lorsque votre produit commence à fonctionner, vous entendrez un léger bruit de ventilateur et de compresseur.
5. Pour démarrer la production de glaçons, appuyez sur le bouton "Marche-Arrêt" situé sur le panneau de contrôle. Le voyant lumineux de puissance s'allumera.
6. Vous pouvez sélectionner la taille de glaçons en appuyant sur le bouton "Sélection" situé sur le panneau de contrôle. Si la température ambiante est en dessous de 15 °C, sélectionnez la dimension "Small" ou 'Medium" pour empêcher les cubes de glaçons de se coller.
7. La durée du cycle de fabrication de glaçons varie entre 6 et 15 minutes en fonction de la température ambiante.
8. Vérifiez périodiquement le niveau d'eau lorsque la machine à glaçons fonctionne. Votre machine à glaçons s'arrêtera automatiquement si la pompe à eau n'aspire de l'eau et le voyant "Ajoutez de l'eau" s'allumera. Appuyez sur le bouton "Marche-Arrêt", remplissez de l'eau jusqu'au signe de niveau, fermez le couvercle et appuyez de nouveau sur le bouton "Marche-Arrêt. Avant de faire redémarrer la machine, attendez 3 minutes afin que le gaz réfrigérant se stabilise.
9. L'appareil s'arrêtera automatiquement lorsque le réservoir de glaçons est plein.
10. Pour assurer l'hygiène, remplacer toutes les 24 heures l'eau qui se trouve dans le réservoir d'eau de la machine. Si l'appareil ne sera pas ou n'est pas utilisé pendant quelques jours, évacuez toute l'eau par l'orifice d'évacuation d'eau et remplissez de l'eau en conformité avec les règles précitées.

FR

ATTENTION!

Lorsque l'appareil est mis en marche la première fois, l'obtention de glaçons plus grands et plus rapidement peut prendre du temps. C'est normal.

Réglages de votre produit

Réglage du niveau d'eau

Le signe de niveau d'eau est posé en phase de fabrication.

Lorsque c'est nécessaire ou si un nouveau réglage s'impose, il ne faut pas tourner sans desserrer les vis du microcontact du flotteur.

Les cubes de glaçons seront énormément grands si le niveau d'eau est très bas.

Si le niveau d'eau est très élevé, les cubes de glaçons se produisent en dessous de l'évaporateur. De ce fait les glaçons se collent et ne tombent pas librement.

Le niveau d'eau correct doit être de manière à ce qu'il reste deux (2) mm d'eau environ à partir du haut.

Réglage de pressostat

Le pressostat vérifie la pression en faisant fonctionner ou arrêter le ventilateur. Ainsi la différence de pression reste stable (2.5 kg/cm2 – 120 – 125 psig).

En dessous de ces valeurs de pression, les cubes de glaçons se rompent difficilement. Au dessus des ces valeurs de pression, la capacité de production se réduit et la dur »e de vie du compresseur se réduit.

NOTES

La rotation dans le même sens que les aiguilles d'une montre augmente la pression. Cette rotation équivaut à une pression de 1.5 kg/ cm2 (=22 psig) environ.

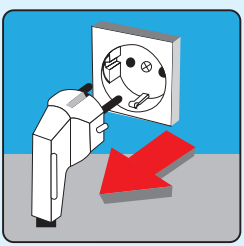
D- UTILISATION DE VOTRE PRODUIT

Arrêt de votre produit

Débranchez la prise de votre produit. (Dessin 7)

Si votre produit ne sera pas utilisé pendant longtemps appliquez les points suivants;

Faites le nettoyage de votre produit. Sinon l'humidité restée sur les murs peut noircir la paroi intérieure.



DESSIN 7

AVERTISSEMENT!

Si votre produit en arrêt, va rester dans un endroit fermé :

- Ne couvrez pas votre produit avec des bâches en plastiques. Le plastique ne laissant pas passer l'air, votre produit sentira mauvais et en outre causer de la transpiration.

FR

UĞUR
"Tazeliğin Güvencesi"

E- NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE A GLAÇONS

Nettoyage

Avant de commencer le nettoyage respecter impérativement les consignes ci-dessous.

ATTENTION!

- Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche de votre machine à glaçons.
- Pendant le nettoyage et l'entretien, mettez impérativement des gants de protection. Ceci va vous protéger contre les blessures.
- N'utilisez jamais des produits de nettoyage abrasifs et des matières qui peuvent rayer (des matières inflammables comme essence, solvants, acide et solvant). Pour laver, n'utilisez jamais de l'eau fluide et sous pression. (Dessin 30-31)
- Ne lavez jamais l'extérieur de votre produit. Ceci peut endommager votre produit et causer des électrocutions.

Nettoyage de la cabine extérieure

La face extérieure de votre appareil doit être nettoyée en utilisant de l'eau détergente et une éponge, puis séchée avec un tissu sec.

Nettoyage du réservoir de glaçons

Enlevez les glaces cumulées dans le réservoir de votre appareil.
Enlevez le couvercle de glace et évacuer la totalité de l'eau, s'il y en a, sur le plateau d'eau.
Nettoyez le réservoir et l'unité de production à l'aide d'un tissu en coton et de l'eau tiède savonneuse. La face intérieure doit être séchée par la suite avec un tissu propre.
S'il y a un dépôt de calcaire dans le réservoir, enlevez la tartre en utilisant un solution anticalcaire puis nettoyez bien l'intérieur du réservoir. Rassurez-vous qu'il ne reste pas de solution dans le réservoir.

Nettoyage de l'unité de glaçon

FR

a) Fermez le robinet
b) Enlevez le couvercle supérieur
c) Assurez le vidange de l'eau qui se trouve sur le plateau en maintenant les pédales mixeuses.
d) Le plateau d'eau étant au dessus, retirez la fiche de l'appareil et verser la solution anticalcaire dans le plateau d'eau.
e) Laisser cette solution dans le plateau pendant 20-30 minutes et tournez manuellement, de temps en temps, les pédales pour assurer le nettoyage du plateau.
f) Branchez la fiche de l'appareil et faites-le fonctionner. Verser la solution anticalcaire du haut du plateau en ayant bloqué les pédales.
g) Ouvrez le robinet et lorsque le plateau d'eau est pleine, versez dans le plateau une cuillérée de soupe de bicarbonate dissoute dans un verre d'eau. Faites fonctionner le système pendant 5 minutes.
h) Bloquez les pédales, évacuez l'eau.
i) Nettoyez le réservoir à glaçons, puis refermer le couvercle supérieur.

Nettoyage du filtre à eau d'entrée

a) Retirez la fiche de votre appareil.
b) Fermez la source d'eau.
c) Nettoyez le filtre.
d) Répétez les opérations dans le sens inverse pour redémarrer votre appareil

F- CE QU'IL FAUT FAIRE AVANT D'APPELER LE SERVICE AGREE

Panne

Les pannes et leurs solutions indiquées dans cette partie sont du genre à pouvoir solutionner facilement, sinon consultez impérativement le Service Agréé Uğur.

AVERTISSEMENT!

L'intervention nécessaire pour toutes sortes de pannes survenues dans votre produit doit être faite par le Service Agréé Uğur.

Une intervention de votre part peut causer des dommages pour vous-mêmes, votre employé ou votre client, priver votre produit des garanties, causer des dommages matériels (incendie etc.).

En cas de panne contactez les Services Clientèle Uğur ou le Service Agréé Uğur.

Panne	Muhtemel Sebep	Solution
L'appareil ne marche pas.	L'appareil est il alimenté en courant? Le fusible fonctionne-t-il ?	Vérifier la fiche Vérifier le fusible et remettez-le à sa place.
Le compresseur s'arrête dès qu'il commence à travailler.	La tension est-elle basse ? Le condenseur est-il sale ? Y-a-t il un obstacle sur la circulation d'air ? Le ventilateur est-il cassé ?	Vérifier la tension. Nettoyez le condenseur. Changez la place de l'appareil. Vérifiez le ventilateur, remplacez-le.
L'évaporateur se refroidit mais il n'y a pas d'eau dans l'appareil.	L'entrée d'eau est-elle fermée ? Y-a-t il des matières étrangères dans l'eau ? Le flotteur ou le bouton du flotteur est-il en panne ?	Ouvrez l'entrée d'eau. Nettoyez le filtre situé à l'entrée de l'eau. Vérifiez le flotteur ou le microcontact.
La glace ne se produit pas dans l'évaporateur.	Le système de refroidissement est-il en panne ?	Vérifiez le système.
Le forme des cubes de glaçon est régulière mais les cubes ne se séparent pas.	La vanne d'air chaud est-elle ouverte ? Le microcontact excentrique situé en bas est-il en panne ?	Vérifiez la vanne. Vérifiez le microcontact réducteur, remplacez-le.
La production de glaçons est faible.	Le niveau d'eau dans le plateau est-il bas ou élevé ? Le condensateur est-il bouché ? La vanne d'entrée d'eau s'égoutte-t-elle continuellement ?	Vérifiez le niveau d'eau Nettoyez le condenseur. Vérifiez la vanne d'entrée d'eau, remplacez-la si nécessaire.
Les glaçons ne tombent pas ou on obtient un glaçon semi eau - semi glace.	Le moteur excentrique est-il en panne ? La goupille flexible ou la roue excentrique est-elle cassée ?	Vérifiez-le, remplacez-le si nécessaire. Remplacez la goupille et la roue.
Le réservoir d'eau ne s'arrête pas même quand il est plein.	Le microcontact excentrique réducteur est-il en panne ?	Vérifiez-le, remplacez-le si nécessaire.

FR

IT

QUESTO MANUALE COPRE I SEGUENTI MODELLI.

UBM 30
UBM 60
UBM 100

INFORMAZIONI

GeGentile Cliente,

Per utilizzare più efficientemente la vostra macchina ghiaccio prodotta e controllata per la qualità con grande cura nella struttura di Uğur Soğutma A.Ş, vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il vostro prodotto, conservare come riferimento e utilizzare la sua macchina ghiaccio conformemente alle condizioni previste nel presente manuale.

Nel caso in cui non si utilizza il vostro prodotto in conformità con le linee guida di questo manuale e/o si utilizza in modo non corretto, la nostra Società non è responsabile di eventuali errori.

È può seguire l'attuale versione della manuale d'istruzioni sul nostro sito www.ugur.com.tr

Gentile Cliente,

İl vostro prodotto che avete acquistato, è fabbricato utilizzando i materiali senza amianto, formaldeide, cadmio e CFC, PCB, PCT e olio di compressori, senza PCB, PCT durante il periodo di produzione. Il gas utilizzato nel vostro prodotto è R134a, R404a, R290 e R600a. Questi gas non hanno effetto serra.

IT

Se soddisfa i requisiti del presente manuale e condizioni di utilizzo normale impostato, la vita della vostra macchina ghiaccio è di 10 anni.

Il suo frigorifero è adatto alla direttiva WEEE (apparecchiature elettriche elettroniche rifiuti).

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

IMPORTANTE

Gentile Cliente,

Si prega di fare promozione e il montaggio della vostra macchina ghiaccio tipo casa prodotta con grande cura nell'impianto di Uğur Soğutma A.Ş. dai Servizi Autorizzati di Uğur. Se lo fa la promozione e il montaggio del vostro prodotto da un servizio diverso, e avviene malfunzionamento del prodotto, il vostro prodotto non è coperto da garanzia.

Gentile Cliente,

I punti da considerare in questo manuale sono riportati nei titoli ATTENZIONE, AVVERTENZA, NOTA e RACCOMANDAZIONI.

Questi titoli sono stati definiti per le sua gravità nel modo seguente; Si prega di leggere con attenzione ciascuno.

Le informazioni indicati in ATTENZIONE, AVVERTENZA, NOTA e RACCOMANDAZIONI in questo manuale sono valide in tutte le tappe del processo di utilizzo del prodotto, compreso il trasporto e il montaggio.

ATTENZIONE!
Contiene le informazioni per prevenire i danni che possono provocare la distruzione del prodotto durante l'uso, lesioni, perdita di vite umane e di proprietà.

AVVERTENZA!
Contiene le informazioni per evitare errori che possono causare le ridotte de prestazione o il fallimento del prodotto in uso.

NOTA

Contiene le informazioni descrittive durante l'uso.

RACCOMANDAZIONI

Contiene consigli che possono essere utili per l'utilizzo del prodotto.

IT

NOTA

In caso di guasto, o per aver ulteriori informazioni sul prodotto, si prega di contattare il nostro Call Center o il nostro Servizio Autorizzato Uğur più vicino o il nostro Centro di Assistenza Clienti. Il numero del nostro Centro di Assistenza Clienti è nell'ultima pagina del manuale d'uso.

Questo prodotto e costruito per ottenere ghiaccio dall'acqua di rete. La nostra azienda non è responsabile per i danni che possono verificarsi nei prodotti utilizzati per scopi diversi.

CONTENUTI

A - Operazioni necessarie prima di utilizzare la vostra macchina ghiaccio e avvertimenti di sicurezza

B - Descrizione e specifiche della vostra macchina ghiaccio

C - Montaggio della vostra macchina ghiaccio

D - Uso del vostro prodotto

E - Pulizia, manutenzione e trasporto della vostra macchina ghiaccio

F - Cose da fare prima di chiamare il servizio autorizzato

IT

UĞUR
"Freschezza garanzia"

A- OPERAZIONI DA FARE PRIMA DI USARE LA VOSTRA MACCHINA GHIACCIO

ATTENZIONE!

- Non mettere il prodotto in un luogo in cui prende luce solare diretta o cucina, riscaldamento, forno, piano cottura, e fonti di calore radiante ad infrarossi. In caso contrario, potrebbe causare una diminuzione delle prestazioni del prodotto, danneggiamento e la distruzione del loro prodotto.
- Il suo prodotto è stato regolato sulla base di 220-240 volt, 50 Hz. L'uso di tensioni diverse può danneggiare la vostra macchina ghiaccio e provocare un incendio.
- L'impianto elettrico deve essere compatibile con la legislazione nazionale.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche e incendi, l'impianto elettrico deve avere relè di corrente di fuga e fusibili.
- Quando si utilizza senza messa a terra, la nostra azienda non è responsabile per malfunzionamenti e danni che possono sorgere.
- Mettere il suo prodotto in un luogo dove non c'è nessun'umidità e circolazione dell'aria non è obstácula.
- Prima del primo utilizzo, pulire l'interno del prodotto.
- Attendere un (1) ora senza muoversi dopo aver piazzato il prodotto prima dell'uso.
- Se il vostro prodotto è collocato in condizioni molto fredde, periodo di attesa prima deve funzionare almeno due (2) ore.
- In caso di interruzioni di corrente improvvise, staccare la spina del prodotto dalla parete. Per far funzionare di nuovo, collegare il prodotto dopo 20 minuti. L'alta tensione che si produce quando l'elettricità è venuto, può danneggiare il prodotto e causare un incendio.
- Non ammessi animali selvatici e domestici e camminare nel vostro prodotto. Si può danneggiare il prodotto o causare morti e feriti di animali. Gli animali selvatici e domestici possono causare un incendio di danneggiare il sistema elettrico.
- Il prodotto è progettato per l'uso in ambienti interni. Non utilizzare il prodotto all'aperto.
- L'installazione del prodotto, il posizionamento, la manutenzione e la pulizia devono essere eseguite come scritto nel manuale. Va contrario alla applicazione manuale. In caso di eventuali danni che possono verificarsi da tale uso, i termini e le condizioni della garanzia del prodotto saranno validi a causa di un errore dell'utente.
- Per evitare che scivoli o si ribalti il prodotto, posizionare il prodotto su una superficie piana, senza pendenza.
- Utilizzare il prodotto solo in posizione di impiego.
- Per proteggere il vostro dispositivo da eventuali danni, trasportati e conservati nel normale utilizzo. In caso contrario, il risultato sarà la perdita della garanzia.

IT

NOTA

Il prodotto che avete acquistato, è stato progettato solo per essere utilizzato per ottenere ghiaccio dall'acqua di rete. La nostra società non è responsabile per i danni che si verificano nei prodotti utilizzati per scopi diversi da quelli.

E'simbolo di classificazione (WEEE) prodotti, con indicazione rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Di conseguenza, gli utenti devono essere conformi alla Direttiva Europea 2002/96/CE riciclaggio del prodotto per ridurre al minimo l'impatto ambientale.

Quando si vuole buttare via il vostro prodotto, le informazioni necessarie, si prega di contattare la nostra Assistenza Autorizzato Uğur. In questo caso, il dispositivo deve assolutamente essere trasportato in un locale di WEEE da rimuovere.

Le immagini mostrate in questo manuale sono rappresentative e possono variare da modello a modello. Specifiche citati nel presente manuale, in quanto contiene tutte le opzioni, alcune opzioni potrebbero essere carecidas nel vostro prodotto.

A- NORME DI SICUREZZA

AVVERTENZA!

I prodotti citati in questo manuale sono progettati e prodotti secondo le norme nazionali e internazionali di sicurezza ed da controllare.

Devono essere prese in considerazione le seguenti regole per l'uso sicuro.

Controllare la presa di corrente se opportuno per eseguire il vostro prodotto. Utilizzare il dispositivo con assolutamente messa a terra. Assicurati che il tuo impianto elettrico dell'edificio è appropriato. Non indossare tappi allentati.

Non utilizzare il vostro prodotto con definitivamente prolunghe e prese multiple.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la modifica deve essere fatta da Centro di Servizio Autorizzato Uğur.

Durante il funzionamento del vostro prodotto, se avete domande per il collegamento elettrico, chiamare Servizio di Assistenza Autorizzato Uğur.

Quando si scollega il vostro prodotto, staccare sempre la spina mantenendo la testa. Non tirare mai il cavo.

Non rimuovere la copertura esterna di protezione come descritto in questo manuale. È possibile raggiungere le parti elettriche che minacciano la vita a causa della disattivazione.

Non utilizzare un'idropulitrice per la pulizia. La pressione dell'acqua può causare danni ai componenti elettrici.

Non trattare i problemi elettrici se stesso. Ricordate che la sicurezza è fondamentale.

Non utilizzare un prodotto danneggiato (ad esempio, danni da trasporto) collegando. Relazione al vostro Servizio Autorizzato di Uğur più vicino.

La sostituzione dei componenti elettrici deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato di Uğur.

Posizionare il materiale di imballaggio il vostro prodotto in un luogo fuori dalla portata dei bambini. I materiali di imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) Può essere un elemento di pericolo per i bambini.

Il dispositivo acquistato non può essere utilizzato da persone con (visivi, uditivi) o mentali, i bambini e le persone senza esperienza, senza la supervisione di una persona responsabile per la loro disabilità fisiche di sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati quando si utilizza il vostro prodotto, e devono garantire che i bambini non giochino con il vostro prodotto.

Non danneggiare le parti del ciclo di refrigerazione.

Non utilizzare alcun prodotto/materiale che il produttore sconsiglia all'interno o all'esterno della cabina.

Assicurarsi che l'intervento sul vostro prodotto sarà fatto da servizio autorizzato di Uğur.

Mentre il vostro prodotto sia collegato e che si muove affatto, non muoverlo.

Mentre il vostro prodotto è collegato, non eseguire il servizio o operazione di ripristino.

Non conservare bombolette spray con propellente infiammabile.

Seguire rigorosamente le regole del posizionamento del nostro prodotto. Il mancato rispetto alla posizionamento della griglia può causare un pericolo di incendio.

Si prega di controllare il gas refrigerante indicata sull'etichetta del prodotto.

I seguenti articoli riguardano le macchine ghiaccio contenenti gas idrocarburi R600 e R290.

Non ostruire i fori di ventilazione nel recinto.

Non utilizzare dispositivi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento, non sono raccomandati dal costruttore.

Il sistema di raffreddamento non deve essere danneggiato.

A meno che siano modelli raccomandati dal costruttore, non deve essere usato nel vano dispositivi di conservazione degli dispositivi elettrici.

Per ridurre il rischio d'incendi, l'installazione del prodotto deve essere effettuata solo dal Servizio Autorizzato Uğur.

B- ASPETTO GENERALE DELLA VOSTRA MACCHINA GHIACCIO

IT

B- ASPETTO GENERALE DELLA VOSTRA MACCHINA GHIACCIO

Marchio	UĞUR		
Modello	**UBM 30**	**UBM 60**	**UBM 100**
Classe di clima	4	4	4
Tensione (V)	230	230	230
Frequenza (Hz)	50	50	50
Corrente di produzione ghiaccio (A)	3,0	3,6	4,5
Corrente di rilasciare ghiaccio (A)	4,5	5,4	6,5
Capacita di ghiaccio (kg/24 ore)	30	48	70
Numero di ghiaccio rilasciati ad un ciclo (numero)	24	32	40
Peso del ghiaccio (gr)	20 - 25	20 - 25	20 - 25
Peso netto (kg)	50,5	61,5	78
Ras raffreddore	R134a	R134a	R134a

Tabelle d, produzione secondo le temperature dell'ambiente e dell'acqua

UBM 30 BUZAL

Temperatura dell'ambiente (°C)	PRODUZIONE GHIACCIO kg/24 ore				
40	20	18	16	14	12
35	22	20	18	16	14
30	26	24	22	20	18
25	31	29	27	24	22
20	34	32	30	28	26
15	37	35	33	31	29
10	39	37	35	33	31
Temperatura dell'acqua (°C)	10	15	20	25	30

UBM 60 BUZAL

Temperatura dell'ambiente (°C)	PRODUZIONE GHIACCIO kg/24 ore				
40	28	27	25	24	22
35	32	30	29	27	26
30	35	34	32	31	29
25	39	37	36	34	33
20	40	39	37	36	34
15	42	41	39	38	36
10	43	42	41	39	38
Temperatura dell'acqua (°C)	10	15	20	25	30

UBM 100 BUZAL

Temperatura dell'ambiente (°C)	PRODUZIONE GHIACCIO kg/24 ore				
40	52	51	49	48	46
35	56	54	53	51	50
30	59	58	56	55	53
25	64	63	61	60	58
20	67	66	65	63	62
15	70	68	67	65	63
10	72	71	70	68	67
Temperatura dell'acqua (°C)	10	15	20	25	30

IT

NOTA

In prodotti commerciali, standard di prova consumo di energia è EN23953-2.

Uğur Soğutma A.Ş. si riserva il diritto di modificare le specifiche dei prodotti senza preavviso.

C- INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA GHIACCIO

Scelta del luogo di installazione

L'ambiente di lavoro è molto importante. Selezionando l'ambiente di lavoro,

- Non mettere il prodotto esposto all'aperto in ambiente esterno. (Strade, viali, ecc.)
- Non la avvicinate ai fonti di calore (stufa, stufa, stufa elettrica, ecc.) (Figura 1)
- Non porre davanti alla climatizzazione bocca, sotto ventilatore, e la bocca delle porte e delle finestre. (Figura 2)
- Non esporre alla luce diretta del sole. Raggi solari possono causare il riscaldamento del vostro prodotto.
- Il vostro prodotto presta il massimo rendimento nella temperatura d'ambiente di 30oC e con umidita relativa di 55%. Per questo motivo bisogna star attento perché la temperatura dell'ambiente dove funzionerà il vostro prodotto sia a questi livelli di temperatura.
- Non metta materiali come le scatole, cartone ecc. davanti le griglie di ventilazione anteriore e posteriore. Se si vuole mettere un'altro dispositivo al lato lasci una distanza di 100 mm (10 cm) fra due dispositivi.
- Per utilizzare la sezione compressore del vostro prodotto in modo sano, l'ingresso e l'uscita d'aria deve essere libero.
- Quando il prodotto si sistema davanti una parete, assicurarsi che ci sia spazio di 150 mm (15 cm) tra il retro del frigorifero e il muro.

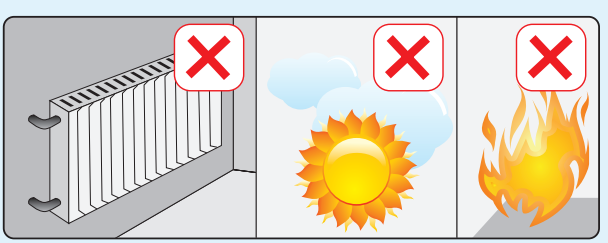


FIGURA 1

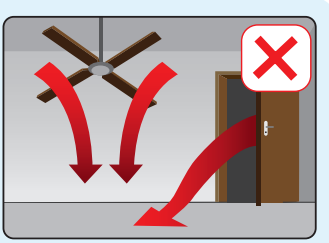
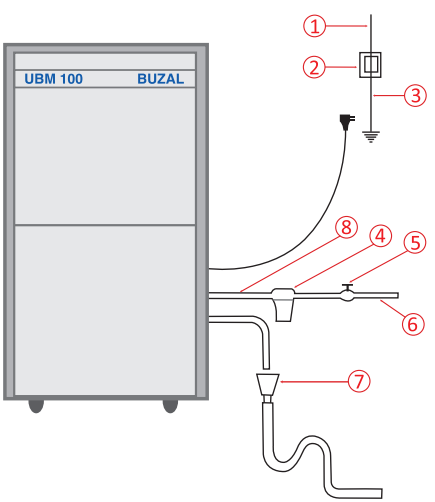


FIGURA 2

IT



1. Alimentazione energia
2. Fusibile
3. Presa
4. Filtro d'acqua
5. Rubinetto
6. Alimentazione acqua
7. Sifone
8. Connessione elastica fra il dispositivo- alimentazione acqua (1,5 mt)

C- INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA GHIACCIO

Alimentazione acqua

L'acqua che si deve utilizzare nel vostro dispositivo deve essere acqua potabile pulito.

Nel vostro dispositivo potete utilizzare acqua filtrata con filtro d'acqua.

Se l'acqua che si utilizza e dura e contiene troppo calce, questa situazione può causare corrosione.

Se il contenuto di cloro nell'acqua é alta utilizzare filtro di carbone. Il cloro incide sul sapore del ghiaccio.

Installazione

Prima dell'installazione, rimuovere tutti i materiali d'imballaggio.

Stia attento che la pala di ghiaccio sia nella scatola. Se manca qualche pezzo o accessorio contatti con il nostro centro di assistenza clienti.

Prima di usare il dispositivo pulire il serbatoio interiore con un straccio morbido e acqua tiepida.

Pulire i pezzi di evaporatore con acqua tiepida e sapone. Asciugare con uno straccio secco.

Dopo aver tirato fuori il prodotto dalla sua scatola, attenda un'ora (1) prima di accenderlo per permettere che il gas si depositi nel suo posto.

Montare i pezzi di ricambio per il prodotto secondo le istruzioni di installazione.

Utilizzare solo ricambi originali di Uğur. Ricambi non originali possono creare rischi per voi e può causare danni al suo dispositivo.

Seguire le regole descritte nel manuale durante il posizionamento.

Elettrici di cablaggio standard

İl vostro prodotto funziona quando collegato ad una spina, come mostrato in Figura 3.

ATTENZIONE!

- E 'vietato collegare il vostro prodotto a una presa multipla, e utilizzare prolunghe. (Figura 4)
- Questo prodotto ha un interruttore on e off.
- Evitare il contatto dei cavi collegati alla rete del vostro prodotto con superfici calde.

Utilizzare una presa con collegamento a terra. La presa deve essere resistente almeno al 10-16 A e deve essere protetta da un fusibile. Ottiene l'aiuto del nostro ufficio tecnico e qualificato per il fusibile di essere sulla elettricista di rete.

Tensione e la frequenza di rete deve essere lo stesso valore attribuito sull'etichetta del prodotto. Se la tensione di rete è superiore o inferiore al valore specificato, fornisce la tensione desiderata con il regolatore di tensione. Su questo tema, è possibile ottenere aiuto da un elettricista qualificato.

Non posizionare il cavo del vostro prodotto nei passeggi. Questa situazione può causare lesioni per voi e danni per il vostro prodotto. (Figura 5)

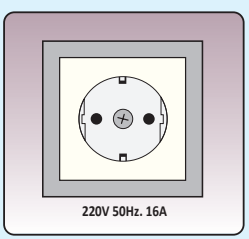


FIGURA 3

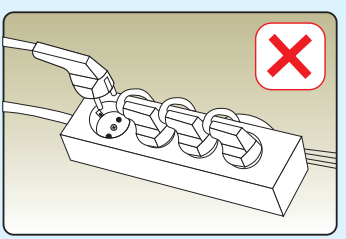


FIGURA 4

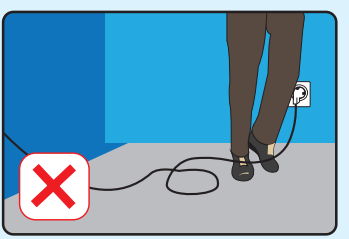


FIGURA 5

D- USO DEL VOSTRO PRODOTTO

Funzionamento

ATTENZIONE!

- Questo manuale si applica a molti modelli di dispositivi. Proprietà dei modelli possono variare. Le foto possono essere diverse.
- Prima di eseguire il vostro prodotto per la prima volta, pulire l'interno e tutti gli accessori. (Vedere a pagina 15).
- Se il vostro prodotto è stato scosso durante il trasporto e il posizionamento, attende tre (3) ore prima di accendere. Così, l'olio del compressore che arriva al sistema, torna indietro. Se funziona senza prestare attenzione a questa situazione, si può danneggiare il compressore.
- Collegare il vostro prodotto a una presa stabilita in conformità delle norme, ha solo 220-240V/50 Hz corrente alternata. (Figura 6)

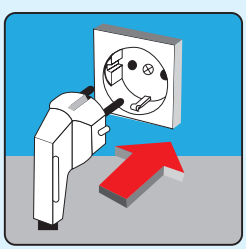


FIGURA 6

Dopo aver eseguito tutte le illustrazioni riguardo la sistemazione e connessioni del vostro dispositivo, seguire i seguenti passi:

1. Aprire la tappa, tirare fuori e riempire con acqua il cestino di ghiaccio. Far attenzione che il livello dell'acqua rimanga sotto il segno di livello.
2. Mettere il cestino di ghiaccio e chiudere la tappa.
3. Attaccare la spina del dispositivo alla presa e attendere che la lampada si accenda intermittente.
4. Quando il vostro prodotto funziona, si sente basso livello di rumore del compressore e del ventilatore.
5. Premere l'interruttore on-off sul pannello di controllo per iniziare la produzione di ghiaccio.
6. Il volume del ghiaccio si può aggiustare premendo il bottone "Selezione". Se la temperatura dell'ambiente è sotto i 15 oC, selezionare il volume "small" o "medium" per impedire che i cubetti di ghiaccio si attacchino un all'altro.
7. Il ciclo di produzione di ghiaccio dura fra 6 e 15 minuti dipendendo al volume di ghiaccio e alla temperatura dell'ambiente.
8. Quando la macchina ghiaccio funziona, controllare periodicamente il livello dell'acqua. Se la pompa d'acqua non può tirare acqua allora si ferma la macchina automaticamente e si accende il bottone di "rifornire acqua". Premere il bottone on-off e riempire acqua fino il segno di livello di acqua, Chiudere la tapa e premere di nuovo il bottone on-off. Attendere tre (3) minuti prima di accendere la macchina per l'insediamento del gas refrigerante.
9. Quando si riempie il cestino la macchina si ferma automaticamente.
10. Per igiene, cambiar l'acqua nel serbatoio di acqua ogni 24 ore. Se il dispositivo non si devono usare per qualche giorno, svuotare tuta l'acqua dal punto di drenaggio e riempiere acqua come si indica sopra.

IT

ATTENZIONE!

Quando il dispositivo funziona per la prima volta, può ritardare un può in produzione di cubetti di ghiaccio più grandi e più velocemente. Questa situazione è normale.

UĞUR
"Freschezza garanzia"

Impostazioni del vostro prodotto

Impostazione del livello di acqua

Il livello di acqua si regola costante durante la produzione.

Nei casi necessari o quando il dispositivo si deve impostare di nuovo, non si deve girare il galleggiante senza allentare le viti del micro bottone.

Se il livello d'acqua è basso saranno troppo grandi i cubetti di ghiaccio.

Se il livello dell'acqua è troppo alto, i cubetti di ghiaccio si fanno sotto l'evaporatore e per questo motivo i cubetti si attaccano un all'altro e non cadono liberamente.

Il livello d'acqua deve essere 2 mm più giù dall'alto.

Impostazione del presostato

Il presostato controlla la pressione comandando il ventilatore. Cosi si mantiene costante la differenza di pressione (2.5 kg/cm2 – 120 – 125 psig).

Con i valori inferiori, si rende più difficile il staccamento dei cubetti di ghiaccio fra di loro. Con i valori superiori, si cala la capacita di produzione e si reduce la vita utile del compressore.

NOTA

Il giro nel senso orario crea un aumento nella pressione. Un giro è uguale a una pressione di 1.5 kg/ cm2 (=22 psig)

D- USO DEL VOSTRO PRODOTTO

Spegnere il vostro prodotto

Togliere il tappo dal potere del vostro prodotto. (Figura 7)

Se il vostro prodotto deve essere lasciato inattivo per troppo tempo, esegue le seguenti operazioni;

Pulire il vostro prodotto. In caso contrario, l'umidità restare in superficie, può causare offuscare sulla parete interna.

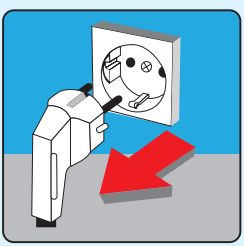


FIGURA 7

AVVERTENZA!

Dopo aver chiuso il vostro prodotto, se siete in un ambiente chiuso:

- Non coprire il vostro prodotto con involucro di plastica. Come la plastica è stretto, perché l'odore del prodotto e anche causare sudorazione. Come risultato della sudorazione, si può verificare corrosione.

IT

UĞUR
"Freschezza garanzia"

E- PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA VOSTRA MACCHINA GHIACCIO

PULIZIA

Prima di iniziare la pulizia, assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni.

ATTENZIONE!

- Scollegare sempre la macchina ghiaccio prima di pulirla.
- Durante la pulizia e la manutenzione, utilizzare guanti protettivi. Questo vi proteggerà da un infortunio.
- Non usare materiali di pulizia, come materiali di pulizia domestici e abrasivi e traccianti (detergenti, detergenti di superficie, benzina, diluenti per vernici, acidi, infiammabili, solventi). Non usare mai acqua per lavare sotto pressione. (Figura 30-31)
- Non lavare mai la parte esteriore del vostro prodotto. Può causare danni al suo dispositivo e pericolo di shock elettrico.

Pulizia della cabina esteriore

Pulire la parte esteriore del vostro dispositivo con una spugna e acqua tiepida con detersivo. Dopo si deve asciugare con un straccio secco.

Pulizia del deposito di ghiaccio

- Rimuovere i cubetti accumulati nel deposito del dispositivo
- Rimuovere la tapa di ghiaccio e se c'è acqua nel vassoio d'acqua svuotarla completamente.
- Pulire il deposito e l'unita di produzione con un straccio di cottone e acqua tiepida con sapone. La superficie interiore si asciuga dopo con un straccio secco.
- Se c'è calcificazione nel deposito, pulire il calce con solventi di calce e dopo pulire il deposito. Assicurare che non rimanga nessun residuo della soluzione.

IT

Limpidezza dell'Unita di Produzione

- a) Chiudere il rubinetto.
- b) Rimuovere la tappa superiore.
- c) Svuotare l'acqua tenendo i pedali mescolatori.
- d) Tirare la spina del dispositivo dalla presa quando il vassoio sta su e versare una delle soluzioni solventi di calce nel vassoio d'acqua.
- e)Lasciare questa soluzione nel vassoio per 20-30 minuti girando ogni tanto i pedali con la mano per pulire il deposito.
- f) Inserire la spina del dispositivo alla presa e versare la soluzione solvente i calce tenendo i pedali.
- g)Aprire il rubinetto ve quando si riempie il vassoio d'acqua versare il bicarbonato sciolto in un bicchiere d'acqua. Funzionare il sistema cosi 5 minuti in questo sistema.
- h)Svuotare l'acqua tenendo i pedali.
- i) Pulire il deposito di ghiaccio e chiudere la tappa superiore.

Pulizia del filtro di entrata d'acqua

- a) Tirare via la spina del vostro dispositivo dalla presa.
- b) Chiudere l'alimentazione d'acqua.
- c) pulire il filtro.
- d) Ripetere le operazioni in ordine reverso per accendere il vostro dispositivo.

F- COSE DA FARE PRIMA DI CHIAMARE ASSISTENZA AUTORIZZATO

Malfunzionamento

Fallimenti e le loro soluzioni indicate in questa sezione sono quelli che possono essere facilmente risolti se questi suggerimenti non risolvono il problema, contattare il Servizio Autorizzato Uğur.

AVVERTENZA!

Qualsiasi malfunzionamento del prodotto deve essere utilizzato sostenute dal Servizio Autorizzato Uğur.

Il suo intervento può danneggiare voi, i vostri collaboratori o ai vostri clienti, potete lasciare il vostro prodotto fuori garanzia, può portare a danni (incendio, ecc.).

In caso di guasto, consultare il nostro Centro assistenza clienti o di Assistenza Autorizzato Uğur.

Malfunzionamento	Causa probabile	Soluzione
Il vostro dispositivo non funziona.	C'é corrente nel dispositivo? Funziona il fusibile?	Controllare la spina. Controllare il fusibile e rimontarlo.
Il compressore si ferma subito dopo funzionamento.	La tensione e bassa? É sporcato il compressore? C'é qualche ostacolo per la circolazione d'area? É rotto il ventilatore?	Controllare la tensione. Pulire il compressore. Cambiare il posto del dispositivo. Controllare e sostituire il ventilatore.
Si raffredda l'evaporatore ma non c'è acqua nel dispositivo.	É chiusa l'entrata d'acqua? C'é impurezza nell'acqua? É guastato il galleggiante o il bottone del galleggiante?	Aprire l'entrata d'acqua. Pulire il filtro dell'entrata d'acqua. Controllare e sostituire il galleggiante e il suo interrotte.
Non si forma ghiaccio nell'evaporatore.	É guastato il sistema di raffreddamento?	Controllare il sistema.
I cubetti si formano regolarmente ma non si staccano fra di loro.	É aperta la valvola di gas caldo? É guastato il micro bottone inferiore dell'eccentrico?	Controllare la valvola. Controllare e sostituire il micro interruttore del riduttore.
La produzione di ghiaccio è bassa.	Il livello d'acqua nel vassoio é alto o basso? C'é ostruzione nel compressore? Non si chiude la valvola d'entrata d'acqua e perde goccia continuamente?	Controllare il livello d'acqua. Pulire il condensatore. Controllare la valvola d'entrata d'acqua.
Il cubetto di ghiaccio non cade o si forma una cosa fra acqua e ghiaccio.	É guastato il motore dell'eccentrico? É rotto il passante elastico o la ruota dell'eccentrico?	Controllare e se necessario sostituire. Sostituire il passante e la ruota.
No si ferma anche sia riempito il deposito.	É guastato il micro bottone dell'eccentrico del riduttore?	Controllare e sostituire se necessario.

ES

ESTE MANUAL INCLUYE LOS MODELOS SIGUIENTES.

UBM 30
UBM 60
UBM 100

INFORMACIÓN

Estimado cliente,

Para usar más eficiente su máquina de hielo producido y controlado para la calidad con gran cuidado en las instalaciones de Ugur Soğutma A.Ş, le aconsejamos que lea con cuidado este manual antes de comenzar el uso de su producto, mantiene como una referencia y use de acuerdo con las condiciones de uso indicadas en este manual.

En caso de que no utilice su producto de acuerdo con las directrices indicadas en este manual y/o utilice incorrectamente, nuestra Empresa no es responsable de cualquier error de uso de su producto.

Puede seguir la versión actual de la guía del usuario en nuestro sitio web www.ugur.com.tr

Este producto se fabrica en las instalaciones respetuosas con el medio ambiente.
Tiene la tecnología respetuosa del medio ambiente.

Estimado cliente,

El producto que ha comprado, se produce utilizando los materiales sin amianto, formaldehído, cadmio y CFC, PCP, PCT. El gas utilizado en su producto es R134a, R404a, R290 y R600a. Estos gases no tienen efecto de invernadero.

En caso de que cumple con los requisitos contemplados en este manual y establecer las condiciones de uso normal, la vida de su producto es 10 años.

ES

Su máquina de hielo doméstica es adecuado a la Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos Electrónicos).

MPORTANTE

Estimado cliente,

Haga realizar la promoción y el montaje de su máquina de hielo domestica controlado en concepto de calidad con gran cuidado en las instalaciones de Ugur Soğutma A.Ş, por los Servicios Autorizados de Ugur. En caso de que hace realizar la promoción e la instalación de su máquina de hielo domestica por un Servicio diferente, y ocurre mal funcionamiento y su producto no está cubierto por la garantía.

Estimado cliente,

Los puntos que deben considerarse en este manual se indican en los títulos PELIGRO, AVISO, NOTA y RECOMENDACIONES.

Estos títulos han sido definidos por la gravedad en la siguiente manera; Le rogamos que lea cuidadosamente cada uno.

Las informaciones especificadas bajo PELIGRO, AVISO, NOTA y RECOMENDACIONES en este manual son validos en todas las etapas a lo largo del proceso de uso de del producto, incluyendo el transporte y la instalación.

PELIGRO!
Contiene las informaciones para evitar los daños graves que pueden resultar en la destrucción del producto durante su uso, lesión, la pérdida de vidas y bienes.

AVISO!
Contiene las informaciones para evitar los errores que pueden causar la reducción del rendimiento o el fallo de su producto durante su uso.

NOTA

Contiene las informaciones descriptivas durante el uso.

RECOMENDACIONES

Contiene las recomendaciones que pueden ser útiles en el uso del producto.

ES

NOTA

En caso de un fallo, por favor póngase en contacto con nuestro Centro de Llamadas o nuestro Servicio Autorizado de Uğur más cercano, o nuestro Centro de Atención al Cliente para obtener información sobre el producto. El número de nuestro Centro de Servicio al Cliente es en la última página de la guía del usuario.

Este maquina ha sido producido para producir hielo del agua de red. Nuestra empresa no se hace responsable por daños y perjuicios que pueden ocurrir en los productos utilizados para fines distintos.

TABLA DE CONTENIDO

A - Operaciones necesarias antes de utilizar su máquina de hielo y advertencias de seguridad

B - Visión general y especificaciones de su máquina de hielo

C - Montaje de su máquina de hielo

D - Uso de su máquina de hielo

E - Limpieza, mantenimiento y transporte de su máquina de hielo

F - Cosas a hacer antes de llamar al servicio técnico autorizado

ES

UĞUR
"Garantía de frescura"

A- OPERACIONES A HACER ANTES DE USAR SU MAQUINA DE HIELO

PELIGRO!

- No ponga su producto en un lugar donde lleva la luz solar directa o una cocina, calentador, horno, estufa, y las fuentes de calor radiante infrarrojo. De lo contrario, puede causar a disminuir el rendimiento del producto, los daños y la destrucción de su producto.
- Su producto se ha establecido sobre la base de 220 a 240 voltios, 50 Hz de alimentación de red. El uso de diferentes tensiones de su máquina de hielo puede dañarlo y causar un incendio.
- Las instalaciones eléctricas deben ser compatibles con la normativa nacional.
- Para evitar los riesgos de descargas eléctricas e de incendio, la instalación eléctrica debe tener relé de fugas y fusibles.
- En caso de uso sin conexión a tierra, nuestra empresa no se hace responsable por el mal funcionamiento y daños que pueden surgir.
- Ponga su producto en un lugar sin humedad y donde la circulación del aire no es obstácula.
- Antes del primer uso, limpie el interior de su producto.
- Espere una (1) hora sin mover después de poner su producto y antes de utilizar.
- Si su producto se instala en las condiciones muy frías, período de espera antes de operar debe al menos dos (2).
- En caso de los apagones repentinos, quitar el enchufe de su producto de la toma. Para operar de nuevo, conecte su producto después de 20 minutos. La alta tensión que se produce cuando la electricidad llegó, puede dañar el producto y causar un incendio.
- No permite los animales salvajes y domésticos entrar y pasear en su producto. Puede dañar el producto o causar muertes y lesiones de los animales. Los animales salvajes y domésticos pueden causar un incendio dañando la instalación eléctrica.
- El producto ha sido diseñado para ser usado en lugares interiores. No use el producto en el exterior.
- La instalación del producto, su colocación, mantenimiento y limpieza deben realizarse como está escrito en el manual. No hace una aplicación contraria al manual. En caso de cualquier daño que pueda ocurrir del tal uso, los términos y condiciones de la garantía de producto seran inválidos debido a un error del usuario.
- Para evitar que se deslice o vuelque su producto, coloque su producto sobre una superficie plana y sin pendiente.
- Utilice el producto sólo en la posición de uso.
- Para proteger su aparato contra los daños, transporta y almacena en el uso normal. De lo contrario, dará lugar a la pérdida de la garantía.

ES

NOTA

El producto que ha comprado, está diseñado solamente para ser utilizado para obtener hielo desde el agua potable. No lo use para otros fines.

Se encuentra símbolo de la clasificación (WEEE/RAEE) en este producto indicando los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. En consecuencia, los usuarios deben cumplir con la Directiva Europea 2002/96/EC reciclado del producto para minimizar el impacto ambiental.

Cuando desee tirar su producto a la basura, para conocer la información necesaria, por favor contacte a nuestro Servicio Autorizado de Uğur. En este caso, el dispositivo debe ser transportado definitivamente a una organización local WEEE/RAEE para eliminar.

Las imágenes mostradas en este manual son representativas y pueden variar de modelo a modelo. Las especificaciones mencionadas en este manual, ya que contiene todas las opciones, algunas opciones pueden ser carecidas en su producto.

A- PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

AVISO!

Los productos mencionados en este manual están diseñados y fabricados de acuerdo con la seguridad nacional e internacional y de controlar.
Debe tenerse en cuenta, las siguientes reglas para un uso seguro.
Compruebe por favor la toma de corriente, si es apropiada para funcionar su producto. Utilice su dispositivo absolutamente con salida a tierra. Asegúrese de que su instalación eléctrica del inmueble es apropiada. No utilice enchufes sueltas.
No utilice su producto definitivamente con cables de extensión o tomas múltiples.
Si el cable de alimentación está dañado, el cambio debe ser realizado por el Servicio Técnico Autorizado de Uğur.
Durante el funcionamiento de su producto, si tiene alguna duda para la conexión eléctrica, llame al Servicio Autorizado de Uğur.
Cuando desenchufe el cable de su producto, tirar del enchufe manteniendo siempre la cabeza. Nunca tire del cable.
No saque la cubierta de protección externa de modo que se describe en este manual. Puede llegar a las piezas eléctricas que amenazan la vida como resultado de de desmantelamiento.
No utilice agua a presión para limpiar. El agua a presión puede causar los daños a los componentes eléctricos.
No tratar lar cuestiones eléctricas a su mismo.
No funcione un producto dañado (por ejemplo, daños de transporte) enchufando. Notificar a su servicio autorizado de Uğur más cercano.
El repuesto de los componentes eléctricos debe ser realizado por un servicio técnico autorizado Uğur.
Coloque los materiales de embalaje del aparato en un lugar fuera del alcance de los niños. Los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) pueden ser un elemento de peligro para los niños.
El producto que compra no deben utilizarse por las personas con discapacidades físicas (visual, auditivo) o mentales, niños y por los personas sin experiencia, sin la supervisión de una persona responsable de sus seguridad. Los niños deben ser supervisados al usar el producto, y debe asegurarse de que los niños no jueguen con el producto.
No dañe las partes del ciclo de refrigeración.
No utilice ninguna producto/material que el fabricante no recomienda en el interior o en el exterior de la cabina.
Asegurarse de que la intervención sobre su producto será llevado a cabo por el servicio autorizado de Uğur.
Mientras que su producto está enchufado, no moverse de ninguna manera, no mueva.
Mientras que su producto está enchufado, no hacer al mantenimiento o reparación.
No debe almacenar latas de aerosol con propulsor en sustancias inflamables.
Siga estrictamente las reglas de colocación de nuestro producto. El incumplimiento al diseño de la parrilla de las rejillas del refrigerador puede conducir a un riesgo de incendio.

Por favor, comprobar el gas de refrigeración indicado sobre la etiqueta del producto.

Los siguientes elementos cubren los productos que contengan gas hidrocarburo R600 y R290.

No bloquee los orificios de ventilación en la carcasa del aparato.

No se debe utilizar los dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de descongelación, que no sean recomendados por el fabricante.

El circuito de refrigeración no debe ser dañado.

A menos que sean los modelos recomendados por el fabricante, no se deben utilizar los dispositivos eléctricos en el compartimiento de almacenamiento de hielos.

Para reducir el riesgo de inflamabilidad, la instalación del producto sólo debe hacerse por el Servicio Autorizado de Uğur.

B- APARIENCIA GENERAL DE SU MAQUINA DE HIELO

ES

B- SUS ESPECIFICACIONES DE LA MAQUINA DE HIELO

Marca	UĞUR		
Modelo	**UBM 30**	**UBM 60**	**UBM 100**
Clase de clima	4	4	4
Tensión (V)	230	230	230
Frecuencia (Hz)	50	50	50
Corriente de producción de hielo (A)	3,0	3,6	4,5
Corriente de vertido de hielo (A)	4,5	5,4	6,5
Capacidad de hielo (kg/24 h)	30	48	70
Numero de hielos vertidos en un ciclo (piezas)	24	32	40
Peso del hielo (gr)	20 - 25	20 - 25	20 - 25
Peso neto (kg)	50,5	61,5	78
Gas enfriador	R134a	R134a	R134a

Tablas de producción según la temperatura del ambiente y del agua

UBM 30 BUZAL

Temperatura ambiente (°C)	PRODUCCIÓN DE HIELO (kg/24 h)				
40	20	18	16	14	12
35	22	20	18	16	14
30	26	24	22	20	18
25	31	29	27	24	22
20	34	32	30	28	26
15	37	35	33	31	29
10	39	37	35	33	31
Temperatura del agua (°C)	10	15	20	25	30

UBM 60 BUZAL

Temperatura ambiente (°C)	PRODUCCIÓN DE HIELO (kg/24 h)				
40	28	27	25	24	22
35	32	30	29	27	26
30	35	34	32	31	29
25	39	37	36	34	33
20	40	39	37	36	34
15	42	41	39	38	36
10	43	42	41	39	38
Temperatura del agua (°C)	10	15	20	25	30

UBM 100 BUZAL

Temperatura ambiente (°C)	PRODUCCIÓN DE HIELO (kg/24 h)				
40	52	51	49	48	46
35	56	54	53	51	50
30	59	58	56	55	53
25	64	63	61	60	58
20	67	66	65	63	62
15	70	68	67	65	63
10	72	71	70	68	67
Temperatura del agua (°C)	10	15	20	25	30

ES

NOTA

En los productos comerciales, el consumo de energía estándar de prueba es EN23953-2.

Uğur Soğutma A.Ş. se reserva el derecho de cambiar las características técnicas del producto, sin necesidad de previo aviso.

C- INSTALACIÓN DE SU MAQUINA DE HIELO

Selección de lugar de la instalación

El ambiente de trabajo es muy importante. Al seleccionar el entorno de trabajo,

- No ponga su producto expuesto al aire libre en el ambiente externo. (Calles, avenidas, etc.)
- No Ponga acerca de fuentes de calor. (estufa, calentador, estufa eléctrica, etc.) (Imagen 1)
- No ponga delante de la boca de aire acondicionado, bajo los ventiladores, y a la boca de las puertas y ventanas. (Imagen 2)
- No lo exponga a la luz solar directa. Rayos solares pueden provocar calientamiento.
- Su producto da mejor rendimiento con la temperatura de ambiente máximo de 30°C y con la humedad relativa de 55%. Por eso tenga cuidado que la temperatura del ambiente donde estará instalada su producto este alrededor de o menos de estos valores.
- No ponga cajas, cartones ecc. frente de las parillas de su dispositivo. Si va a poner otro dispositivo alm lado de su producto, deje al menos 100 mm (10 cm) de distancia entre ellos.
- Para que funcione la sección del compresor de su producto de una manera eficiente, deben estar libres la entrada y salida de aire.
- Cuando instala su producto acerca la pared, asegúrese de que haya una distancia de 200 mm (20 cm) entre la pared e la parte trasera de su dispositivo.

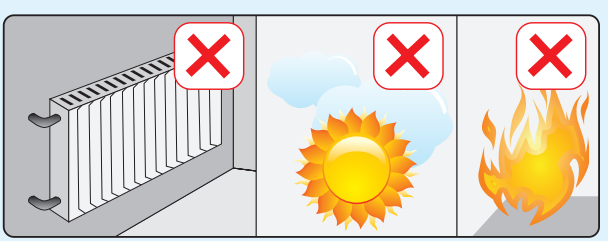


IMAGEN 1

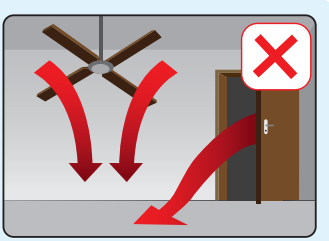
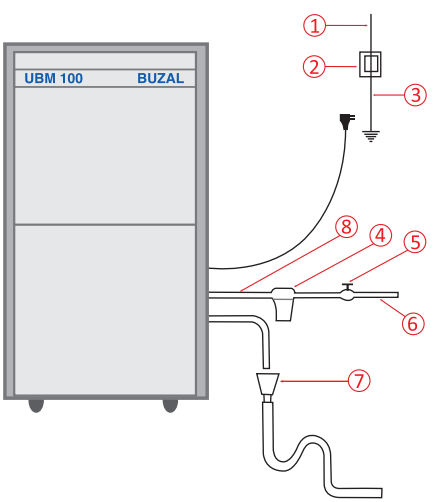


IMAGEN 2

ES



1. Alimentación eléctrica
2. Fusible
3. Toma de corriente
4. Filtro de agua
5. Grifo
6. Red de agua
7. Sifón (con pendencia de 3 cm por cada metro)
8. Conexión elástica entre el dispositivo y la red de agua (1,5 mt)

C- INSTALACIÓN DE SU MAQUINA DE HIELO

Alimentación de agua

El agua que usa en su dispositivo tiene que ser agua potable limpio.

Puede usar el agua filtrado en el filtro de dispositivo.

Si el agua que usa tiene cal y es duro, eso puede provocar corrosión en las piezas mecánicas de su dispositivo.

Si la cantidad de cloro en el agua es excesiva, use un filtro de carbón porque el cloro puede cambiar el gusto del agua.

Instalación

Antes de la instalación, remueve retire todos los materiales de embalaje de madera del producto

El recipiente y la pala de hielo deben de estar dentro la caja. Si falta alguna pieza o algún accesorio póngase en contacto con la nuestra atención al cliente.

Limpiar bien el compartimiento interior con un pañuelo suave y agua tibio antes de usar el dispositivo.

Limpiar las varas de evaporación con agua tibia y jabón. Secarles con un pañuelo suave de algodón.

Después de sacar el producto de su caja espere al menos una (1) hora para que se asiente el gas.

Montar las piezas de repuesto contenidas en el dispositivo de acuerdo con las instrucciones de montaje.

Utilice únicamente las piezas de repuesto originales Uğur. Los repuestos no originales pueden crear riesgos para usted y pueden causar daños a su dispositivo.

Siga las reglas indicadas en la manual durante la colocación.

C- INSTALACIÓN DE SU MAQUINA DE HIELO

Normas de Cableado Eléctrico

Su producto funciona cuando conecte a un enchufe, como se muestra en la Imagen 3.

PELIGRO!

- Está prohibido conectar su producto a un multi-enchufe, y usar los cables de extensión. (Imagen 4)
- Este producto cuenta también con un interruptor de encendido y apagado.
- Evite el contacto de los cables conectados a la red de su producto con superficies calientes.

Utilice una toma de corriente con conexión a tierra. La toma debe ser resistente a por lo menos 10-16 A y debe ser protegido por un fusible. Obtiene la ayuda de nuestro departamento técnico o de un electricista calificado para el fusible que debe ser en la red.

Voltaje y frecuencia de red deben ser de mismo valor con lo situado en la etiqueta de su producto. Si el voltaje de la red está por encima o por debajo del valor especificado, proporciona la tensión deseada con el regulador de voltaje. Respecto a este tema, puede conseguir la ayuda de un electricista calificado.

No ponga su producto en el paso de cables. Esta condición puede causar la lesión y dañar su dispositivo. (Imagen 5)

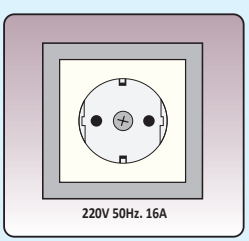


IMAGEN 3

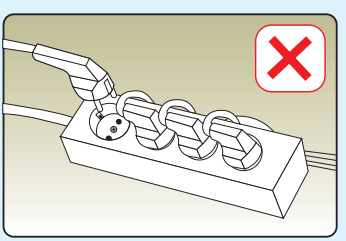


IMAGEN 4

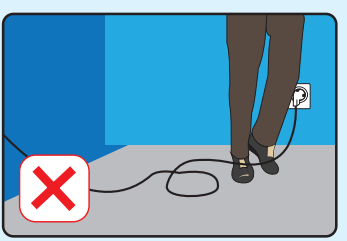


IMAGEN 5

ES

D- USO DE SU PRODUCTO

Funcionamiento

PELIGRO!

- Este manual de instrucciones es aplicable a muchos modelos de dispositivos. Características de los modelos pueden variar. Las fotos pueden diferir.
- Antes de ejecutar su producto por primera vez, limpie el interior y todos los accesorios. (Ver página 15).
- Si su producto fue sacudida durante el transporte y la colocación, espere tres (3) horas antes de pone en marcha el dispositivo. De esta manera, si el aceite del compresor se infecta al sistema, volverá. Si se funciona sin prestar atención a esta situación, puede dañar el compresor.
- Enchufe el producto a una salida establecida de acuerdo con las normas, tiene sólo 220-240V/50 Hz de corriente alterna. (Imagen 6)

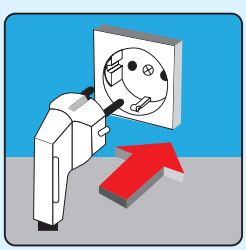


IMAGEN 6

CihazınızınDespués de haber completado todas las instrucciones sobre la instalación y de conexión siga las fases indicadas a continuación.

1-Abra la tapa, quite el cesto de hielo y llene con agua. Tenga cuidado que el nivel de agua se quede por de bajo de la línea de nivel.

2. Recoloque el cesto de hielo al su lugar y cierre la tapa.

3. Conectar el enchufe del producto como se indica más arriba y espere que se encienda y se apague la lámpara de potencia

4. Cuando su producto funciona, oirá el sonido del compresor y del ventilador.

5. Para iniciar la producción de hielo, pulse el botón de on-off sobre el panel de control. Se encenderá una lámpara de advertencia de tensión.

6. Puede seleccionar el tamaño del hielo pulsando el botón de "Seleccione" sobre el panel de control. Si la temperatura de ambiente está menos de 15oC seleccione el tamaño pequeño o medio para evitar que los hielos no se peguen entre ellos.

7. El ciclo de producción de hielo se tarda entre 6 y 15 m minutos dependiendo de la temperatura del ambiente y del tamaño de hielo seleccionado:

8. Controle periódicamente el nivel de agua mientras funciona la máquina de hielo. Si la bomba de agua no puede tirar agua se para automáticamente y se encenderá la lámpara "adicione agua". Pulse el botón de on-off y llene agua hasta la línea de nivel, cierre la tapa y pulse de nuevo el botón on-off. Antes de arrancar la maquina espere 3 minutos para el arreglo del gas enfriador.

9. Al rellanar el cesto la maquina se para automáticamente.

10. Para la higiene hay que cambiar el agua dentro el compartimiento de agua cada 24 horas. Si el agua no ha sido usado o no se debe usar para unos días, vaciar el agua desde el punto de drenaje y llene de nuevo cuando necesario siguiendo las instrucciones arriba mencionadas.

ES

PELIGRO!

Cuando la maquina se pone en marcha para la primera vez, puede pasar un poco de tiempo para que la maquina pueda producir hielos más grandes y más rápido. Esta situación es normal.

UĞUR
"Garantía de frescura"

Ajuste su producto

Nivel de agua

El nivel de agua se arregla automáticamente durante la producción.

En caso de necesidad o cuando se hace falta un arreglo, no sede girar el flotante sin soltar los tornillos del micro interruptor.

Si el nivel de agua es baja serán más grandes los cubos de hielo.

Si el nivel de agua es muy alto, los cubos de hielos se forman bajo el evaporador y se pegan uno a otros por eso no es posible que se caigan.

Con el nivel correcto de agua, se queda dos (2) mm de agua de la parte superior.

Ajuste de presostato

El presostato arregla la presión comandando el ventilador. Asi se mantiene fija la diferencia de presión (2.5 kg/cm2 – 120 – 125 psig).

En los valores inferiores de este valor se vuelve más difícil la separación de los cubos de hielo. En los valores superiores de este valor se reduce la capacidad de producción y la vida util del compresor.

NOTA

El giro en sentido horario aumenta la presión. Un giro tiene aproximadamente el valor de presión de 1,5 kg /cm2 (=22 psig).

D- USO DE SU PRODUCTO

Apague el producto

Retire el enchufe de la toma de su producto. (Imagen 7)

Si el producto se va a dejar inactivo durante mucho tiempo, realiza las siguientes pasos;

Realizar la limpieza de su producto. De lo contrario la humedad permanecerá en la superficie, puede causar deslustre en la pared interior.

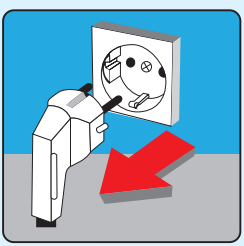


IMAGEN 7

AVISO!

Después de cerrar su producto, si está en un ambiente cerrado:

- No cubra su producto con envoltura de plástico. Como plástico es hermético, causa el olor de su producto y también causa la sudoración. Como resultado de la sudoración, puede ocurrir la corrosión.

ES

UĞUR
"Garantía de frescura"

E- LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y TRANSPORTE DE SU MAQUINA DE HIELO

LIMPIEZA

Antes de empezar a limpiar, asegúrese de observar las siguientes precauciones.

PELIGRO!

- Siempre desenchufe su máquina de hielo antes de limpiarle.
- Durante la limpieza y el mantenimiento, utilice guantes de protección. Esto lo protegerá de lesiones.
- No utilice los materiales de limpieza, tales como los materiales abrasivos y trazadores (disolventes, corrosivos, inflamables, benzina, diluente, acido). Nunca utilice agua bajo la presión para lavar. (Imagen 30-31)
- No lave la parte exterior de su producto. Puede causar danos y choques de electricidad.

Limpieza de la cabina exterior

Limpiar la superficie exterior de su dispositivo con una esponja y agua tibia y jabón. Luego se debe secar con un pañuelo seco.

Limpieza del almacén d hielo

- Quitar los hielos acumulados en el almacén de su dispositivo.
- Quitar la tapa de hielo y si hay agua en la bandeja vaciar todo el agua.
- Limpiar el tanque y la unidad de producción con un pañuelo de algodón y agua tibia con jabón. La superficie interior se debe secar luego con un pañuelo limpio.
- Si hay calcificación el tanque, limpiarle con la solución diluyente y luego limpiar bien la parte interior del tanque. Asegures que no se quede los residuos de la solución.

Limpieza de la Unidad de Producción de Hielo

- a) Cerrar el grifo.
- b) quitar la tapa superior.
- c) Vaciar el agua de la bandeja teniendo los pedales de mixtura.
- d) Quitar el enchufe del dispositivo cuando la bandeja está arriba y verter una de las soluciones diluyente de calcificación en la bandeja de agua.
- e) Mantener esta solución dentro de la bandeja por 20-30 minutos girando los pedales de vez en cuando.
- f) Arrancar el dispositivo conectando el corriente y verter la solución diluyente de calcificación teniendo los pedales.
- g) Abrir el grifo y cuando se llena la bandeja de agua verter en la bandeja una cuchara de bicarbonato diluida en un vaso de agua y arrancar el sistema bajo estas condiciones.
- h) Vaciar el agua teniendo los pedales.
- i) Limpiar el depósito de hielo y cerrar la tapa de nuevo.

Limpieza del filtro de entrada de agua

- a) Quitar el enchufe de su dispositivo.
- b) Cerrar la fuente de agua.
- c) Limpiar el filtro.
- d) Repetir mismas operaciones por orden reverso para arrancar el dispositivo de nuevo.

F- COSAS A HACER ANTES LLAMAR EL SERVICIO AUTORIZADO

Mal Funcionamiento

Las fallas y sus soluciones especificadas en esta sección, son los que puede resolver fácilmente, si estas sugerencias no resuelven el problema, por favor póngase en contacto con su Servicio Autorizado de Uğur.

AVISO!

Cualquier tipo de mal funcionamiento del producto incurrido debe ser intervenido por Servicio Autorizado de Uğur.

Su intervención puede dañar usted, sus empleados o sus clientes, puede dejar su producto fuera de garantía, puede conducir a los daños a la propiedad (incendio, etc.).

En caso de falla, por favor refiérase a nuestro Servicio de Atención al Cliente o Centro Autorizado de Servicio de Uğur.

Mal Funcionamiento	Causa probable	Solución
Su producto no funciona.	Existe corriente en el dispositivo? Funciona el fusible?	Controlar el enchufe. Controlar el fusible y inserirlo de nuevo.
El compresor se para después de funcionar un poco.	La tensión puede ser baja? El condensador está sucio? La circulación de aire esta obstruido? El ventilador está roto?	Controlar la tensión. Limpiar el condensador. Cambiar el lugar del dispositivo. Controlar el ventilador y reemplazarlo.
Se enfría el evaporador pero falta agua dentro el dispositivo.	Está cerrada la entrada de agua? Existe impureza dentro el agua? Esta averiado el flotante o el botón del flotante?	Abrir la entrada de agua. Limpiar el filtro en la entrada de agua. Controlar y si necesario reemplazar el flotante y el botón del flotante.
No se forma hielo en el evaporador.	Esta averiado el sistema de enfriamiento?	Controlar el sistema.
LSe forman los cubos regularmente pero no se separan entre ellos.	Está abierta la válvula de gas caliente? Esta averiado el micro interruptor cigüeñal?	Controlar la válvula. Controlar y si necesario sustituir el micro interruptor del reductor.
Producción baja de hielo.	El nivel de agua en la bandeja de agua está bajo u alto? Hay obstrucción en el compresor? La válvula de agua no se cierra y pierde agua continuamente?	Controlar el nivel del agua. Limpiar el condensador. Controlar y si necesario sustituir la válvula de entrada del agua.
No caen los cubos de hielos y se forma algo entre agua y hielo.	Esta averiado el motor del cigüeñal? Están rotas la clavija o la rueda del cigüeñal?	Controlar y si necesario sustituir. Sustituir la clavija y la rueda.
No sé para aunque esté lleno el tanque de agua.	Esta averiado el micro interruptor cigüeñal del reductor?	Controlar y si necesario sustituir.

RUS

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩИЕ МОДЕЛИ:

RU

UBM 30
UBM 60
UBM 100

ИНФОРМАЦИЯ

Уважаемый клиент,

Для более эффективного использования ледогенератора, который был тщательно произведен на предприятии «Uğur Soğutma A.Ş.» и прошел контроль качества, мы убедительно просим вас перед использованием продукции внимательно ознакомиться с данным руководством, хранить его для дальнейшего использования и эксплуатировать устройство в соответствии с условиями указанными в данном руководстве.

Компания категорически не будет нести ответственность в случае, если продукция не будет использоваться согласно правилам и инструкциям, указанным в данном руководстве и/или в случае совершения любой другой ошибки по эксплуатации.

Вы можете найти обновленную версию руководства по эксплуатации на нашем веб-сайте www.ugur.com.tr

RU

Уважаемый клиент,

Приобретенное вами устройство было произведено из материалов, не содержащих асбест, формальдегид, кадмий, ХФУ, ПХБ, ПХТ. В устройствах используются хладагенты R134a, R404a, R290 и R600a. Эти хладагенты соответствуют КИОТСКОМУ протоколу. Эти газы имеют нулевой парниковый эффект.

Срок службы вашего ледогенератора составляет 10 лет, если будут соблюдаться условия и инструкции, приведенные в данном руководстве, и обеспечены нормальные условия эксплуатации.

Ваш бытовой ледогенератор соответствует директиве WEEE (об утилизации отходов эклектического и электронного оборудования).

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

ВАЖНО

Уважаемый клиент,

Произведенный фирмой «Uğur Soğutma A.Ş.» бытовой ледогенератор обязательно устанавливайте и монтируйте посредством компетентного сервисного центра «Uğur». В случае установки и монтажа бытового ледогенератора другим сервисным центром, не являющимся сервисным центром «Uğur», и возникновения неисправности, гарантия на продукцию распространяться не будет.

Уважаемый клиент,

Все вопросы для привлечения внимания в рамках настоящего руководства, указаны под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ.

Эти заголовки определяются по степени важности, и мы убедительно просим вас внимательно ознакомиться с каждым из них.

Информация, указанная в настоящем руководстве по эксплуатации под заголовками ВНИМАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРИМЕЧАНИЕ и РЕКОМЕНДАЦИИ применяется для всех этапов использования продукта, включая транспортировку и монтаж.

ВНИМАНИЕ!
Содержит информацию для предотвращения серьезных повреждений, которые могут вывести устройство из строя, стать причиной травмы, потери жизни и имущества в процессе использования продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Содержит информацию для предотвращения ошибок, которые могут снизить эффективность вашего устройства или стать причиной неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ

Содержат пояснительную информацию во время использования продукта.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Содержат сведения, которые могут быть полезны во время использования продукта.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае возникновения какой-либо неисправности или необходимости получения информации, просим обратиться в компетентную сервисную службу или в центр по обслуживанию клиентов «Uğur». Номера телефонов центра по обслуживанию клиентов указаны на последней странице руководства.

Это устройство предназначено для производства льда из сетевой воды.
Фирма не несет ответственности за любой ущерб, который может произойти с устройствами, используемыми в других целях.

СОДЕРЖАНИЕ

A - Действия, которые необходимо осуществить перед использованием вашего ледогенератора и предупреждения по безопасности.

B - Общий внешний вид ледогенератора и технические характеристики

C - Установка ледогенератора

D - Использование ледогенератора

E - Чистка и уход за ледогенератором

F - Действия, которые необходимо выполнить перед обращением в сервисный центр

RU

UĞUR
"Гарантия свежести"

A- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ОСУЩЕСТВИТЬ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЛЕДОГЕНЕРАТОРА

ВНИМАНИЕ!

- Не устанавливайте устройство в места, подверженные воздействиям прямых солнечных лучей, а также вблизи таких источников тепла, как печь, радиаторы, кухонная плита, излучатели тепла и инфракрасных лучей. В противном случае, такое положение может вызвать снижение производительности, стать причиной повреждения вашего устройства или сделать его непригодным.
- Устройство настроено на городскую электрическую сеть 220-240 вольт 50 Гц. Использование другого питания, может вывести из строя ледогенератор и стать причиной пожара.
- Электрическая система должна соответствовать требованиям национальных стандартов.
- Для предотвращения опасности поражения электрическим током и пожара, электрическая система должна обязательно иметь реле утечки тока и предохранитель.
- Фирма не несет ответственности за неисправности и повреждения, которые могут возникнуть в случае использования устройства без заземления.
- Устройство необходимо установить в невлажное помещение с беспрепятственной циркуляцией воздуха.
- Перед первым использованием, обязательно очистите внутреннюю часть устройства.
- После установки устройства на свое место, прежде чем начать использовать, необходимо подождать 1 (один) час без его перемещения.
- Если ваше устройство было установлено в очень холодных погодных условиях, то перед запуском, необходимо выждать минимум 2 (два) часа.
- Отключайте устройство в случае внезапного отключения электроэнергии. Для повторного запуска, включайте устройство через 20 минут после появления электричества. Высокое напряжение в момент подачи электричества может стать причиной повреждения устройства или пожара.
- Не позволяйте диким и домашним животным входить внутрь и ходить вокруг устройства. Это может стать причиной повреждения устройства, смерти или ранения животных. Кроме того, дикие и домашние животные могут повредить электропроводку и стать причиной возникновения пожара.
- Устройство предназначено для использования в крытых помещениях. Не используйте устройство в открытых местах.
- Установку, размещение, техническое обслуживание и чистку устройства необходимо осуществлять так, как указано в руководстве. Не делайте ничего противоречащего руководству по эксплуатации. В случае любого ущерба, возникшего в результате неправильного использования устройства, гарантийные условия будут недействительными из-за ошибки пользователя.
- В целях предотвращения скольжения или опрокидывания, устанавливайте устройство на ровное место, не имеющего уклона.
- Запускайте устройство только в положении использования.
- В целях защиты от повреждений, перевозите и храните устройство только в нормальном положении использования. В противном случае, это приведет к потере права на гарантийное обслуживание.

RU

ПРИМЕЧАНИЯ

Приобретенное вами устройство предназначено только для производства льда из питьевой воды. Не используйте устройство в других целях.

Это изделие содержит символ классификации (WEEE), который указывает на утилизацию отходов эклектического и электронного оборудования. В соответствии с этим, в целях минимизации воздействия на окружающую среду соответствующего изделия, следует соблюдать Европейские директивы об утилизации 2002/96/EC.

Если вы решите выбросить изделие в мусор или сдать на лом, то для получения необходимой информации обращайтесь в сервисный центр «Uğur». В таких случаях, устройство необходимо обязательно доставить местным утилизирующим организациям WEEE.

Приведенные в данном руководстве изображения являются представительскими и могут изменяться в зависимости от модели устройства. Так, как указанные в данном руководстве спецификации включают все опции, некоторые из них могут отсутствовать в вашем устройстве.

A- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Устройства, указанные в настоящем руководстве, спроектированы в соответствии с национальными и международными нормами безопасности и произведены под контролем.
Для безопасного и надежного использования устройства, соблюдайте нижеуказанные правила.
Проверьте, подходит ли розетка для работы вашего устройства. Всегда используйте только розетку с заземлением. Убедитесь, что электрическая система здания соответствует вашему устройству. Не используйте смещенные или незакрепленные розетки.
Никогда не используйте для устройства удлинитель или мультирозеточный блок.
В случае повреждения кабеля питания, он должен заменяться только компетентным сервисным центром «Uğur».
Пожалуйста, звоните в сервисный центр «Uğur», если в процессе работы устройства у вас появились сомнения в связи с электрическим подключением.
При отключении устройства от сети, всегда тяните только за вилку. Категорически запрещается тянуть за кабель.
Никогда не снимайте никакие внешние защитные крышки, которые не указаны в данном руководстве. В случае снятия защитных крышек, вы можете обнажить электрические части, представляющие угрозу вашей жизни.
Никогда не используйте для чистки устройства воду под давлением. Вода под давлением может повредить электрические части устройства.
Категорически запрещается самостоятельно заниматься электрическими вопросами.
Никогда не включайте в розетку поврежденное устройство (например, повреждения при транспортировке). Обязательно обращайтесь в компетентный сервисный центр «Uğur».
Замена всех электрических частей должна осуществляться только компетентным сервисным центром «Ugur».
Всегда храните упаковочные материалы вашего устройства вне досягаемости детей. Упаковочные материалы (нейлон, пенополистирол и т.д.) могут представлять опасность для детей.
Запрещается использование без соответствующего надзора купленного вами устройства людьми с физическими (зрение, слух) или умственными недостатками, а также детьми и лицами с недостаточным опытом и знанием. Использование устройства маленькими детьми должно осуществляться под надзором взрослых. Не позволяйте детям играть с устройством.
Не повредите компоненты охлаждающего цикла.
Ни в коем случаем не используйте не рекомендованные производителем продукты/материалы внутри или снаружи кабины.
Вмешательство в устройство при неисправности должно в обязательном порядке осуществляться полномочным сервисным центром «Uğur».
Категорически запрещается транспортировать или перемещать устройство, включенное в розетку.
Категорически запрещается осуществлять уход и ремонт устройства, включенного в розетку.
Запрещается хранить в устройстве такие взрывоопасные вещества, как аэрозольные баллоны с легковоспламеняющимся топливом.
Всегда соблюдайте правила, связанные с местом установки устройства. Неправильная установка шторки и решеток, может привести к риску возникновения пожара.

Пожалуйста, проверьте хладагент, указанный на этикетке вашего устройства.
Нижеуказанные пункты относятся только к ледогенераторам, содержащим углеводородные газы R600a и R290.
Не закрывайте вентиляционные отверстия на защитном покрытии или корпусе устройства.
Запрещается использование механических инструментов или других предметов для ускорения процесса размораживания, за исключением рекомендованных производителем.
Не повредите охлаждающие компоненты.
Запрещается использование электрических приборов внутри секции хранения льда, если они не рекомендованы производителем для определенных моделей.
В целях снижения пожарной опасности, установка этого устройства должна быть осуществлена только сервисным центром «Uğur».

RU

UĞUR
"Гарантия свежести"

B- ОБЩИЙ ВИД ВАШЕГО ЛЕДОГЕНЕРАТОРА

RU

B- ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛЕДОГЕНЕРАТОРА

Марка	UĞUR		
Модель	**UBM 30**	**UBM 60**	**UBM 100**
Климатический класс	4	4	4
Напряжение (В)	230	230	230
Частота (Гц)	50	50	50
Ток для генерирования льда (А)	3,0	3,6	4,5
Ток для заливки льда (А)	4,5	5,4	6,5
Мощность производства льда (кг/24ч)	30	48	70
Количество льда, заливаемого в один цикл (шт)	24	32	40
Вес льда (гр)	20 - 25	20 - 25	20 - 25
Вес нетто (кг)	50,5	61,5	78
Хладагент	R134a	R134a	R134a

Таблица производства в соответствии с температурой среды и воды

RU

UBM 30 BUZAL

Температура среды (°C)	ПРОИЗВОДСТВО ЛЬДА кг/24 ч.				
40	20	18	16	14	12
35	22	20	18	16	14
30	26	24	22	20	18
25	31	29	27	24	22
20	34	32	30	28	26
15	37	35	33	31	29
10	39	37	35	33	31
Температура воды (°C)	10	15	20	25	30

UBM 60 BUZAL

Температура среды (°C)	ПРОИЗВОДСТВО ЛЬДА кг/24 ч.				
40	28	27	25	24	22
35	32	30	29	27	26
30	35	34	32	31	29
25	39	37	36	34	33
20	40	39	37	36	34
15	42	41	39	38	36
10	43	42	41	39	38
Температура воды (°C)	10	15	20	25	30

UBM 100 BUZAL

Температура среды (°C)	ПРОИЗВОДСТВО ЛЬДА кг/24 ч.				
40	52	51	49	48	46
35	56	54	53	51	50
30	59	58	56	55	53
25	64	63	61	60	58
20	67	66	65	63	62
15	70	68	67	65	63
10	72	71	70	68	67
Температура воды (°C)	10	15	20	25	30

ПРИМЕЧАНИЯ

Стандарт тестирования потребления энергии для коммерческих типов устройств EN23953-2.

Фирма «Uğur Soğutma A.Ş.» оставляет за собой право изменять технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

C- УСТАНОВКА ЛЕДОГЕНЕРАТОРА

Выбор места установки

Рабочая среда очень важна для работы вашего устройства. При выборе рабочей среды:

- Не устанавливайте устройство в места, подвергающиеся воздействиям внешней среды (на улице, проспекте и т.д.).
- Устанавливайте устройство рядом с источниками тепла (плита, радиатор, электронагреватель и т.д.). (Рисунок 1)
- Не устанавливайте устройство напротив воздушной струи кондиционеров, вентиляторов, а также прямо перед дверьми и окнами. (Рисунок 2)
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей. В случае попадания солнечных лучей на устройство, оно может нагреться.
- Наилучшая работа устройства достигается при температуре среды максимум 30°C и влажности 55%. Поэтому, желательно, чтобы устройство работало при указанной или более низкой температуре.
- Не ставьте перед боковыми и вентиляционными заслонками картон, коробки и прочие материалы, которые препятствуют надлежащему охлаждению. Если радом будет установлено другое устройство, то расстояние между ними должны быть минимум 100 мм (10 см).
- Для правильной работы секции компрессора вашего изделия, должно быть обязательно обеспечено свободное поступление и выход воздуха.
- При установке устройства к стене, между стеной и устройством должно оставаться расстояние минимум 200 мм (20 см).

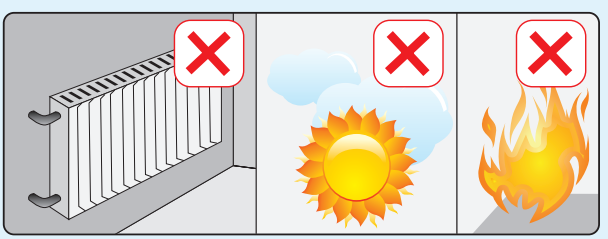


РИСУНОК 1

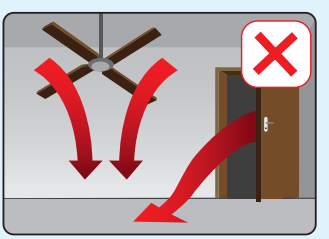
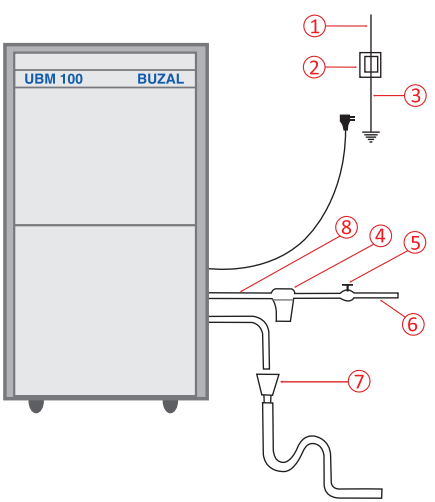


РИСУНОК 2

RU



1. Источник электричества
2. Предохранитель
3. Розетка
4. Водяной фильтр
5. Кран
6. Источник воды
7. Сифон (с уклоном 3 см на каждый метр)
8. Гибкое соединение между устройством – источником воды (1.5) м

C- УСТАНОВКА ЛЕДОГЕНЕРАТОРА

Источник воды

Используемая для устройства вода обязательно должна быть питьевой.

Для устройства можете использовать воду, отфильтрованную на водяном фильтре

В случае использования жесткой, известковой воды, на механических частях устройства может возникнуть коррозия.

Если в воде содержится много хлора, обязательно используйте карбоновый фильтр. Хлор портит вкус льда.

Установка

Перед установкой, снимите и демонтируйте всю упаковку устройства.

В коробке должна иметься корзина и лопатка для льда. В случае недостачи каких-либо деталей или комплектующих, свяжитесь с центром по обслуживанию клиентов.

Перед использованием устройства очистите внутреннюю емкость толпой водой и мягкой тряпкой.

Очистите стержни эвапоратора теплой мыльной водой и протрите мягкой хлопчатобумажной тряпкой.

После изъятия устройства из коробки, перед включением необходимо подождать 1 (один) час, чтобы сел хладагент.

RU

Установите запасные части, находящиеся внутри устройства, согласно инструкциям по установке.

Используйте только оригинальные запасные части «Uğur». Неоригинальные запасные части могут представлять для вас опасность и повредить ваше устройство.

При установке устройства, следуйте правилам установки, указанным в руководстве.

C- УСТАНОВКА ЛЕДОГЕНЕРАТОРА

Правила электрического подключения

Устройство при подключении начнет работать, как указано на рисунке 3.

ВНИМАНИЕ!

- Запрещается подключить в мультирозеточный блок и использовать удлинитель. (Рисунок 4)
- Устройство имеет переключатель ВКЛ-ВЫКЛ.
- Кабель подключения к сети устройства не должен контактировать с горячими поверхностями.

Используемая розетка обязательно должна быть заземленной. Кроме того, используемая розетка должна иметь сопротивление по крайней мере 10-16 А и быть защищена предохранителем. Касательно предохранителя розетки сети, обязательно обратитесь за помощью в технический сервис или к компетентному электрику.

Напряжение и частота сети должна соответствовать значению, указанному на этикетке внутри вашего изделия. Если напряжение в вашей сети чрезвычайно ниже или выше указанного значения, то необходимо обязательно использовать регулятор напряжения и обеспечить соответствующее питание. Вы можете получить помощь по данному вопросу у профессиональных электриков.

Не размещайте кабель вашего изделия на проходы. Это может стать причиной вашего ранения и нанести вред устройству. (Рисунок 5)

RU

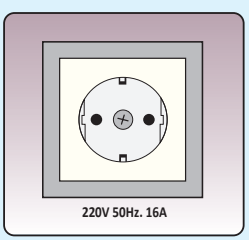


РИСУНОК 3

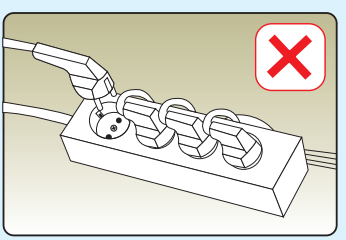


РИСУНОК 4

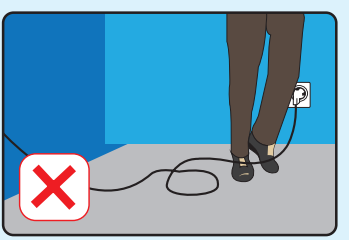


РИСУНОК 5

D- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШЕГО УСТРОЙСТВА

Запуск

ВНИМАНИЕ!

- Данное руководство по эксплуатации применяется для различных моделей устройств. Оснащение моделей может отличаться. Рисунки также могут отличаться.
- Перед первичным запуском тщательно очистите внутреннюю часть и комплектующие устройства. (см. стр. 15).
- Если в процессе транспортировки и установки устройство сильно тряслось, то перед запуском, необходимо подождать 3 (три) часа. Таким образом, компрессорное масло, поступившее в систему, будет возвращено обратно. Если запустить устройство сразу, то вы можете повредить компрессор.
- Подключите устройство в розетку, с переменным током 220-240 В/50 Гц, установленную согласно правилам. (Рисунок 6)

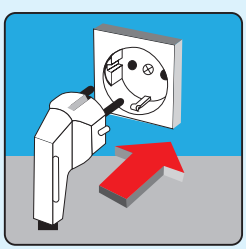


РИСУНОК 6

После установки устройства и выполнения всех предписаний руководства по эксплуатации, необходимо осуществить следующие шаги:

1. Откройте крышку, снимите корзину для льда и заполните ее водой. Уровень воды не должен превышать указанную отметку.
2. Установите на место корзину для льда и закройте крышку.
3. Включите вилку устройства в розетку и подождите, пока не замигает лампочка сети.
4. При запуске устройства, вы услышите небольшой звук вентилятора и компрессора.
5. Для начала производства льда, нажмите на кнопку «ВКЛ-ВЫКЛ», расположенную на контрольной панели. Загорится сетевая лампочка.
6. Нажав на кнопку «Выбор» (Seç) на контрольной панели, вы можете выбрать размер льда. Если температура среды ниже 15°C, то в целях предотвращения слипания кубиков льда, выберите размер «small» или «medium».
7. В зависимости от размеров льда и температуры среды, время генерации льда составляет от 6 до 15 минут.
8. В процессе работы ледогенератора, следует периодически контролировать уровень воды, Если водяной насос не будет втягивать воду, ледогенератор автоматически остановится и загорится лампочка «Добавить воды». Нажмите на кнопку «ВКЛ-ВЫКЛ», заполните водой до отметки уровня, закройте крышку и вновь нажмите на кнопку «ВКЛ-ВЫКЛ». Перед повторным включением, подождите 3 минуты, чтобы осел хладагент.
9. После заполнения корзины для льда, устройство автоматически прекратит работу.
10. В гигиенических целях необходимо каждые 24 часа заменять воду в емкости устройства. Если устройство не было использовано или не будет использоваться в течение нескольких дней, слейте через слив всю имеющуюся в емкости воду и повторно заполните водой в соответствии с вышеуказанными правилами.

RU

ВНИМАНИЕ!

При первом запуске устройства, для быстрого получения более больших кусков льда может понадобиться несколько часов. Это нормальное явление.

UĞUR
"Гарантия свежести"

Настройка устройства

Настройка уровня воды

В процессе производства льда, уровень воды в поддоне настроен на стабильный уровень.

В необходимых случаях и когда требуется повторная настройка, не поворачивайте микро кнопку поплавка, не расслабив шурупы.

Если уровень воды слишком низкий, то формы льда будут очень большими.

Если уровень воды слишком высокий, то формы льда будут образовываться под эвапоратором, в результате чего лед будет слипаться и не будет свободно выпадать.

Правильным уровнем воды является уровень, когда сверху останется приблизительно 2 мм воды.

Настройка стабилизатора давления

Стабилизатор давления контролирует давление путем запуска или остановки вентилятора. Таким образом, обеспечивается стабильность давления (2,5 кг/см2-120-125 psig).

При давлении нижеуказанного уровня, усложняется отрыв друг от друга кубиков льда. При давление, превышающим указанный уровень, снижается производственная мощность и сокращается срок эксплуатации компрессора.

RU

ПРИМЕЧАНИЯ

Вращение по часовой стрелке увеличивает давление. Одно вращение составляет давление приблизительно 1,5 кг/см2 (=22 psig).

Отключение устройства

Отключите устройство от сети. (Рисунок 7)

Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо сделать следующее:

Очистите устройство. В противном случае, влага, оставшаяся на стенках, может вызвать потемнение внутренней поверхности.

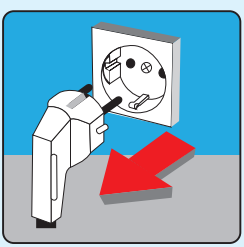


РИСУНОК 7

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если после отключения, устройство будет храниться в закрытом помещении, то:

- Не накрывайте его пластиковым покрывалом. Пластик не пропускает воздух и поэтому может вызвать запах и запотевание устройства. В результате запотевания может возникнуть коррозия.

E- ЧИСТКА И УХОД ЗА ЛЕДОГЕНЕРАТОРОМ

ЧИСТКА

Перед началом чистки, обязательно соблюдайте нижеуказанные предупреждения.

ВНИМАНИЕ!

- Перед каждой чисткой отключайте ледогенератор.
- Всегда надевайте защитные перчатки во время чистки и обслуживания. Это защитит вас от травм.
- Никогда не используйте для чистки абразивные и образующие царапины вещества (такие горючие вещества, как бензин, разбавитель, кислоты). Категорически запрещается использовать для чистки струю и воду под давлением. (Рис. 30-31)
- Категорически запрещается мыть внешнюю часть устройства, так как это может стать причиной повреждения устройства и вызвать удар током.

Чистка внешнего корпуса

Внешний корпус устройства следует очищать губкой, смоченной мыльной водой. Затем необходимо просушить чистой и сухой тряпкой.

Чистка емкости для льда

Удалите лед, скопившийся в емкости устройства.
Снимите крышку льда и, если имеется, слейте воду на поддоне.
Очистите емкость и генератор хлопчатобумажной тряпкой, смоченной в мыльной воде. Затем, необходимо просушить внутреннюю поверхность чистой тряпкой.
В случае образования извести в емкости, используйте раствор для удаления извести, а затем тщательно чистите ёмкость. Убедитесь, что внутри емкости не осталось остатков раствора.

RU

Чистка ледогенератора

a) Закройте кран.
b) Снимите верхнюю крышку.
c) Слейте воду в поддоне, придерживая педали миксера.
d) Если поддон для воды находится вверху, выдерните вилку устройства и налейте в поддон раствор для удаления извести.
e) Раствор следует оставить в поддоне на 20-30 минут, время от времени вращая вручную педали и осуществляя чистку поддона.
f) Вденьте вилку и запустите устройство и, придерживая педали, слейте с поддона раствор для удаления извести.
g) Откройте кран и после заполнения поддона для воды, налейте в него одну столовую ложку пищевой соды, растворенной в стакане воды. Система должна проработать в таком виде в течение 5 минут.
h) Слейте воду, придерживая педали.
i) Очистите емкость для льда и установите крышку на место.

Чистка фильтра входа воды

a) Выдерните вилку устройства.
b) Отключите источник воды.
c) Очистите фильтр.
d) Для повторного запуска устройства, повторите указанные действия в обратном порядке.

F- ДЕЙСТВИЯ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНИТЬ ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

Неисправности и их устранение

Поиск и устранение неисправностей, указанные в данном разделе, помогут вам легко устранить эти неисправности. Если рекомендуемые положения не помогают, то для решения проблемы просим обращаться в сервисный центр «Uğur».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Устранение всех неисправностей, которые могут возникнуть в вашем устройстве, должны осуществляться сервисным центром «Uğur».

Любое вмешательство, которое может быть сделано вами, может навредить вам, вашим сотрудникам или клиентам, а также прекратить действие гарантии на устройство и причинить материальный ущерб (пожар и т.д.).

В случае любой неисправности обращайтесь в центр обслуживания клиентов «Uğur» или в сервисный центр «Uğur».

Неисправности	Возможные причины	Решения
Устройство не работает.	Поступает ли ток в устройство? Работает ли предохранитель	Проверьте вилку. Проверьте предохранитель и повторно установите на место.
Сразу после запуска, компрессор останавливается.	Напряжение низкое? Загрязнен ли конденсатор? Имеется ли препятствие для циркуляции воздуха? Сломан ли вентилятор?	Проверьте напряжение. Очистите конденсатор. Измените место расположения устройства. Проверьте вентилятор, замените.
Эвапоратор охлаждается, но внутри устройства воды нет.	Закрыт ли вход воды? Имеются ли в воде инородные вещества? Поврежден и поплавок или кнопка поплавка?	Откройте вход воды. Очистите фильтр на входе воды. Проверьте поплавок микро кнопку, замените.
На эвапораторе не образуется лед.	Повреждена ли система предохранителя?	Проверьте систему.
Кубики льда образуются ровными, но не отделяются друг от друга.	Открыт ли кран горячего газа? Имеется ли неисправность эксцентрической микро кнопки?	Проверьте краник. Проверьте понижающую микро кнопку, замените.
Низкая генерация льда.	Уровень воды в поддоне высокой или низкий? Имеется ли загрязнение конденсатора? Краник входа воды не закрывается и постоянно капает?	Проверьте уровень воды. Очистите конденсатор. Проверьте краник входа воды, замените в случае необходимости.
Лед не выпадает или образуется состояние между льдом и водой.	Имеется ли неисправность мотора эксцентрики? Гибкий штифт или колесо эксцентрики сломан?	Проверьте, и в случае необходимости замените. Замените штифт и колесо.
Несмотря на заполнение, емкость для воды не останавливается.	Имеется ли неисправность микро кнопки эксцентрики понижения?	Проверьте, и в случае необходимости замените.

RU

AR

يشمل دليل الإستعمال هذا الموديلات المدونة أدناه.

AR

UBM 30
UBM 60
UBM 100

المعلومـــــات

عميلنا العزيز ،
الرجاء منكم قبل البدء بإستعمال ماكينة إنتاج الثلج هذه الذي تم تصنيعها بعناية والتي خضعت إلى إختبارات الجودة في منشآت Uğur Soğutma A.Ş.القيام بقراءة هذا الدليل الخاص بجهازكم بأكمله بدقة وحذر من أجل إستعمال المنتج بكفاءة عالية والحفاظ على هذا الدليل كمرجع يسترشد به في وقت لاحق ، وفي نفس الوقت نرجو منكم إستعمال المنتج وفق الشروط المبينة في هذا الدليل.
لاتعتبر شركتنا مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن العطب الناجم عن عدم إستعمال منتجكم هذا بشكل مطابق للقواعد والمعلومات الموجودة في هذا الدليل أو/ و القيام بإستعمال المنتج بشكل غير صحيح.
يمكن لكم الوصول إلى النسخة المحدثة من دليل الإستعمال من خلال زيارة موقع الويب الخاص بشركتنا www.ugur.com.tr

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

عميلنا العزيز،

AR

تم تصنيع هذا المنتج الذي قمتم بشرائه بإستعمال مواد خالية من الأسبستوس والـفورم ألدهيد والكادميوم والـCFCPCB و الـPCT . كما أن الغازات المستعملة في هذا المنتج هي R134a، R404a، R290 و R600a. وهذه الغازات ملائمة لبنود بروتوكول كيوتو.

إن عمر الإستخدام لماكينة إنتاج الثلج هو 10 سنوات لدى القيام بإستعمالها وفق الشروط والمعلومات المدرجة في دليل الإستعمال هذا وكذلك ضمن إطار الإستعمالات الإعتيادية.

ماكينة إنتاج الثلج المنزلية متوافقة مع بنود اللوائح المتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والألكترونية.

TS EN ISO 14001 :2005
Sertifika No. 671-01

هـــام

عميلنا العزيز،
يجب التأكد من الحصول على خدمات العرض التقديمي وتركيب ثلاجة الأسواق التجارية ذات النمط الحوضي هذه التي تم تصنيعها في منشآت UĞUR SOĞUTMA A.Ş. بعناية فائقة من قبل فريق خدمات أوغور المعتمد. وسيقع هذا المنتج خارج نطاق الضمان في حالة الحصول على خدمات العرض التقديمي والتركيب من طرف آخر غير خدمات أوغور المعتمدة وظهور أعطاب في الجهاز.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

عميلناالعزيز،

إن النقاط الواردة في هذا الدليل والواجبوضعها بعين الإعتبار مبينة بعناوين**إنتبه ، حاذر،ملاحظة وإقتراح .**

وقد تم القيام بتعريف هذه العناوين أدناه بحسب أهميتها؛ يرجى منكم قراءة كل منها بدقة وحذر.

وتعتبر العناوين المبينة في هذا الدليل بعبارات **إنتبه ، حاذر، ملاحظة**و **إقتراح**سارية المفعولفي سائر مراحل شحنوتركيب منتجكم وكذلك طيلة مدة إستعمالكم له.

إنتبه !

تتضمن معلومات تتعلق بمنع إصابةالمنتجبأضرار فادحةلا يمكن بنتيجتها إستعمال المنتجأو الإصابة بالجروح أو بخسائر فادحة في الأرواح والممتلكات أثناء الإستعمال .

حاذر!

تتضمن معلومات خاصة بمنع الأخطاء التي قد تؤدي إلى هبوط في كفاءة ثلاجتكم أو ظهور الأعطاب خلال إستعمالكم للمنتج.

ملاحظة

تتضمن معلومات إيضاحية خلال الإستعمال.

إقتراح !

تتضمن معلومات إيضاحية خلال الإستعمال.

ملاحظة

يرجى منكم لدى ظهور أي عطب أو لدى الرغبة في الحصول على معلومات تتعلق بالجهاز الإتصال مباشرة مع مركز الإتصالات الخاص بشركتنا أو أقرب مركز لخدمات أوغور المعتمدة أو مركز خدمات الزبائن. ورقم هاتف مركز خدمات الزبائن موجود على الصفحة الأخيرة في دليل الإستعمال.

تم تصنيع هذا المنتج بغرض إنتاج الثلج من الشبكة المائية . ولا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الخسائر والأضرار التي قد تصيب المنتجات نتيجة القيام بإستعمالها خارج نطاق الغرض المذكور.

AR

جدول المحتويات

أ- التدابير الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال ماكينة إنتاج الثلج والتحذيرات الأمنية.
ب- المظهر العام لماكينة إنتاج الثلج والمواصفات التقنية
ت- تركيب وتجميع ماكينة إنتاج الثلج
ث- إستعمال ماكينة إنتاج الثلج
ج- تنظيف وصيانة ماكينة إنتاج الثلج
ح- الأعمال التي يجب القيام بها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

أ- التدابير والخطوات الواجب إتخاذها قبل البدء بإستعمال ماكينة إنتاج الثلج.

إنتبـــه !

لاتضع الجهاز في موضع معرض إلى أشعة الشمس المباشرة أو في مكان قريب من مصادر حرارية مثل المدفأة أو من مشعاع التدفئة المركزية أو الفرن أو المشعاع الكهربائي أو الأشعة فوق الحمراء، حيث يؤدي هذا الوضع إلى هبوط في كفاءة الجهاز، وإصابته بالضرر وقد يؤدي إلى عطب يحول دون إستعماله.

تم ضبط ماكينة إنتاج الثلج وفق تيار كهربائي قدره 240-220 فولت و 50 هرتز. وقد يؤدي القيام بإستعمال ماكينة الثلج بجهد (فولت) مختلف إلى إيقاعه في وضع غير صالح للإستعمال و التسبب في نشوب الحريق.

يجب أن تكون التمديدات الكهربائية متلائمة ومتطابقة مع بنود اللوائح الرسمية المحلية.

يجب أن تتضمن شبكة المنشأة الكهربائية بالتأكيد على الفاصم التفاضلي و على القاطع الكهربائي للحماية من الصدمات الكهربائية وأخطار الحريق.

لا تعتبر شركتنا مسؤولة عن الأعطاب والخسائر التي قد تنجم عن إستعمال الجهاز في دارة كهربائية خالية من التأريض.

ضع المنتج في موضع خال من الرطوبة ويتمتع بتهوية جيدة دون أي عائق.

يجب القيام بالتأكيد قبل الإستعمال الأولي بتنظيف الثلاجة من الداخل.

أترك جهازك بعد تثبيته في موضعه دون تحريك لمدة ساعة واحدة (1) قبل البدء بتشغيله وإستعماله.

يجب أن لا تقل المدة الزمنية للإنتظار قبل التشغيل عن ساعتين (2) على الأقل لدى القيام بتركيب جهازكم في ظروف هوائية باردة جداً.

إفصل قابس المنتج عن المقبس الكهربائي لدى الإنقطاع المفاجئ للتيار الكهربائي. ومن أجل إعادة التشغيل بعد عودة الكهرباء إنتظر لمدة ٢٠ دقيقة بعد وصول التيار الكهربائي ومن ثم أدخل القابس في المقبس. قد يؤدي جهد (فولت) الكهرباء الذي يكون عالياً لدى وصوله بعد الإنقطاع إلى إصابة جهازكم بالأضرار وقد يؤدي إلى نشوب الحريق.

يجب عدم السماح للحيوانات البرية والحيوانات الأليفة بالدخول إلى داخل الجهاز أو التجول حوله. إذ أن ذلك قد يؤدي إلى إصابة المنتج بالأضرار أو إلى موت الحيوانات أو إصابتها بالجروح. كما قد تقوم الحيوانات البرية والأليفة بإلحاق الضرر بالتمديدات الكهربائية مما يؤدي ذلك إلى حدوث الحرائق.

أن منتجكم قد تم تصميمه للإستعمال في الأماكن الداخلية . يجب عدم القيام بإستعمال منتجكم هذا في الهواء الطلق.

يجب القيام بتركيب المنتج وتثبيته في موضعه وصيانته وتنظيفه بالشكل المبين في دليل الإستعمال. ويجب عدم القيام بإستعماله بشكل يتعارض مع الدليل. وفي حالة إصابة المنتج بإي ضرر ناجم عن الإستعمال بهذا الشكل ، فإن شروط الضمان تصبح غير سارية المفعول بسبب الأضرار الناجمة عن أخطاء المستعمل .

يجب وضع وتثبيت المنتج على سطح مستوي غير مائل لتفادي إنزلاق أو إنقلاب الجهاز.

قم بتشغيل الجهاز في وضع الإستعمال فقط.

يجب القيام بحمل وتخزين جهازكم في الوضع الإعتيادي للإستعمال فقط من أجل حمايته من الأضرار والخسائر. والقيام بعمل مخالف لذلك قد يؤدي إلى فقدان حق الضمان.

AR

ملاحظة

تم تصميم الجهاز الذي قمتم بشرائه بغرض إنتاج الثلج من مياه الشرب فقط . يجب عدم القيام بإستعماله في أغراض أخرى.

يحتوي هذا المنتج على رموز تبين تصنيفات نفايات المعدات الكهربائية والألكترونية (AEEE/WEEE) . ويتوجب على المستعمل، بناءً على ذلك ، الإنصياع إلى التعليمات الأوروبية رقم EC/2002/96 الخاصة بإعادة التدوير وذلك بقصد تقليل تأثيرات هذا المنتج على البيئة إلى أدنى حد ممكن.

يمكنكم الإتصال بمراكز خدمات أوغور المعتمدة من أجل الحصول على المعلومات الضرورية الخاصة بالرغبة في التخلص من هذا المنتج أو إرساله إلى الخردة. ويجب في هذه الحالة بالتأكيد إيصال جهازكم إلى مؤسسة التخلص من النفايات الكهربائية والألكترونية (WEEE) .

أن الصور والرسوم الموجودة في هذا الدليل هي صور تمثيلية قد تختلف بحسب الموديلات الخاصة بالمنتجات. ونظراً لكون المواصفات المبينة في هذا الدليل شاملة لجميع الخيارات ، فإن بعض الخيارات قد تكون غير موجودة في المنتج الخاص بكم.

أ- تحـذيرات السلامة

حـــاذر!

تم تصنيع المنتجات المذكورة في دليل الإستعمال هذا وتنفيذها وفق التصاميم وأعمال المراقبة المنصوصة في المعايير الوطنية المحلية والعالمية.

يجب الإنصياع بدقة وحذر إلى القواعد والشروط المذكورة أدناه والمتعلقة بالإستعمال السليم والآمن.

تأكد من أن المقبس الكهربائي الذي سوف يستعمل ملائم لتشغيل جهازكم ،ويجب القيام بربط الجهاز بمقبس كهربائي مجهز بخط التأريض.

يجب التأكد من أن التمديدات الكهربائية للمبنى ملائمة. لا تستعمل المقابس المعطوبة والرخوة غير المثبة في أمكا نها بإحكام.

لا تستعمل الجهاز على الإطلاق بكابل التمديد أو بمقبس متعدد المنافذ.

يجب بالتأكيد في حالة تلف كابل الكهرباء الرئيسي الناقل تغييرهمن قبل خدمات أوغور المعتمدة.

يرجى منكم في حالة وجود أي شك في التوصيلات الكهربائية أثناء تشغيل الجهاز الإتصال مباشرة بخدمات أوغور المعتمدة.

كن حريصاً على سحب القابس الخاص بالجهاز من المقبس الكهربائي بالإمساك بالقابس من قسم الراس الرئيسي. يجب عدم الإمساك والسحب من الكابل.

لاتلجأ إلى تفكيك أو نزع أي غطاء وقاية خارجي لم يذكر في دليل الإستعمال هذا، حيث يمكن لدى القيام بنزع الغطاء الوصول إلى أجزاء كهربائية تؤدي إلى التعرض إلى أخطار فادحة.

لا تستعمل الماء المضغوط بتاتاً من أجل التنظيف. إن الماء المضغوط يؤدي إلى إلحاق الضرر بالأقسام الكهربائية.

لا تقم أبداً بعناء نفسك بأمور الكهربـــاء.

لا تلجأ على الإطلاق إلى القيام بتشغيل منتج متعرض إلى الأضرار (مثل الأضرار المتولدة عن عملية النقل). قم بإبلاغ الأمر بالتأكيد إلى أقرب مركز لخدمات أوغور المعتمدة.

يجب القيام بالتأكيد بتأمين تبديل القطع الكهربائية من قبل خدمات أوغور المعتمدة.

ضع مواد التغليف الخاصة بجهازكم في مكان بعيد عن متناول الأطفال. تشكل مواد التغليف والتعليب (النايلون، البوليستريناوماشابه) عناصر خطرة وضارة بالأطفال.

يجب عدم السماح بإستعمال المنتج الذي قمتم بشرائه من قبل الأشخاص المعوقين ذهنياً وبدنياً (سمعي، بصري) ومن قبل الأولاد والأشخاص الذين يعانون من النقص في الخبرات والمعلومات دون إشراف من قبل شخص مسؤول عنهم وعن سلامتهم. ويجب وضع الأولاد الذين يستعملون الجهاز تحت المراقبة والتأكد من عدم قيام الأطفال باللعب بالمنتج.

تجنب إلحاق الضرر بمكونات دورة التبريد.

لا تلجأ إلى إستعمال أية مواد/ منتجات داخل المنتج أو خارجه لم تقترحها الشركة المصنعة .

يجب بالتأكيد تأمين القيام بالمداخلات الرئيسية المتعلقة بهذا المنتج من قبل مركز خدمات أوغور المعتمدة.

لا تلجأ على الإطلاق إلى تحريك منتجكم من مكانه والعمل على نقله عندما يكون موصولاً بمصدر الكهرباء.

لا تلجأ إلى القيام بأعمال الصيانة أو أعمال إصلاح الأعطاب إذا كان جهازكم موصولاً بمصدر الكهرباء.

يجب عدم القيام بتخزين العبوات المعدنية البخاخة الحاوية على مواد دافعة قابلة للإشتعال في داخل هذا المنتج.

يجب الإنصياع بإستمرار إلى القواعد الخاصة بإختيار موقع الجهاز وتثبيته في مكانه. وقد يؤدي عدم الإمتثال إلى أمر موضع فتحات المبرد والمنافذ الهوائية إلى خطر نشوب الحريق.

الرجاء القيام بفحص غاز التبريد المبين على اللاصقة الخاصة بثلاجتكم.

تتعلق المواد المذكورة أدناه فقط بماكينات إنتاج الثلج الحاوية على غاز R600a وR290 الهيدروكربوني.

لا تلجأ إلى إغلاق منافذ التهوية الموجودة في الغطاء الخارجي أو هيكل الجهاز.

يجب عدم القيام بإستعمال أياً من الأدوات الميكانيكية أو عدم اللجوء إلى أي تدبيرات أخرى لم يقترحها المصنع فيما يتعلق بتسريع عملية إزالة وتذويب الجليد.

يجب عدم إلحاق الضرر بدارة التبريد.

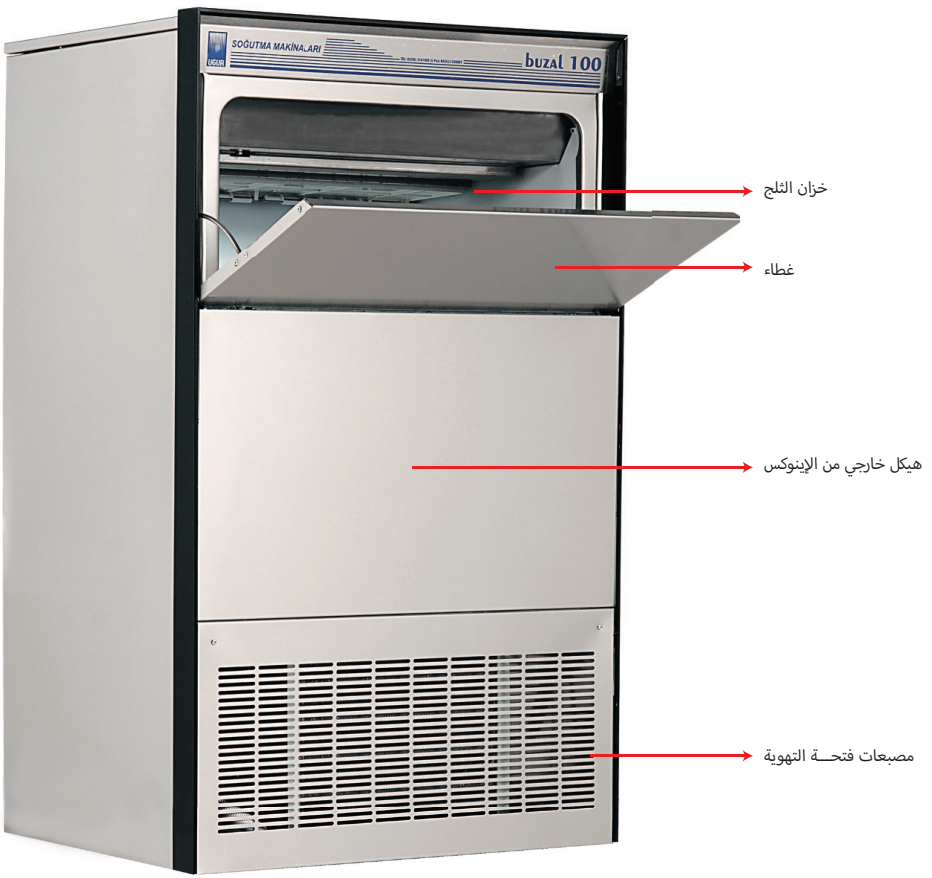
يجب عدم القيام بإستخدام الأجهزة الكهربائية في القسم الخاص بتخزين الثلج في الجهاز ماعدا النماذج الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

يجب أن يتم تركيب هذا الجهاز من قبل خدمات أوغور المعتمدة فقط وذلك لتجنب خطر نشوب الحريق .

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ب- المظهر العام لماكينة إنتاج الثلج



AR

ب- المواصفات الفنية لماكينة الثلج

الماركة	UĞUR		
الموديل	UBM 30	UBM 60	UBM 100
التصنيف المناخي	4	4	4
الفولط (ف)	230	230	230
التوتر (هرتز)	50	50	50
تيار إنتاج الثلج (أمبير)	3,0	3,6	4,5
تيار تدفق الثلج (أمبير)	4,5	5,4	6,5
طاقة إنتاج الثلج (كغ/24 ساعة)	30	48	70
عدد مكعبات الثلج المتدفقة في دفعة واحدة	24	32	40
وزن الثلج (غ)	20 - 25	20 - 25	20 - 25
الوزن الصافي (غ)	50,5	61,5	78
غاز التبريد	R134a	R134a	R134a

جدول الإنتاج وفق درجة حرارة الوسط المحيط والماء

AR

UBM 30 BUZAL

درجة حرارة الوسط المحيط (° م.)	إنتاج الثلج كغ/ 24 ساعة				
40	20	18	16	14	12
35	22	20	18	16	14
30	26	24	22	20	18
25	31	29	27	24	22
20	34	32	30	28	26
15	37	35	33	31	29
10	39	37	35	33	31
درجة حرارة الماء (° م.)	10	15	20	25	30

UBM 60 BUZAL

درجة حرارة الوسط المحيط (° م.)	إنتاج الثلج كغ/ 24 ساعة				
40	28	27	25	24	22
35	32	30	29	27	26
30	35	34	32	31	29
25	39	37	36	34	33
20	40	39	37	36	34
15	42	41	39	38	36
10	43	42	41	39	38
درجة حرارة الماء (° م.)	10	15	20	25	30

UBM 100 BUZAL

درجة حرارة الوسط المحيط (° م.)	إنتاج الثلج كغ/ 24 ساعة				
40	52	51	49	48	46
35	56	54	53	51	50
30	59	58	56	55	53
25	64	63	61	60	58
20	67	66	65	63	62
15	70	68	67	65	63
10	72	71	70	68	67
درجة حرارة الماء (° م.)	10	15	20	25	30

ملاحظة

إن معيار قياس إستهلاك الطاقة في المنتجات التجارية هو EN23953-2 .

وحقوق شركة Uğur Soğutma A.Ş. محفوظة فيما يتعلق بتغيير المواصفات التقنية للمنتجات دون الحاجة إلى القيام بتبليغ ذلك.

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ت- تركيب ماكينة إنتاج الثلج

إختيار مكان وضع الثلاجة

إن إختيار المكان الخاص بإستعمال الجهاز أمر بالغ الأهمية. ولدى القيام بإختيار الوسط الذي سيتم تشغيل الجهاز فيه ؛

يجب عدم القيام بوضع الجهاز خارجاً في الهواء الطلق معرضاً إلى العوامل الخارجية (مثل الزقاق أو الشارع وماشابه)

لاتضع الجهاز قريباً من مصادر الحرارة (مثل المدفأة، مشعاع التدفئة المركزية والسخان الكهربائي وماشابه) (الصورة 1) .

لا تضع الجهاز في مواجهة فوهات أجهزة التكييف الهوائي أو تحت المراوح وأمام الأبواب والنوافذ بشكل مباشر. (الصورة 2)

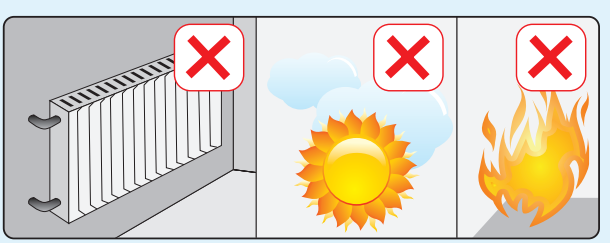
لا تترك الجهاز عرضة لأشعة الشمس المباشرة. إن سقوط أشعة الشمس فوق الجهاز سوف يؤدي إلى إرتفاع حرارته.

يقوم جهازكم بالتبريد بأفضل كفاءة في وسط لا تزيد درجة حرارته عن 30° م. ورطوبة قدرها 55 %. ولذا فإنه يترتب عليكم لدى القيام بإختيار موضع جهازكم إختيار الموقع الذي لا تتجاوز درجة حرارته السوية المذكورة.

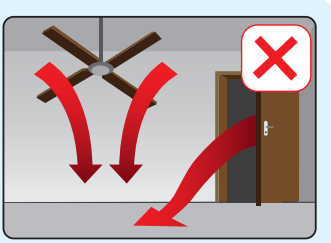
يجب التأكد من من عدم وضع أية معدات مثل ألواح الكرتون أو العلب وماشابه أمام فتحات التهوية الجانبية و الخلفية وذلك من أجل تأمين عمل الجهاز بشكل صحيح وسليم. ويجب في حالة وضع جهاز آخر بقربه التأكد من ترك مسافة لا تقل عن 100 مم. (10سم.) بينهما.

يجب من أجل إتاحة الفرصة للمضخة الهوائية الخاصة بالجهاز بالقيام بوظيفتها على أكمل وجه السماح للهواء بالدخول والخروج من المنافذ بسهولة وإرتياح .

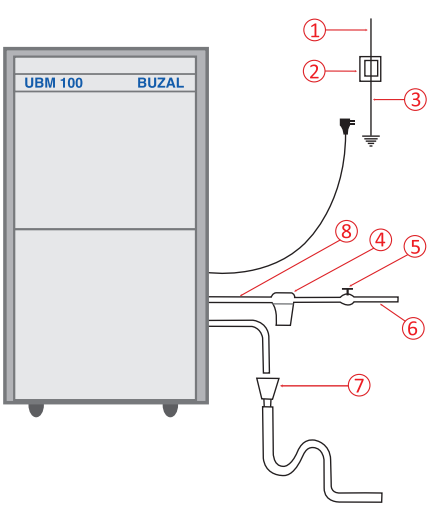
يجب عند تقريب الجهاز من الحائط التأكيد على ترك مسافة لاتقل عن 200مم.(20 سم.) بين الحائط والطرف الخلفي للجهاز.



الصورة 1



الصورة 2



1. مصدر الكهرباء
2. الفاصمة
3. المقبس الكهربائي
4. مصفاة (فلتـر) الماء
5. صنبـور
6. مصدر الماء
7. سيفون (منحدر بمعدل 3 سم في كل متر)
8. التوصيلة المرنة بين الجهاز ومصدر الماء (1.5) متر

AR

ت- تركيب ماكينة إنتاج الثلج

مصدر الماء

يجب التأكد من نقاوة ونظافة ماء الشرب الذي سوف تستعملونه في جهازكم.

يمكن لكم إستعمال الماء المرشح من مصفاة (فلتر) الترشيح الخاص بجهازكم.

قد تصاب الأجزاء الميكانيكية بالتآكل في حالة القيام بإستعمال الماء القاسي الكلسي في جهازكم.

يجب بالتأكيد القيام بإستعمال فلترة الكربون إذا كانت نسبة الكلور عالية في الماء المستعمل. يؤدي الكلور إلى جعل طعم الثلج غير مستساغاً.

التركيب

يجب قبل وضع الجهاز في مكانه الثابت القيام بقلع ونزع سائر معدات التغليف .

يجب أن تكون سلة مكعبات الثلج والمجرفة موجودة بداخل العلبة. يرجى منكم الإتصال بمركز خدمات زبائننا في حالة وجود نقص في أية قطعة أو أي أكسسوار.

يجب تنظيف الخزان الداخلي للجهاز بالماء الفاتر بإستعمال قطعة قماش ناعمة قبل البدء بإستعمال الجهاز.

يجب تنظيف أعواد المبخر بالصابون والماء الفاتر. ومن ثم التجفيف بإستعمال قطعة قماش قطنية لينة.

يجب ترك الجهاز بعد إخراجه من العلبة دون تشغيل لمدة ساعة (1) واحدة وذلك للسماح لغاز التبريد بالإستقرار.

قم بتركيب القطع الموجودة داخل الجهاز حسب إرشادات التركيب.

إستعمل قطع تبديل أوغور الأصلية فقط. قد تؤدي قطع التبديل غير الأصلية إلى تشكيل خطر عليكم وقد تؤدي إلى إلحاق الضرر بجهازكم.

خذ الإرشادات الخاصة بقواعد التركيب بعين الإعتبار أثناء عملية التثبيت في الموضع الثابت.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ت- تركيب ماكينة إنتاج الثلج

قواعد الوصل بلكهرباء

سيقوم جهازكم بالبدء بالعمل لدى قيامكم بوصل قابسه في المقبس كما هو موضح في الصورة رقم 3.

إنتبـــه !

ممنوع ربط قابس جهازكم في مقبس متعدد المنافذ وإستعمالكم لكابل التمـديد .(الصورة 4)

جهازكم مجهز بمفتاح تشغيل – إيقاف .

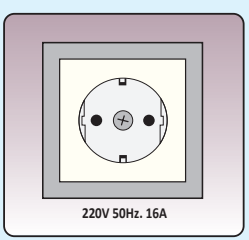
يجب عدم السماح للكابل الخاص بمنتجكم المرتبط بالشبكة الكهربائية من التماس بأسطح حارة.

يجب أن يكون المقبس الذي سوف تقومون بإستعماله مجهزاً بالتأكيد بخط التأريض. كما يجب أن تتراوح درجة تحمل المقبس بين 16-10 أمبير كما يجب أن تحتوي دارته على فاصمة واقية. ويجب عليكم القيام بإستشارة فني كهربائي من الخدمات الفنية لشركتنا أو من فني كهربائي معتمد فيما يتعلق بالفاصمة الواجب تواجدها في شبكة الدارة الكهربائية .

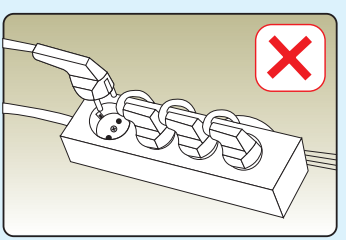
يجب أن تتوافق القيم المبينة على الملصقة الموجودة داخل جهازكم مع جهد وتردد تيار الشبكة الكهربائية. ويجب عليكم في حالة إرتفاع أو إنخفاض جهد الشبكة الكهربائية عن ماهو مبين في اللاصقة القيام بالتأكيد بإستعمال جهاز تنظيم الجهد (الفولط) للحصول على التيار الكهربائي بالجهد المطلوب. ويمكن لكم القيام بإستشارة خبير كهربائي فيما يتعلق بهذا الموضوع.

يجب عدم تمرير كابل جهازكم من طريق مرور الأشخاص . قد يؤدي ذلك إلى أصابتكم بالأضرار و إلحاق الضرر بجهازكم. (الصورة 5)

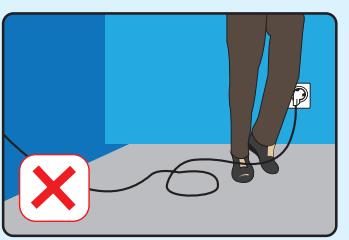
AR



الصورة 3



الصورة 4



الصورة 5

ث- إستعمال منتجكم

التشغيل

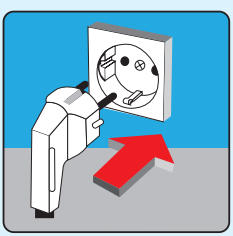
إنتبـــه !

دليل الإستعمال هذا صالح من أجل العديد من موديلات الأجهزة. وقد تختلف هذه الموديلات عن بعضها البعض بإختلاف تجهيزاتها. وقد تختلف الرسوم أيضاً عن بعضها البعض.

يجب القيام قبل البدء بتشغيل الجهاز لأول مرة القيام بتنظيف أجزائها الداخلية مع سائر الأكسسوارات الموجودة. (أنظر الصفحة 15) .

يجب في حالة تعرض جهازكم إلى إرتجاجات متعددة أثناء النقل وتثبيته في مكانه ترك المنتج دون تشغيل لمدة(3) ثلاثة ساعات. وبذلك فان الزيت الموجود داخل الضاغط الذي توزع داخل النظام سوف يستقر ويعود إلى وضعي الأصلي. وقد يصاب الضاغط بالضرر لدى القيام بالتشغيل دون أخذ هذا الأمر بعين الإعتبار.

قم بوصل قابس المنتج مع مقبس كهربائي مجهز بتيار كهربائي متناوب متناسب مع بنود اللوائح والتعليمات. جهـد 220-240 فولت / 50 هرتز . (الصورة 6)



الصورة 6

يتوجب عليكم القيام بمتابعة الخطوات المذكورة أدناه بعد تنفيذ تثبيت الجهاز في موضعه وأكمال سائر التوصيلات حسبما هو مبين في الإرشادات.

1. إفتح الغطاء، إنزع سلة الثلج وإملأها بالماء. يجب أن يبقى مستوى الماء تحت خط سوية الماء.
2. ضع سلة الثلج في مكانها وثم إغلق الغطاء.
3. أوصل الجهاز بالمقبس الكهربائي كما هو مبين أعلاه وإنتظر إلى حين وميض مصباح تحذير الطاقة.
4. يقوم الضاغط والمروحة بإصـدار صوت خفيف لدى بدء الجهاز بالعمل.
5. إضغط على مفتاح " تشغيل- إيقاف " الموجود على لوحة المراقبة من أجل البدء بعملية إنتاج الثلج. يومض مصباح تحذير الطاقة.
6. يكمن لكم تعيين حجم مكعبات الثلج بالضغط على مفتاح " إختر- Seç " الموجود على لوحة المراقبة. فإذا كانت درجة حرارة الوسط المحيط دون °15م. يمكن لكم إختيار حجم "Small" أو " Medium" من أجل منع إلتصاقها ببعضها البعض.
7. فترة تصنيع الثلج تختلف بين 6 إلى 15 دقيقة حسب حجم الثلج الذي يتم إختياره وكذلك حسب درجة حرارة الوسط المحيط.
8. يجب عليكم خلال عمل ماكينة الثلج القيام بشكل دوري بمراقبة مستوى الماء. وفي حالة عدم قدرة المضخة على سحب الماء، فإن تصنيع الثلج سيتوقف تلقائياً وفي نفس الوقت يومض ضوء تحذير (أضف الماء- Su Ekle). إضغط على مفتاح ("تشغيل – إيقاف" "Aç-Kapa") ومن ثم إملئ الماء حتى مستوى رمز الماء، ثم إغلق الغطاء وإضغط على مفتاح ("تشغيل – إيقاف" "Aç-Kapa") مرة أخرى. يجب الإنتظار لمدة 3 دقائق قبل البدء بالتشغيل من جديد من أجل السماح لغاز التبريد بالإستقرار .
9. يتوقف الجهاز تلقائياً عن العمل لدى أمتلاء سلة الثلج.
10. يجب من أجل تأمين النظافة التامة القيام بتغيير الماء الموجود في خزان الجهاز مرة واحدة كل 24 ساعة. وفي حالة مكوث الجهاز لعدة أيام دون عمل أو إستعمال يجب القيام بتفريغ الماء من الخزان بأكمله ومن ثم ملئ الماء من جديد حسب الأصول الموضحة أعلاه.

إنتبـــه !

عند القيام بتشغيل الجهاز للمرة الأولى، يتطلب إنتاج الثلج بكميات عالية وبسرعة إنقضاء بضعة ساعات. يعتبر هذا الأمر إعتيادي.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

تعييــر جهازكم

تعيير مستوى الماء

تم تعيير مستوى الماء ثابتاً أثناء التصنيع.

يجب ،عند الضرورة أو لدى الحاجة إلى التعيير من جديد، عدم القيام بتدوير العوامة دون اللجوء إلى حلحلة براغي المفتاح الميكرو.

سيكون حجم المكعبات كبيراً جداً إذا كان مستوى الماء منخفضاً جداً.

تتشكل مكعبات الثلج تحت المبخر إذا كان مستوى الماء عالي جداً و تتلاصق لهذا السبب مكعبات الثلج ببعضها البعض ويتعذر سقوطها بشكل منفرد.

مستوى الماء الصحيح يجب إن يكون بشكل ماء بسماكة (2) مم. من الجانب العلوي.

تعيير جهاز التحكم بالضغط

جهاز التحكم بالضغط ، يقوم بالتحكم بالضغط بتشغيل المروحة أو إيقافها. وبذلك يتم الحفاظ على فرق الضغط ثابتاً (2.5 كغ/ سم^2) 120 (125- باوند /بوصة مربعة)

يصعب إنفصال مكعبات الثلج عن بعضها البعض لدى هبوط الضغط عن قيمة الضغط هذا. وتهبط القدرة الإنتاجية للجهاز لدى إرتفاع الضغط عن قيمة الضغط هذا وفي نفس الوقت يؤدي هذا الأمر إلى تقصير العمر الإنتاجي للضاغط.

AR

ملاحظة

إن الدوران بإتجاه عقارب الساعة يؤدي إلى زيادة الضغط. إن مرور شوط واحد يعادل ضغطاً قدره 1.5 كغ/ سم^2) أي مايعادل 22 باوند لكل بوصة مربعة).

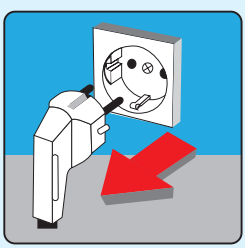
ث- إستعمال منتجكم

إغلاق جهازكم

إسحب قـابس الثلاجة من المقبس الكهربائي. (الصورة 7) .

في حالة الرغبة في عدم إستعمال المنتج لمدة طويلة يجب عليكم القيام بتطبيق النواحي المذكورة أدناه ؛

قم بتنظيف الجهاز. وإلاّ فإن الرطوبة المتبقية سوف تؤدي إلى حدوث الإسوداد على الجدران الداخلية للجهاز.



الصورة 7

حـاذر!

في حالة الحفـاظ على الثلاجة بعد إيقافهـا عن العمل في وسط مغلق ؛

تجنب تغطية الثلاجة بأغطية بلاستيكية. إن إنعدام الهواء قد يؤدي إلى روائح غير مرغوبة كما يؤدي إلى التعرق. ويؤدي التعرق بدوره إلى الصدأ.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

ج- تنظيف و صيانة ماكينة إنتاج الثلج

التنظيف

يجب عليكم قبل البدء بعملية التنظيف الإنصياع بالتأكيد إلى التنبيهات التالية .

إنتبـــه !

تأكد من فصل ماكينة إنتاج الثلج عن مصدر الكهرباء في كل مرة تقومون فيها بالتنظيف.
تأكد من إرتداء القفازات الواقية أثناء عملية التنظيف والصيانة. إن ذلك سوف يعمل على حمايتكم من الإصابة بالجروح.
تجنب إستعمال مواد التنظيف التي تؤدي إلى حدوت التآكل والخدوش (المواد المذيبة والمواد التي تؤدي إلى الإشتعال ونشوب الحريق مثل البنزين، التربنتين والأحماض). لا تستعمل على الإطلاق الماء المتدفق أو الماء المضغوط بقصد غسل الجهاز.(الصورة 31-30)
لا تلجأ إلى غسل الجهاز من الخارج. حيث يؤدي ذلك إلى إصابة جهازكم بالأضرار وقد يؤدي إلى التعرض إلى صعقة كهربائية.

تنظيف الهيكل الخارجي

يجب تنظيف السطح الخارجي لجهازكم بمسحه من الخارج بإستعمال قطعة إسفنج بماء دافئ يحتوي على مادة التنظيف.

تنظيف خزان الثلج

إنزع الثلج المتراكم في خزان جهازكم .
إنزع غطاء الثلج وفي حالة وجود الماء في صينية الماء قم بإفراغه بأكمله .
نظف الخزان ووحدة الإنتاج بالماء الدافئ والصابون بإستعمال فطعة قماش قطنية. يجب تجفيف الأسطح الداخلية بإستعمال قطعة قماش نظيفة.
إستعمل محلول مذيب الترسبات الكلسية للتخلص منها في حالة وجود تكلسات في الخزان وبعد ذلك يجب تنظيف الخزان بعناية. يجب التأكد من عدم بقاء أي مقدار من المحلول في الخزان.

AR

تنظيف وحدة إنتاج الثلج

أ) إغلق الصنبور.
ب) إنزع الغطاء العلوي.
ج) أفرغ الماء الموجود في الصينية بالإمساك بأذرع الخلاط.
د) في حالة وجود صينية الماء في الطرف العلوي، إسحب القابس الكهربائي للجهاز ومن ثم صب كمية من محلول إذابة الترسبات الكلسية في داخل صينية الماء.
هـ) إترك هذا المحلول لمدة 30-20 دقيقة داخل الصينية وفي نفس الوقت قم بتدوير الأذرع من حين لآخر بواسطة اليد لتأمين تنظيف الصينية.
و) قم بتشغيل الجهاز بإدخال االقابس الكهربائي ومن ثم تفريغ المحلول من الصينية بالإمساك بالأذرع.
ز) إفتح صنبور الماء حتى ملئ الصينية، صب محتويات ملعقة طعام من البيكربونات المنحل في كأس من الماء في داخل الصينية. ثم قم بتشغيل النظام بهذا الشكل لمدة 5 دقائق.
ح) إفرغ الماء بالإمساك بالأذرع.
ط) قم بتنظيف خزان الثلج ومن ثم ضع الغطاء في مكانه من جديد.

تنظيف مصفاة (فلتر) دخول الماء

أ) إسحب الفابس الكهربائي
ب) إغلق مصدر الماء.
ج) نظف المصفاة (الفلتـــر)
د) قم بتنفيذ الخطوات السابقة بالعكس من أجل تشغيل الجهاز من جديد.

ح - الخطوات الواجب إتخاذها قبل إستدعاء الخدمات المعتمدة.

الأعطاب

إن الأعطاب والحلول المبينة في هذا القسم هي من النوع الذي يمكن إزالتها بسهولة ويسر، وفي حالة عدم قدرة هذه الإقتراحات على حل مشكلتكم فعليكم بالإتصال بخدمات أوغور المعتمدة.

حـاذر!

إن أي عطب في جهازكم يتطلب التدخل يجب أن يتم من قبل خدمات أوغور المعتمدة.

إن التدخل من قبلكم قد يؤدي إلى إصابتكم بالضرر أو إصابة العاملين أو زبائنكم بالضرر، وقد يؤدي إلى إلغاء ضمان جهازكم، كما قد يؤدي إلى أضرار مادية (حريق وماشابه)

في حالة ظهور العطب عليكم بمراجعة خدمات أوغور للزبائن أو مراجعة خدمات أوغور المعتمدة.

الحلول	الأسباب المحتملة	الأعطاب
إفحص القابس. إفحص الفاصمة الكهربائية وثبتها في مكانها من جديد.	هل يصل التيار إلى الجهاز ؟ هل الفاصمة شغالة ؟	الجهاز لا يعمل.
إفحص الفولط. قم بتنظيف المكثف. غير مكان الجهاز. إفحص المروحة، قم بتغييرها.	هل الفولط منحفض ؟ هل المكثفة متسخة ؟ هل يوجد عائق لحركة دوران الهواء؟ هل المروحة مكسورة ؟	توقف الضاغط عن العمل مباشرة بعد البدء بالعمل.
إفتح مصدر الماء. قم بتنظيف مصفاة (فلتر) مدخل الماء. قم بفحص العوامة أو مفتاح الميكرو، قم بالتغيير.	هل مصدر الماء مغلق ؟ هل توجد مواد غريبة أو شوائب في الماء ؟ هل العوامة أو مفتاح العوامة معطوبة ؟	المبخر يبرد ولكن لا يوجد ماء داخل الجهاز.
إفحص النظام بالكامل.	هل يوجد عطب في نظام التبريد ؟	الثلج لا يتشكل في المبخر.
إفحص الصمام. قم بفحص مفتاح الميكرو المخفض، قم بالتغيير.	هل صمام الغاز الساخن مفتوح؟ هل مفتاح الميكرو للإكسنتريك السفلي معطوب ؟	مكعبات الثلج تتكون بشكل صحيح ولكنها ليست مفصولة عن بعضها البعض.
إفحص مستوى الماء. نظف المكثف. إفحص صمام مدخل الماء، قم بالتغيير لدى الضرورة.	هل مستوى الماء في صينية الماء مرتفعة أم منحفضة ؟ هل يوجد إنسداد في المكثف ؟ هل صنبور مدخل المياه معطوب لا يغلق يتسرب الماء منه بإستمرار ؟	إنتاج الثلج منخفض.
قم بالفحص والمراقبة والتغيير إذا دعت الضرورة. غير العجلة والمسمار.	هل محرك الأكسنتريك معطوب ؟ ها مسمار التثبيت المرن مكسور أو عجلة الإكسنتريك مكسورة ؟	الثلج لا يتساقط أو ظهور وضع مختلط بين الثلج والماء.
قم بالفحص والتغيير إذا دعت الضرورة.	هل مفتاح الميكرو للإكسنتريك المخفض معطوب ؟	الإستمرار دون توقف على الرغم من إمتلاء خزان الماء.

AR

UĞUR
"ضمان الطزاجة"

Fabrika : Yeni Sanayi Mahallesi Devlet Karayolu
Caddesi No: 127/C Nazilli - AYDIN
Tel: 0.256 316 10 00 (pbx) Faks : 0.256 316 10 31

Bölge Müdürlüğü: Mahmutbey Mahallesi Peyami
Safa Caddesi Doğukan Sokak. Uğur Plaza No: 9
Bağcılar - İSTANBUL
Tel: 0.212 624 32 28 (5 Hat) Faks: 0.212 598 94 26

ugur@ugur.com.tr - **www.ugur.com.tr**